

6. CLASES DE PALABRAS

R.M.W. Dixon (1982) comentaba que al describir la gramática de cualquier lengua el lingüista debe reconocer las clases de palabras que la componen. Las palabras desempeñan diferentes funciones dentro de cada enunciado o acto de habla, y estas funciones permiten distinguir entre varias clases de elementos léxicos. Así, para Payne (1997) la clasificación de las palabras depende por un lado de cómo éstas son utilizadas en el discurso y por el otro lado de su significado léxico o convencional. Por tanto, el reconocimiento de las clases de palabras dentro de una lengua se basa en criterios morfológicos y sintácticos.

Ahora bien, habría que reflexionar si los criterios para definir lo que es una palabra en lenguas orales son suficientes para determinar qué es una palabra en la lenguas de señas. Al respecto, hay algunos autores como Liddell (2003) quien considera que de manera general algunas señas no sólo tienen las propiedades que pudieran esperarse de una palabra oral, sino que además algunas tienen ciertas características como la exigencia gramatical de ser dirigidas hacia alguna entidad durante su producción como parte de su estructura léxica. Así como hay algunas otras señas que no requieren de ser dirigidas a un lugar en particular, pero que pueden ser dirigidas a lugares específicos con el propósito de hacer una asociación *ad hoc* entre el significado expresado por el signo y el lugar hacia la cual la seña es dirigida. Por tanto, comenta Liddell, cuando una seña gramaticalmente no direccional se dirige a un lugar o cosa, el destinatario no puede confiar sólo en lo que se señala para comprender la naturaleza de la asociación entre el significado léxico y la ubicación o la cosa hacia donde la seña es dirigida. El destinatario debe considerar el contexto.

De acuerdo con Liddell, esta particularidad de dirigir las señas hacia un lugar determinado refleja además la habilidad cognitiva que posee el señante y el destinatario para hacer asociaciones

razonables entre el significado expresado por la seña y el lugar hacia el cual se dirige esta seña. Por tanto, este autor sugiere la distinción entre dos tipos de señas; la primera se refiere a las señas locativas, es decir, aquellas señas que tienen una exigencia léxica que les obliga a ser dirigidas a una entidad, la necesidad de estar colocadas dentro de un espacio, o que el señante dirija su cara o su mirada hacia alguna entidad durante la producción de la seña. Por ejemplo, los pronombres y los verbos demostrativos. En la figura 6.1 se ilustra la seña $\text{ÍNDICE}^{\rightarrow 1}$, la interpretación de esta seña involucra la direccionalidad con la cual se realiza.



Figura 6.1. $\text{ÍNDICE}^{\rightarrow 1}$

En la figura 6.1 la dirección de la seña índice identifica al propio señante con el pronombre de la primera persona del singular. De forma similar la direccionalidad de la seña $\text{DECIR}^{\rightarrow x}$ identifica a x como el destinatario de la información. Véase la figura 6.2.



Figura 6.2. $\text{DECIR}^{\rightarrow x}$

Siguiendo el análisis de Liddell (2003) la segunda categoría de señas abarca a aquellas que se articulan sin ningún señalamiento. Por ejemplo, el sustantivo MAMÁ ilustrado en la figura 6.3, o algunos verbos llanos como JUGAR. Estas señas no son deícticas.



Figura 6.3. MAMÁ

Como se podrá observar en el transcurso de este capítulo, dentro de la categoría de señas no direccionales de la LSM encontraríamos principalmente a la clase de los sustantivos, los adjetivos, las conjunciones, las preposiciones, algunos verbos, algunos cuantificadores y algunos adverbios. Sin embargo, esto no dificulta encontrar ejemplos en donde las señas de esta segunda categoría sean espacialmente dirigidas ya sea hacia lugares o hacia cosas como se podrá observar en este mismo capítulo. Y con respecto a la categoría de señas direccionales encontraríamos principalmente como parte de sus miembros a los pronombres, determinantes, algunos verbos, algunos adverbios de lugar y de tiempo.

Por mi parte, el análisis que presento de las clases de palabras de la LSM es desde una perspectiva estructuralista, aunque reconozco esta particularidad de las lenguas visogestuales de usar el espacio señante para establecer un significado, como ya notaba Liddell (2003). Así, establezco en principio la distinción entre clases mayores y menores (v. Bloomfield 1933[1965]; Payne 1997), reconociendo las categorías gramaticales que forman parte de estas clases. En cada una de estas categorías se podrá observar el uso o no del espacio señante para recuperar su significado. En la LSM identifiqué como parte de las categorías gramaticales que integran las *clases mayores*, al

sustantivo (6.1), al pronombre (6.2), a los numerales (6.3), al adjetivo (6.4), al verbo (6.5) y al adverbio (6.6). Las *clases menores* se encuentran conformadas por las conjunciones (6.7), las preposiciones (6.8), la interjección (6.9) y las señas no manuales (6.10).

Ahora bien, dada la complejidad y extensión de las características del verbo aquí sólo presento una clasificación considerando las características semánticas de esta clase de palabra. La estructura morfológica y sintáctica del verbo se desarrolla en el capítulo 7 el cual versa exclusivamente sobre esta categoría gramatical. Con respecto a la decisión de tratar a los numerales como una clase de palabras independiente de la clase de los adjetivos, sigo la propuesta de Payne (1997), quien los identifica como modificadores, pero, independientes de los adjetivos. Si bien los numerales pueden servir de determinantes o modificadores del sustantivo, también constituyen una clase, al ser palabras que se pueden utilizar de forma aislada para expresar una cantidad, orden, u operación matemática.

Antes de exponer las clases de palabras de la LSM es importante anotar, parafraseando a Ignacio Bosque y Violeta Demonte (1998: xxx), que la distribución de los contenidos de una gramática resulta siempre problemática, y que sin duda tendrá solapamientos parciales y engarces difíciles, cuya causa en un sentido puede estar en “la naturaleza multiforme de las unidades gramaticales”. De hecho, comentan estos autores, las propiedades sintácticas, semánticas y discursivas de estas unidades gramaticales propician que se establezcan redes de relaciones que vinculan nociones aparentemente lejanas, pero que no lo son del todo, por ejemplo, la negación se puede relacionar con el modo.

Al respecto, seguramente los lectores al seguir la descripción que hago de las clases de palabras de la LSM notarán que hay elementos que han sido abordados de alguna manera en los capítulos anteriores (4 y 5), y si continúan leyendo esta gramática descriptiva, apreciarán que algunos más serán nuevamente expuestos en el capítulo 8 sobre la sintaxis, aunque de forma más

profunda y desde otro nivel de análisis. No obstante, no debe percibirse como un factor de repetición, esta situación responde al objetivo de que el lector comprenda en mayor medida el sistema de la LSM.

Por otra parte, la LSM al ser una lengua poco descrita, a diferencia de lenguas como el español cuyo estudio data de varios cientos de años, no es posible decir *a priori* si esta lengua tiene tal o cual clase de palabras. Por tanto, para el análisis de las clases de palabras de la LSM me baso no sólo el reconocimiento de las palabras como elementos léxicos, sino además, de un análisis morfológico y funcional que me permita identificarlas como miembros de una clase particular.

6.1. EL SUSTANTIVO

De manera tradicional el sustantivo se ha definido como aquella palabra que sirve para designar personas, animales, o cosas, que pueden tener una existencia real o imaginaria. Esta definición se apoya en criterios semánticos. Sin embargo, estos criterios por sí solos no son suficientes para diferenciar los sustantivos de otras clases de palabras. Si observamos esta definición, con el término ‘cosa’ se pretende hacer referencia no sólo a objetos físicos (MESA, LIBRO), sino también a cualidades (INTELIGENCIA), o unidades para designar al tiempo (SEMANA, HORA), o a los números (OCHO, PRIMERO). Sin embargo, los adjetivos también pueden denotar cualidades, o los adverbios referirse a la noción de tiempo. De ahí que sea pertinente aplicar además de los criterios semánticos, criterios formales para el reconocimiento de los sustantivos en la LSM.

El sustantivo prototípico es una palabra que expresa conceptos estables en el tiempo, por ejemplo “casa” (Givón 1984:51). Según su función los nombres o sustantivos se definen por poder ser el núcleo de frases nominales, o núcleo de un sintagma que cumple la función de sujeto explícito, de objeto (directo o indirecto), de término de preposición en las oraciones sin necesidad de

ninguna marca especial (propiedades distribucionales). Las propiedades estructurales de los sustantivos tienen que ver con su forma para expresar, por ejemplo, la marcación de categorías como género o número.

En la LSM se pueden identificar las siguientes propiedades que distinguen a las señas pertenecientes a la clase de los sustantivos.

- a. Señas que funcionan como núcleos de frases nominales
- b. Señas que pueden ser argumentos de predicados.

Con respecto a la propiedad señalada en (a), observo que en la LSM los núcleos de las frases nominales se identifican por ser las únicas palabras/señas dentro de la frase que se refieren a la misma entidad a la que la frase hace referencia en su totalidad. En el caso de frases o sintagmas en donde aparecen determinantes demostrativos, los sustantivos aparecen en la posición posterior a la seña del determinante, como se muestra en (1) y (2). En el caso de aparecer el sustantivo conjuntamente con un modificador calificativo o descriptivo, como el adjetivo, éste se ubica en una posición anterior al modificador, como en (3). Y si el sustantivo aparece como el argumento de una predicación atributiva, éste se ubica dentro de la frase en la posición inicial (4). En (4) además aparece un pequeño cabeceo hacia el frente que se coarticula con la seña ENFERMO, y que transcribo como **pred** (rasgo no manual de la predicación)¹.

(1) ESE^{→L1} MESA
'esa mesa'

(2) ESE^{→L1} NIÑO
'este niño'

(3) GALLINA ROJO
'(la) gallina roja'

(4) JUAN-L[J] ENFERMO
_____pred

¹ Boris Fridman en la transcripción del texto narrativo de su corpus de la LSM "el día que casi me secuestran" identifica este rasgo no manual como predicación.

‘Juan está enfermo’

Los posesivos aparecen en una posición inicial al sustantivo, como en las frases nominales *mi gallina roja, mis hijos, tus libros*, etc. Veamos en el siguiente par de ejemplos la estructura Posesivo + Sustantivo.

(5) POS^{→1} GALLINA ROJO
‘mi gallina roja’

(6) POS-K^{→2} LIBRO
‘tu libro’

La presentación de el sustantivo se divide en tres partes, la primera trata sobre su estructura morfológica (6.1.1); la segunda aborda el reconocimiento del sustantivo considerando la función sintáctica (6.1.2) que desempeña en la oración; y la tercera consiste en una clasificación basada en criterios semánticos (6.1.3).

6.1.1. *Estructura morfológica*

En términos generales los sustantivos pueden ser simples, por ejemplo, las señas SOL, PERRO, CACAHUATE, y CAMISA; y también presentar una estructura morfológica compleja. En la formación de los sustantivos de la LSM se observan diversos procesos de composición (ejemplos del 7 al 15, 18) y afijación, derivación por sufijación (ejemplos 16 y 17), derivación a partir de verbos (ejemplos 19 y 20). Así como el proceso de inicialización y deletreo (ejemplos del 21 al 32). Los procesos morfológicos que aquí se mencionan son comentados en el capítulo 5, apartados 5.2, 5.3 y 5.4 .

6.1.1.1. Composición

Las señas compuestas pueden presentar o no alguna modificación en sus rasgos articulatorios. Algunos sustantivos de la LSM se forman con y sin modificación de las señas que los componen. El siguiente grupo de ejemplos del (7) al (13) ilustra el segundo tipo de composición. Posteriormente, los ejemplos (14) y (15) corresponden a sustantivos compuestos en los cuales hay un cambio de rasgos articulatorios de las señas que los forman.

En (7) se observa un sustantivo que se compone de la unión de núcleos nominales como en (7), de un sustantivo y un verbo como en (8) y (9), de la combinación de una configuración manual clasificadora y un sustantivo (10); de un sustantivo más un predicado clasificador (11) y (12) o un clasificador acción (13).

(7) HOMBRE^ MADERA
'carpintero'

[S^S]_s

(8) MESA^ESCRIBIR
'escritorio'

[S^V]_s

(9) BANCO^COMER
'Bancomer'

[S^V]_s

(10) CL:FORMA^{|AGUACATE-EN-MANO|}^COLOR-NEGRO^COLOR-VERDE
'aguacate'

[CL:CMclasificadora^Adj^Adj]_s

(11) HOMBRE^CL:ACCIÓN-CORTAR-CON-TIJERAS[ENCIMA-PELO]
'peluquero'

[S^CL:CMclasificadora^Raíz de movimiento]_s

- (12) HORMIGA^MA:SALTAR[CL:ANIMAL-CUADRÚPEDO_x]
 MD: CL:SUPERFICIE-PLANA_y
 MI: x SOBRE y
 ‘chapulín’
 [S^CL:CMclasificadora^Raíz de movimiento:Sobre CM Clasificadora]_s
- (13) HOMBRE^MD:CL:SOSTENER [ENTIDAD-RECTAGULAR-FINA]
 MA:CL:ACCIÓN-TOCAR-CUERDAS-GUITARRA
 ‘guitarrista’
 [S^CL:ACCIÓN]_s

Los ejemplos del (7) al (13) se forman a través de juntar dos señas o más, que se suceden sin modificación alguna de sus rasgos articulatorios. En mi corpus de la LSM, observo que la mayoría de los nombres que hacen referencia a animales o insectos, presentan este tipo de composición.

Veamos ahora el siguiente par de señas cuya formación implica cambios en su estructura fonológica. Estas modificaciones pueden ser de varios tipos, como por ejemplo, compresión temporal, o cambios en la matriz articulatoria².

- (14) LETRA-B^LETRA-C^LETRA-S
 ‘Baja California Sur’
 [S^S^S]_s,
- (15) LETRA-T^LETRA-L
 ‘Tlaxcala’
 [S^S]_s

En (14) ocurre una compresión temporal, ya que la sucesión de cada una de las configuraciones manuales correspondientes a las letras del alfabeto manual de la LSM se realizan de manera rápida, de tal forma que en su conjunto se observa como si fuera una sola seña. Por otra parte, también hay

² Sobre la discusión de estos ejemplos véase el capítulo cinco sobre morfología concatenativa apartado 5.2.

una modificación de los rasgos articulatorios de la seña LETRA-S, la mano activa realiza un movimiento de contorno, que describe una trayectoria recta hacia abajo.

Con respecto a (15) se observa la realización de una seña bimanual para nombrar al estado de la República Mexicana TLAXCALA. Esta seña es un compuesto formado por la seña letra ‘t’ seguida de la seña letra ‘l’. Cabe mencionar que ambas señas, pertenecientes al alfabeto manual de la LSM, se articulan de forma monomanual cuando son independientes, y se ubican en la zona próxima al tórax del señante. Pero, al combinarse en la formación de este compuesto, cambian sus rasgos de ubicación, dirección y orientación. Al igual que hay una modificación en su estructura segmental. Así, se observa un contacto entre ambos articuladores activos, seguido de un movimiento de contorno lineal, como se ilustra en la figura 6.4.



Figura 6.4 TLAXCALA

6.1.1.2. Sufijación

Veáanse ahora la formación de ciertos sustantivos a través de la derivación por sufijación.

- (16) PERSONA[^]-AL
‘personal’
[S[^]-sufijo]_s
- (17) ABUELO[^]-FEMENINO
‘abuela’
[S[^]-sufijo]_s

En los ejemplos (16) y (17) aparece el uso de sufijos -AL y -FEMENINO, no tienen un uso frecuente en las conversaciones espontáneas, aunque suelen utilizarse en contextos escolares para la enseñanza del español. En el caso del sufijo femenino, el señante llega a utilizarlo de forma espontánea para desambiguar o especificar cierta información que considera pertinente. Actualmente, el empleo de este sufijo femenino está siendo desplazado por el uso de la seña MUJER para marcar el género femenino. Se observa, a diferencia de (17), la formación de una seña compuesta, como se muestra en (18).

(18) ABUELO^MUJER
'abuela'

6.1.1.3. Derivación

En la LSM también se observa la derivación de algunos sustantivos a partir de verbos. Por ejemplo, hay varios verbos que forman un sustantivo relacionado por medio de la reduplicación, dando como resultado pares de señas como los siguientes: SENTAR/SILLA, COCINAR/COCINA, COMER/COMIDA, PESAR/KILO. Véase el par ABRIR-LIBRO/LIBRO que se presenta en (19) y (20).

(19) ABRIR-LIBRO

MA	
Seg	D-----M-----D Rot
CM	1234+/a^
UB	Palma Cub Cont - PalmaMD CubMD
DI	IntAbr
OR	Neut ExtMano
RNM	Ø
MD	Simétrico bimanual (TAB)

(20) ABRIR-LIBRO^ABRIR-LIBRO ‘libro’

MA	
Seg	[D-----M-----D] + rot
CM	1234+/a^
UB	Palma Cub Cont - PalmaMD CubMD
DI	IntAbr
OR	Neut ExtMano
RNM	Ø
MD	Simétrico bimanual (TAB)

La seña ABRIR-LIBRO (19) se caracteriza por presentar una secuencia DMD. La superficie palmar de los dedos extendidos de la mano activa hacen contacto con la palma de la mano débil, enseguida se realiza un movimiento de rotación de la muñeca con el cual se separan las palmas y quedan de cara al plano horizontal o piso. Ambos articuladores activos hacen contacto con el lado cubital. Para convertir esta seña ABRIR-LIBRO en el sustantivo ‘libro’ se requiere de repetir el movimiento dos o más veces, es decir, duplicar o triplicar la estructura DMD.

6.1.1.4. Inicialización y deletreo

La LSM es una lengua que coexiste con una lengua dominante, el español. En una sociedad donde además la lengua escrita se encuentra no sólo en la escuela sino en diferentes medios alfabetizadores (letreros, periódicos, revistas, etc.). Por tanto, como habría de esperarse, existen señas que se refieren a cada una de las letras del alfabeto español. El alfabeto manual tiene dos funciones principales: la *inicialización* y el *deletreo o dactilología*³. Ambos procesos aparecen en la formación de sustantivos y en general se refieren a nombres propios (personas, ciudades, países) o comunes. La inicialización interviene principalmente en la formación de antropónimos.

³ Véase en el capítulo cinco los apartados correspondientes a los procesos de inicialización (5.3.5.3) y deletreo (5.4) en la LSM.

La *inicialización* consiste en el uso en una seña de la configuración manual que corresponde a la primera letra de la palabra correspondiente en el español escrito. Así por ejemplo, las señas para DÍA (21), RUIDO (22), LUZ (23), PRIMO (24), se articulan con las configuraciones de la mano, D, R, L y P respectivamente, como se muestra a continuación.

(21) DÍA

MA	
Seg	-----M-----D Lin
CM	12+°apil+/o+c+
UB	PuntDed Prox Cont - Ipsi p1To ExtManoMD
DI	RA
OR	Neutra Palma
MD	Bimanual asimétrica (=TAB)
Seg	D - sost
CM	1234-/o-
UB	Mano Prox - mØTo
DI	RA
OR	Palma
RNM	Ø

(22) RUIDO

MA	
Seg	D - vib
CM	12+crz/o-
UB	Mano Prox - IpsiAu
DI	Palma
OR	Neut
RNM	Ø

(23) LUZ

MA	
Seg	D-----M----- Lin
CM	1+/o+
UB	PuntPu Cont Prox - Sup LabSup
DI	RA
OR	Base
RNM	Ø

(24) PRIMO

MA	
Seg	[-----M-----D--]+ lin - corto rebote
CM	12+apil+/o^
UB	ExtPulgar Prox cont - ExtPulgar
DI	RA
OR	Palma
RNM	Ø

De este grupos de señas (cf. del 21 al 24) podemos observar el empleo de uno o ambos articuladores activos. Tanto en las señas monomanuales, como bimanuales asimétricas, la mano activa es la que adopta la configuración manual de la letra del alfabeto de la LSM, que corresponde a su vez a la inicial de la palabra del español. Se emplea en el proceso de inicialización, la primera letra de la palabra correspondiente en el español.

La inicialización también se usa para distinguir miembros de familias de señas con significados relacionados. Estas señas se distinguen únicamente por las configuraciones manuales distintas con que se articulan⁴, por ejemplo, las señas EQUIPO, GRUPO, JUNTA, ASOCIACIÓN, CONGRESO, son señas que tienen una configuración manual diferente, que corresponde a la letra

⁴ Cf. *op. cit.* el apartado 5.3.5.3 sobre el proceso de inicialización.

inicial de cada palabra del español, pero todas comparten el mismo tipo de movimiento local, y son simétricas bimanuales (v. las figuras de la 5.31 a la 5.34 que aparecen en el capítulo 5).

En este sentido, se puede distinguir cuatro áreas semánticas donde el proceso de inicialización se encuentra especialmente prominente: nombres personales, nombres de lugares, nombre de días de la semana y nombres de meses.

Los antrónimos o nombres personales consisten en aquellos que los Sordos denominan apodos, es decir, nombres propios en señas dados sólo a los miembros de la comunidad Sorda, o bien, a personas oyentes que se relacionan de manera particular con la comunidad. Muchos sordos poseen apodos que marcan algún tipo de relación, es decir, la esposa o hija pueden recibir un apodo similar al del esposo o padre/madre. De manera general, los nombres personales o “apodos” de cada individuo de la comunidad Sorda se caracterizan por utilizar una configuración manual correspondiente a la primera letra del primer nombre legal de la persona (en español), más rasgos que con frecuencia aluden a una característica personal sobresaliente, como se ilustra en la figura 6.5⁵.

(25) EDGAR-SANABRIA[E]


MA		
Seg	D - rebote	
CM	1234 ² /a [^] d-	
UB	ExtPu Cont Sup IpsiCa	
DI	RA	
OR	Base	
RNM	∅	

Figura 6.5. Edgar Sanabria

⁵ Véase Massone y Johnson 1991b sobre los apodos en la Lengua de Señas Argentina.

En (25) aparece la seña personal de Edgar Sanabria, su apodo se articula con la configuración manual correspondiente a la letra E del alfabeto de la LSM, que se articula estableciendo un contacto en la parte ipsilateral de la cabeza.

Es obvio que más de un individuo articula su nombre con la misma configuración de la mano que el de otro, pero esta configuración se realiza en un lugar específico, o con un movimiento particular. La articulación de la seña además puede estar relacionada con una característica física de la persona, lo cual implica que esa seña sea única y exclusiva para referirse a esa persona en especial. Por tanto, la presencia de un morfema que se refiere a la primera letra del nombre parece ser bien motivada. Un caso particular ilustrativo es la seña del nombre propio JULIO, esta seña cuando se trata del nombre personal JULIO puede realizarse con la misma configuración manual correspondiente a la seña del mes 'julio', pero la diferencia entre el nombre personal y el del mes radica en la ubicación, pues en el caso del primero ésta puede variar, mientras que en el segundo la ubicación y dirección siempre es la misma. Véanse las figuras 6.6 y 6.7.



Figura 6.6. JULIO (nombre personal)



Figura 6.7. JULIO (nombre del mes)

Con respecto a los nombres de lugares se puede observar que muchas de las señas pueden emplear la misma CM que corresponde a la inicial del nombre en español, a la cual se agregan los rasgos de ubicación, orientación o movimiento distintivos. En el siguiente ejemplo, la seña del nombre de la ciudad Guadalajara, se combina un movimiento y una locación utilizada en muchos nombres de ciudades, —la cabeza (lado ipsilateral), la cara, el espacio neutro (tórax), o ipsilateral (próximo, enfrente) del cuerpo del señante—, con la configuración manual correspondiente a la letra del alfabeto manual “LETRA-G”, como se ejemplificó en el capítulo 5 con respecto a la morfología.



Figura 6.8. GUADALAJARA

Ahora bien, la seña para referirse al estado de Guanajuato también presenta la misma configuración manual (letra G), al igual que la seña de Guadalajara, pero se diferencian por el movimiento y por la ubicación.

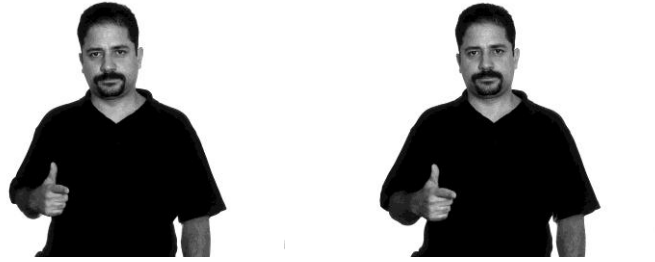


Figura 6.9. GUANAJUATO

Como se puede observar las dos señas comparten la misma configuración manual, no así los otros rasgos articulatorios. En la seña GUADALAJARA, la palma de la mano se orienta hacia el piso y se realiza un movimiento repetitivo recto de atrás a delante. En cambio, en la seña GUANAJUATO, la punta del dedo seleccionado se orienta hacia el frente; presenta un movimiento ondulatorio hacia delante del cuerpo del señante.

Otros ejemplos sobre este tipo de proceso de inicialización son las señas de los nombres de CHIAPAS, CHETUMAL, CHIHUAHUA, ACAPULCO, ALASKA, SONORA, SALTILLO. Sin embargo, es importante notar que este proceso no se da de manera general en la formación de las señas de los nombres de lugares, como por ejemplo, las señas para nombrar los estados de la República Mexicana, COLIMA (figura 6.10) y CAMPECHE (figura 6.11).



Figura 6.10. COLIMA

La seña COLIMA presenta dos segmentos; en el primero aparece una configuración manual (1234[^]/o+), con un movimiento lineal que termina en un segmento detención con la configuración manual (1234[^] crz/o+c+), como se puede observar en los siguientes esquemas.

Por otra parte, la seña CAMPECHE, está relacionada con la configuración manual de la seña PUERTA (14/o-), se ubica en el lado ipsilateral de la cara, la yema del dedo índice hace contacto con el espacio frente a la ceja, y la yema del dedo meñique hace contacto con el espacio frente al pómulo, como se muestra en la figura 6.11. Tal vez, esta seña está motivada por el monumento histórico que caracteriza al estado de Campeche, conocida como “la ciudad amurallada”.



Figura 6.11. CAMPECHE

Aunado a lo anterior, hay otro tipo de sustantivos que involucra el uso del alfabeto manual, se emplea el deletreo o dactilología. Suelen ser sustantivos comunes y propios. Por ejemplo, los señantes suelen deletrear el nombre de alguien en particular cuando se introduce por primera vez en la conversación, por ejemplo ‘Miguel’, o para referirse al nombre de ciertas frutas como ‘kiwi’, o de objetos como ‘satélite’, o términos como ‘tsunami’, como se muestra en los ejemplos del (26) al (28).

- (26) #M-I-G-U-E-L ‘Miguel’
- (27) #S-A-T-E-L-I-T-E ‘satélite’
- (28) #T-S-U-N-A-M-I ‘tsunami’

Como se puede observar, hay un conjunto de señas que se combinan para deletrear el nombre. Estas señas presentan un esqueleto secuencial lateral que le da unidad a la secuencia deletreada como se muestra a continuación⁶.

- (29) ESQ-LAT{#M-I-G-U-E-L} ‘Miguel’
(30) ESQ-LAT{#S-A-T-E-L-I-T-E} ‘satélite’
(31) ESQ-LAT{#T-S-U-N-A-M-I} ‘tsunami’

Falta notar que para referirse a los nombres de ciertos organismos suele emplearse el deletreo, por ejemplo, al nombrar a la Federación Mexicana de Sordos (FEMESOR) se deletrean sus siglas (32).

- (32) #F-E-M-E-S-O-R ‘Federación mexicana de Sordos’

6.1.1.5. El número

En la LSM no existen morfemas gramaticales específicos para marcar número en todos los sustantivos, sino que se dan diferentes procedimientos gramaticales o léxicos para expresar cantidad⁷. Entre los mecanismos relacionados con la categoría gramatical de número en la LSM se encuentra el contexto, el uso de cuantificadores indefinidos o de números, el empleo de clasificadores descriptivos y la repetición.

Las lenguas visogestuales optimizan el uso del espacio señante para la transmisión de la información, y la deixis juega un papel importante. Así, dentro del contexto, el señante y el destinatario comparten la misma experiencia, o un conocimiento previo del objeto al que se hace

⁶ El uso de este esqueleto lateral para deletrear nombres se observa con mayor frecuencia en los intérpretes y señantes no nativos que en los señantes nativos.

⁷ Véase a Morales López, Pérez Casanova, *et al.* (2002). Algunos investigadores de las lenguas de señas afirman que no se puede considerar en estas lenguas visogestuales una categoría gramatical número, excepto en los clasificadores. Coincido con estos investigadores quienes comentan que más bien se trata de una expresión de cantidad, que se realiza de diferentes formas. Entre las formas de expresión de cantidad que exponen, se encuentra el uso del contexto para determinar si el número es singular o plural; la presencia de un elemento léxico cuantificador; o bien el uso de la deixis espacial. También en la LSM he observado el uso de estos mecanismos para expresar el número en los sustantivos.

referencia, etcétera. En la LSM se observa que en muchas ocasiones la forma del sustantivo puede tener referencia al singular o plural, y el contexto es el que determina la interpretación apropiada. Veamos el siguiente par de ejemplos.

(33) ÍNDICE $x \rightarrow L1$ VER $\rightarrow L1$ PERRO
 ‘ve a esos perros’

(34) $\frac{\text{pred}}{\text{ÍNDICE} \rightarrow 1}$ PEZ MORIR
 ‘mis pescaditos se murieron’

En (33) y (34) los sustantivos no indican número pero por el contexto se interpretan como plurales. En ambos ejemplos el contexto de la enunciación es compartida por el señante y el destinatario. Así, en (33) al apuntar el señante hacia un elemento a la vista de ambos (los perros), no requiere de indicar su pluralidad. Y en (34) el destinatario posee la misma imagen sobre el número de pescados al que hace referencia el señante. Las glosas que aparecen son contextualizadas.

Otra de las formas para expresar el plural es el empleo de los elementos léxicos como los cuantificadores indefinidos TODO, MUCHO, VARIOS, ALGUNOS, que se emplean para hacer referencia al plural, como se muestra a continuación.

(35) ÍNDICE $\rightarrow 1$ COMER TODO DULCE
 ‘me comí todos los dulces’

(36) $\frac{\text{Intens}}{\text{/u/CinFruncido}}$
 MANZANA MUCHO
 ‘manzanas’

El uso de las señas TODO (35) y MUCHO (36) es otro de los mecanismos para expresar la cantidad del sustantivo, es una forma de indicar el plural. La posición de la seña TODO es indistinta puede anteponerse o posponerse al sustantivo. En cambio la seña MUCHO suele colocarse en una posición posterior al sustantivo, como se ilustra en (36).

Otra forma de expresión del número en los sustantivos consiste en el uso de cuantificadores definidos. Los señantes emplean los números ordinales UNO, DOS, TRES, etc., para expresar la cantidad, singularidad o pluralidad, del sustantivo. Estas señas ocupan una posición anterior al núcleo nominal como se muestra en (37) y (38).

- (37) DOS HIJO
 ‘dos hijos’
- (38) ÍNDICE^{→x} COMPRAR UNO CUADERNO
 ‘compra un cuaderno’

Por otra parte, en la LSM se observa una distinción entre los sustantivos que se refieren a entidades que pueden ser contadas y aquellos sustantivos que se refieren a sustancias que se perciben como un continuo. La marcación del número en estos últimos sustantivos se realiza a través de una configuración manual clasificadora que hace referencia a la forma y el tamaño del volumen que adopta la entidad enunciada, como se puede observar en los ejemplos de las expresiones (39) a (41).

- Intens
LabComAb
- (39) CL: ENTIDAD-CON-VOLUMEN-ENTRE[SUPERFICIES-CÓNCAVAS]
 [TAMAÑO-X] ARROZ
 ‘(hay) muy poco arroz’

- Intens
GeInfladas
- (40) FRIJOL CL:FORMA-CONO[ALTURA-DE-ÁPICE-X]SOBRE{MANO}
 [ABERTURA-DE-ÁPICE-Y]
 ‘un montón de frijol’

Así, para referirse a sustantivos *no contables* como en los ejemplos anteriores, la forma de hacer referencia a la cantidad es a través de una seña que representa el contenedor o el volumen del elemento. Suele tener una referencia icónica, por lo que la identifiqué como un clasificador entidad que expresa además una dimensión, en este caso volumen.

- | | | |
|------|---|-----------------------|
| | | <u>Intens</u> |
| | | <u>OcSemicerrados</u> |
| (41) | CL: ENTIDAD-CILÍNDRICA _x MD _x : | (...→) |
| | | (...→) |
| | MA:CL: ALTURA-DEL-VOLUMEN-CONTENIDO[GRADACIÓN-X] _y | |
| | MI: _y INDICA-sobre _x | |
| | #A-B-O-N-O PLANTA | |
| | ‘(hay) poco abono para las plantas’ | |

En (41) se hace referencia a un recipiente cilíndrico, la seña se realiza con ambos articuladores activos, la mano débil se mantiene como referencia del recipiente al que se hace mención y de manera simultánea la mano activa señala el volumen de la sustancia que se haya contenida en el recipiente, en este caso el abono.

Además de las formas anteriores para marcar la pluralidad de sustantivos, existe otro mecanismo que involucra la deixis espacial, como se muestra en (42) con la oración *me comí todos los dulces*.

- (42) ÍNDICE^{→1} COMER DULCE CL:EXTENSIÓN-SUPERFICIE-PLANA^{|dulces|}
‘me comí todos los dulces’

En este ejemplo el señante a través de señalar en el espacio la distribución de los dulces sobre un plano horizontal emplea la CM 1234+/a+ con la palma hacia abajo y describe un movimiento circular. El destinatario tiene que inferir que esta seña tienen relación con el objeto “dulce” y construir un escenario para percibir la disposición espacial de este objeto sobre una superficie plana, sin recurrir al empleo de la seña del cuantificador TODO para indicar el número del sustantivo. A diferencia de (35) donde se emplea la seña TODO para referirse a la pluralidad del sustantivo.

La reduplicación es un proceso que también se emplea con algunos sustantivos muy frecuentes para marcar un tipo de plural, por ejemplo CASA, SILLA o ÁRBOL. Se observa un

componente deíctico que coloca la repetición del sustantivo en lugares diferentes creando un distributivo. Veamos los ejemplos ‘casas’ en (43) y ‘árboles’ en (44).

- (43) CASA \rightarrow L1, L2, L3 ‘casas’
(44) ÁRBOL \rightarrow L1, L2, L3 ‘árboles’

La repetición es un fenómeno más común con los clasificadores. Por ejemplo, un sustantivo, una vez que se identifica, se puede repetir en la forma de un clasificador que marca la distribución del sustantivo. La repetición puede realizarse con una o con las dos manos, dependiendo de criterios fonológicos y del mayor o menor grado de intensificación. Así, para indicar la pluralidad de la entidad ‘niño’ se articula en primer lugar la seña NIÑO y posteriormente se emplea el clasificador de entidad persona. Este clasificador hace referencia al ser ‘niño’. La mano activa (CL: PERSONA) se desplaza en el espacio señante, y se va ubicando de forma secuencial un número indeterminado de “niños”, como se muestra en (45).

- (45) NIÑO CL: PERSONA \rightarrow L1, L2, L3
‘niños’

6.1.1.6. El género

En la LSM no hay género gramatical de ningún tipo. Para indicar el género de seres animados se observa el uso de morfemas libres de género o más bien sexo léxico. No obstante, para los sustantivos que se refieren a personas o animales, el *masculino* se puede considerar como el término no marcado. Normalmente no se expresa. Esta forma no marcada también puede indicar la clase de palabra en general; es decir, engloba tanto al macho como a la hembra. Por ejemplo, GATO puede referirse sólo al gato macho, o puede incluir tanto a las gatas como a los gatos.

Por otra parte, también se observa una oposición léxica para marcar la diferencia de género. En estos casos el término masculino y el femenino son dos lexemas distintos, por tanto hay un

género “léxico” para distinguir entre machos y hembras, por ejemplo, las señas VACA/TORO, GALLO/GALLINA, cuya diferencia de género no se marca mediante morfemas gramaticales sino mediante oposición léxica, como se muestra en las siguientes figuras.



Figura 6.12 GALLO



Figura 6.13 GALLINA

Con respecto al género femenino en la LSM, este se construye a través de dos procesos, la sufijación y la composición⁸. El primero consiste en el uso de un sufijo femenino, el cual se realiza con la mano extendida, la palma de la mano dirigida hacia el piso, y con un movimiento hacia abajo. Este sufijo no forma parte de un sistema de concordancia como en el español y se utiliza con un pequeño número de sustantivos, sobre todo con los términos de parentesco, como se muestra en el siguiente ejemplo (46).

(46) HERMANO^-FEMENINO → ‘hermana’

⁸ Véase en el capítulo cinco, el apartado 5.2.1 sobre la composición y el 5.2.2 sobre la sufijación.

El uso de este proceso para formar el femenino ya es poco frecuente; incluso puede considerarse como una seña metódica⁹. Actualmente, la forma que es más productiva para expresar el femenino se realiza a través de un proceso de composición empleando la seña MUJER. La palabra ‘mujer’ se ubica posterior al sustantivo, como se muestra en la figura (6.14).

(47) HERMANO^MUJER
‘hermana’



Figura 6.14. HERMANO^MUJER

Ahora bien, es importante notar que en la LSM la categoría de género no se expresa generalmente, así, por ejemplo, la seña HERMANO indistintamente se puede utilizar para referirse a los hermanos varones como a las mujeres. No se utiliza o raramente se articula HERMANO^HOMBRE para especificar al varón. No obstante, en mi corpus encuentro el uso de la forma HOMBRE^Sustantivo para identificar el género, sin embargo, su frecuencia de aparición es baja (v. ejemplo 114).

6.1.2. Funciones sintácticas

El sustantivo es la categoría gramatical que cumple con la función del núcleo del sintagma nominal; como tal puede desempeñar las funciones sintácticas de sujeto y de objeto (directo e indirecto) en la oración, como se muestra a continuación.

⁹ Véase capítulos 1 y 5, apartado 1.1. sobre el uso de las señas metódicas en la enseñanza de la lengua oral y el apartado 5.2, sobre en la morfología concatenativa de la LSM.

a) El sujeto (S) :

El sujeto suele ser el instigador de la acción del verbo protípico de acción, de percepción, de proceso, que manipula o mueve objetos. Véase los siguientes ejemplos.

- (48) ROSA-M[R] LLORAR
'Rosa llora'
- (49) JUAN-L[J] COMER PAN
'Juan come pan'
- (50) ÍNDICE^{→x} LIBRO_x INTERESANTE
_____ pred
'ese libro es interesante'

b) El objeto (O)

El objeto se refiere al sustantivo que se muestra más afectado por la acción del verbo protípico de acción.

- (51) JUAN-L[J] DAR^{→x} FLOR
'Juan le_x da una flor'
- (52) FELIPE-H[F] NO-HACER TAREA NO-HACER
_____ neg _____ neg
'Felipe no hizo la tarea'
- (53) CiAr/o/ ÍNDICE^{→1} PLUMA_x _____ CaIncDer CL:MOVER[OBJETO-FINO_x]^{1→y} FELIPE H[F]_y
'le di a Felipe mi pluma'

En (51) se observa que el sustantivo JUAN-L[J] es el sujeto del verbo de acción DAR, y el sustantivo FLOR cumple la función sintáctica de objeto. En (52) el sustantivo TAREA es el objeto de la seña verbal NO-HACER. Por otra parte en (53) se muestra el uso del sustantivo PLUMA con una función de objeto directo y del nombre propio FELIPE como objeto indirecto.

6.1.3. Clases semánticas

El sustantivo como categoría gramatical puede ser analizado por sus características morfológicas (6.1.1), por sus funciones sintácticas (6.1.2), y por su significado (6.1.3). La intención de este apartado es exponer la clasificación de los sustantivos con base en el criterio semántico, distingo dos grandes grupos: *comunes* y *propios*. Los sustantivos comunes a su vez se dividen en contables y no contables; abstractos y concretos; individuales y colectivos.

Los sustantivos sirven para nombrar cuanto tiene existencia, ya sea esta real, tangible, física, o si solamente se verifica en nuestra imaginación. El sustantivo ‘común’ es la categoría gramatical que expresa la pertenencia de las cosas a alguna clase, por ejemplo, las señas SILLA, MAMÁ, MANZANA, y PERRO. En cambio, el sustantivo ‘propio’ es la categoría que distingue o identifica una cosa entre los demás elementos de su misma clase. Se utilizan para referirse a individuos específicos los cuales son identificados por el señante y el destinatario, por ejemplo, el nombre propio que identifica a Johanna López es JOHANNA-L[J]. También son sustantivos propios los tóponimos, por ejemplo, los nombres de los estados de la República Mexicana, o de lugares como CHAPULTEPEC, que es un parque del Distrito Federal.

Los sustantivos *comunes* pueden a su vez dividirse en otras subclases en función de su pertenencia a una serie de clases léxicas. De este modo, distingo entre sustantivos contables y no contables, individuales y colectivos; abstractos y concretos (v. Ignacio Bosque 1999).

La distinción entre sustantivos *contables* y *no contables* se refiere a la oposición entre los sustantivos que categorizan las entidades: ‘masa’, ‘sustancia’ o ‘materia’, por ejemplo, AIRE, AGUA, LLUVIA, y DESHACER[CL:ENTIDAD-FINA] ‘arena’, con relación a los sustantivos que nos hacen pensar en las entidades como nociones continuas o discretas, por ejemplo, ÁRBOL,

MESA, y PAPEL. Esta oposición está vinculada con las nociones de “número” y “cantidad” (v. el apartado 6.1.1.5).

En este sentido, la oposición de los sustantivos individuales y colectivos se establece a partir de las nociones que se perciben como entidades simples. Esta oposición se ilustra con las señas ÁRBOL y HOMBRE (entidades simples) *versus* la seña ÁRBOL $\rightarrow^{L1,L2} L3$ ‘arboleda’ y la forma ESTAR-EN[CL:ENTIDAD-MÚLTIPLE] ‘muchedumbre’. Este último par de señas se perciben como entidades múltiples, y reflejan algunas de las particularidades de las lenguas visogestuales que es el empleo del espacio señante para situar a los referentes en el espacio a la “vista del destinatario” y el empleo de clasificadores.

La distinción entre los sustantivos concretos y abstractos opone nociones complejas que no se perciben como objetos físicos, por ejemplo, INTELIGENCIA, LIBERTAD, y JUSTICIA, a las que designan entidades materiales como COCHE y FLOR. Esta distinción puede resultar polémica —en las lenguas orales y las lenguas de señas— dado que en ocasiones debido al contexto ciertos sustantivos que consideramos concretos pueden emplearse como abstractos, como se muestra en las siguientes oraciones

(54) HOMBRE HOMBRE IR ÍNDICE \rightarrow^L LUNA
‘el hombre fue a la luna’

(55) ÍNDICE \rightarrow^x HOMBRE_x
‘ese hombre’

En ambas oraciones se observa el uso del mismo sustantivo HOMBRE para referirse a la especie humana (54) y para identificar a un individuo determinado (55).

6.2. EL PRONOMBRE

El pronombre es una clase de palabras que está constituida por elementos que básicamente pueden sustituir a un nombre o aun sintagma nominal y desempeñar en la oración las funciones propias del sustantivo. Es una categoría compleja, como ya expone Francisco Barriga (2005:37), dado que bajo una misma denominación se reúne a grupos de distintos contenidos, con diferentes funciones y en diversos estadios de gramaticalización. La intención de este apartado es exponer las características de los *pronombres* que he identificado como miembros del sistema pronominal de la LSM. Para su exposición se enumeran de la siguiente manera: pronombres personales (6.2.1); pronombres demostrativos (6.2.2); pronombres posesivos (6.2.3); pronombres reflexivos y pronombres enfáticos (6.2.4); pronombres interrogativos (6.2.5); pronombres indefinidos (6.2.6); y pronombres relativos (6.2.7).

Como ya he demostrado, la deixis es un elemento fundamental en el sistema de las lenguas de señas, y en particular es relevante su empleo en la distinción pronominal. De acuerdo con Francisco Barriga (2005), el tiempo, el espacio y la persona son categorías básicas de la deixis, y dado que las lenguas visogestuales optimizan el uso del espacio para la transmisión de los mensajes, el señante puede indicar un sin fin de lugares en el espacio con diferentes valores, espaciales ('arriba', 'abajo', 'delante', 'atrás', etc.), o temporales (uso de la línea del tiempo)¹⁰, o pronominales, demostrativos ('éste', 'ése', 'aquél') o personales ('yo', 'tú', 'él', etc.).

Los pronombres deícticos señalan a su referente o un lugar convencional del espacio señante, y este hace referencia sin ambigüedad. En las lenguas visogestuales es importante notar que se puede señalar a referentes presentes o ausentes. En el primer caso se pueden señalar utilizando un

¹⁰ Véase capítulo 5, apartado 5.3.1 sobre deixis espacial, 5.3.6. sobre escenarios interactivos, y 5.3.7 sobre esqueletos secuenciales, así como el uso de la línea del tiempo.

pronombre que se articula en dirección a la verdadera locación del referente. En cambio en el caso de los referentes ausentes, la dirección en un principio es arbitraria y es escogida por el señante para cada uno de los referentes ausentes. Una vez que la locación ha sido establecida por el señante para un referente particular, se señala al referente todas las veces en que se le mencione en esa dirección. Esa misma dirección arbitraria establecida también es utilizada como la dirección del referente para propósitos de la concordancia gramatical.

Los pronombres en las lenguas de señas además de tener las propiedades que uno podría esperar de los pronombres en las lenguas orales tienen la exigencia de ser dirigidos hacia su referente, ubicado en un espacio real o virtual¹¹.

6.2.1. *Los pronombres personales*

La subclase de los pronombres personales, de acuerdo con Barriga (2005), se basa fundamentalmente en la distinción de las tres personas gramaticales que intervienen en el diálogo, o sea: la que habla (1ª. Persona), a quién se habla (2ª persona) y de quien se habla (3ª. Persona). Por otra parte, los miembros de esta subclase, también pueden llegar a diferenciar entre la inclusión y la exclusión del oyente. Asimismo, es posible que este tipo de pronombres incorporen la categoría de número, género, tiempo y/o distinciones deíctico-sociales. Y, de acuerdo con el papel que desempeñen en la oración, los pronombres pueden presentar formas particulares de sujetos, objetos directos, objetos indirectos y reflexivos.

Eatough (1992) menciona la existencia de dos sistemas pronominales. Uno de ellos está basado en el español, en las oposiciones de persona, número, caso y formalidad. Varios de los pronombres de este sistema son reconocidos por mis informantes, sin embargo, ellos consideran que

¹¹ Véase Liddell 2003, sobre la noción de espacio en la ASL.

son raramente utilizados por los miembros de la comunidad. Por mi parte, he observado el uso de este sistema pronominal de manera más frecuente en el español signado¹². El otro sistema, también identificado por Eatouhg, es utilizado con mayor frecuencia, se caracteriza por la deixis y la direccionalidad. En mi corpus de la LSM observo básicamente el uso de los pronombres pertenecientes a este segundo sistema. Sin embargo, como ya mencioné, mis informantes reconocen el uso de ciertas señas pronominales basadas en el español, y que son utilizadas por algunos sordos en su conversación espontánea, en la escuela, y en contextos religiosos.

6.2.1.1. La referencia a la 1ª, 2ª y 3ª persona del singular

La categoría persona codifica la información necesaria para identificar a los participantes del acto de comunicación verbal, que en su forma prototípica incluye tanto a alguien que habla, como a alguien a quien se le habla. Por convención a aquel que habla se le designa primera persona, y es quien constituye el centro deíctico; aquel a quien se le habla se le designa segunda persona. Por otra parte, todo actor que no sea aquel que habla, ni aquel a quien se le habla, queda adscrito a la tercera persona (Francisco Barriga 2005).

Así, en la LSM, el contraste básico deíctico para asignar la categoría gramatical de persona involucra la distinción de señalar hacia sí mismo (yo), o hacia un destinatario (segunda persona), o hacia una tercera persona. Este grupo está conformado en realidad por una única seña, con una misma configuración manual (1[^]/o-) o (1+/o-), cuyos demás componentes formacionales varían. Esta configuración manual pronominal se denomina ÍNDICE. A través de esta seña índice, el señante apunta con el índice distintos lugares del espacio señante, de esta manera aporta información semántica ligada a alguna persona gramatical, puede significar la primera o la segunda persona del

¹² Véase el trabajo de Serafín García (2001), *Comunicación manual*, tomo II. En esta obra aparecen las figuras de este tipo de pronombres; su estructura revela algunas características del español signado.

singular, o hacer referencia a un lugar distinto al que ocupan los miembros del circuito de comunicación. En el caso de apuntar hacia sí mismo significa una referencia a la primera persona singular “yo”.

Por tanto, de acuerdo con la relación entre el lugar ocupado por el interlocutor y la locación a la que apunte el índice, variará el significado de esta seña ÍNDICE. Si la configuración manual (1+/o-) o (1^/o-) presenta una dirección y orientación de la punta del índice hacia el pecho del destinatario significa que esta seña índice referirá a la segunda persona del singular, y de acuerdo con el contexto, puede traducirse como “tú”, “a ti”, “te”, o “usted”. Es decir, no cambia la forma según su función sintáctica como sujeto, complemento directo, ni para distinguir diferentes grados de cortesía o solidaridad. Por otra parte, si la locación hacia la cual apunta el dedo índice en la detención final no corresponde a la que real o imaginariamente ocupa el interlocutor, entonces el sentido referido puede ser la tercera persona singular o un lugar en el que algo ocurre, distinto al que ocupan los miembros de la conversación. Por ejemplo “él, ella, ahí, allá”.

Ahora bien, la determinación del significado preciso de esta seña “índice” depende de un factor pragmático, es decir, que es el contexto de situación en el que dice cuál es el significado de la seña. Una misma seña, con iguales rasgos segmentales, puede significar “allá, ahí, tú, a ti, a él, a ella, etc.,” según se ubiquen en el espacio los participantes de cada fragmento de discurso. Por tanto, esta CM (índice) puede repetirse en el espacio, cambiando cada vez los rasgos de locación de la detención final, para significar la segunda o la tercera persona singular, así como una forma de la tercera persona plural, que más adelante abordaré.

A continuación, presento la descripción de los pronombres de 1ª y 2ª personas del singular. He observado, que algunos señantes articulan estos pronombres, con la presencia de rasgos no manuales. La aparición de estos RNM /o/ o /u/ está relacionada con el medio escolarizado, y por tanto, del contacto entre lenguas —español y LSM—. En los ejemplos siguientes utilizo ÍNDICE^{→1}

(56) para el pronombre de 1ª persona del singular e ÍNDICE \rightarrow^2 (57) para referirme al pronombre de 2ª persona del singular en ambos aparece el uso de RNM. Así, para referirse a la 1ª persona del singular el señante presenta redondeo de labios como si articulara la vocal /o/. Y con respecto a la 2ª persona del singular aparece una protrusión de los labios como si articulara la vocal /u/. En las siguientes figuras (6.15) aparece del lado derecho ilustrada la seña ÍNDICE \rightarrow^1 y del lado izquierdo se muestra la seña ÍNDICE \rightarrow^2 .

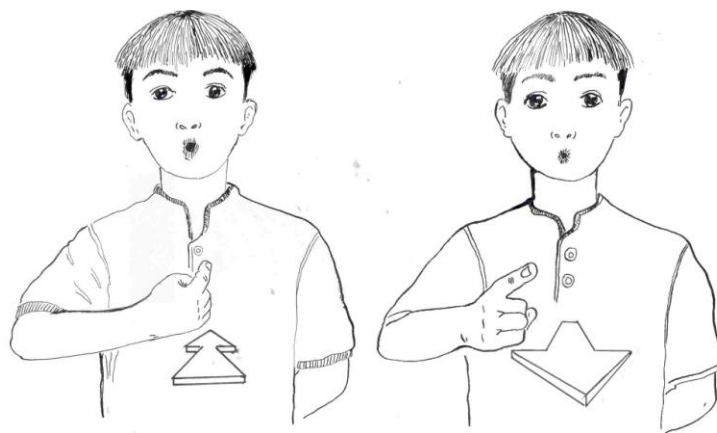


Figura 6.15. Pronombre de 1ª. Persona del singular y 2ª. Persona del singular

(56) ÍNDICE \rightarrow^1

MA	
Seg	---M-----D Lin
CM	1^/o-
UB	YemD1 Prox Cont enfr Es
DI	Palma
OR	Cub
RNM	/o/

(57) ÍNDICE^{→2}

MA	
Seg	---M-----D lin
CM	1 [^] /o-
UB	Mano Prox Enfr (destinatario)
DI	RA
OR	Palma
RNM	/u/

Los pronombres personales de tercera persona, como ya se mencionó, tienen la misma configuración manual (1[^]/o-) y sólo cambia la dirección de la seña, pues el señante tendrá que “indicar” o apuntar hacia el referente de acuerdo con el contexto en el que parece, si está arriba, abajo, a la izquierda, a la derecha, etc. Así, en lugar de una sola tercera persona, el señante crea tantas terceras personas distintas como sean requeridas por la situación que quisiera comunicar. Por tanto, es fundamental la deixis para entender y desambiguar la referencia pronominal¹³.

6.2.1.2. El uso de ÍNDICE en el plural

Los pronombres plurales, como ya han sido descritos por otros investigadores, como por ejemplo, Masssone (1993) en la Lengua de Señas Argentina, y Liddell (2003) para la Lengua de Señas Americana (ASL), también están dirigidos hacia sus referentes al nivel del pecho, pero el movimiento se realiza en un sentido circular. Así es también para LSM. A continuación presento la transcripción de dos de las formas de los pronombre plurales en la LSM.

¹³ En el trabajo realizado por Luis Armando López García et. al (2006) en la realización del pronombre de tercera persona del singular femenino utilizan la seña ÍNDICE^{→x} seguida de la seña MUJER. De la misma manera forman el femenino del pronombre “ellos”.

(58) PRO-PL^{▷a,b,c}

MA	
Seg	M Circ
CM	1 [^] /o-
UB	Mano Prox - m2To
DI	Neut
OR	Neut
RNM	∅

(59) ÍNDICE^{▷a,b,c}

MA	
Seg	M cab arc
CM	1 [^] /o-
UB	Mano Medio - Ipsim2To Xm2To
DI	Neut
OR	Neut
RNM	∅

Es importante destacar que al dirigirlo a un grupo de personas el punto donde se articula en el espacio indicará quiénes forman parte del grupo al que se hace referencia, incluido el propio señante. De tal modo que en algunas ocasiones el movimiento termina en contacto con el pecho del señante, y la seña significa inequívocamente NOSOTROS. En (58) la seña se realiza con un movimiento que describe una trayectoria circular, suele incluir al señante de tal modo que comienza en un lugar próximo al cuerpo del señante y concluye el movimiento en la misma ubicación. En cambio, en (59) se utiliza una seña indéxica que comienza en lugar medio o distante al cuerpo del señante, esto implica que el señante no es parte del grupo al que se hace referencia. Esta seña va indicando a los miembros a los que hace referencia, implica un significado pronominal de ‘ustedes’ o ‘ellos’.

6.2.1.3. El pronombre dual (PRO-DUAL)

La seña que a continuación describo tiene valor pronominal dual, lo que significa que refiere siempre a dos personas. Se articula con la configuración manual 12+apil/o^, y un movimiento de contorno lineal y movimiento local de cabeceo (flexión de la muñeca). La mano está orientada con el cúbito o con el dorso hacia el suelo, y las puntas de los dedos índice y medio se orientan sucesivamente (lo que provoca el movimiento local de muñeca) hacia la altura del pecho de dos participantes, real o imaginariamente presentes. Si una de las coordenadas hacia las que se orientan los dedos es el pecho del señante (y puede llegar a tocarlo con la punta del dedo medio), éste se incluye en la referencia, junto con un segundo participante. Significa entonces “nosotros – dos /tú y yo: él-ella y yo” (figura 6.16) . Si el movimiento no incluye señalar hacia la zona del “yo”, la referencia se hace a dos participantes entre los cuales no figura la primera persona. Significa entonces “ellos dos” o “ustedes dos (tú y él-ella)”.

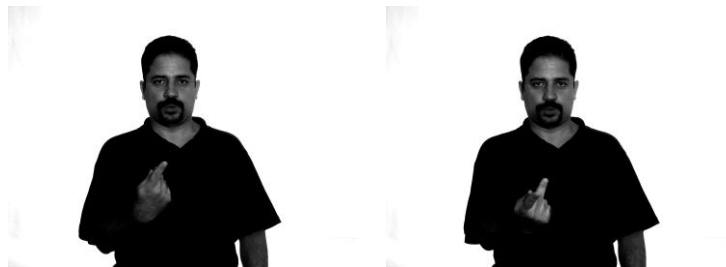


Figura 6.16 PRO-DUAL con inclusión de la primera persona del singular

6.2.1.4. El pronombre trial, cuadrado, entidades múltiples (cinco o más)

La CM 3 (123+/o-) se utiliza para los pronombres que hacen referencia a tres personas, y la CM 4 (1234+/o-) se usa para los pronombres que hacen referencia a cuatro personas. En ambos casos los dedos están extendidos y señalan hacia arriba, la palma está en dirección del cuerpo del

señante y se mueve en círculos horizontales. En las figuras siguientes se ilustra la forma del pronombre USTEDES-TRES/ ELLOS-TRES (6.17) y NOSOTROS-TRES (6.18).

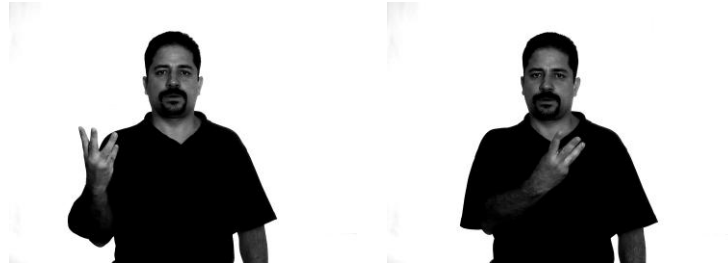


Figura 6.17 USTEDES-TRES/ELLOS-TRES



Figura 6.18. NOSOTROS-TRES

Asimismo la **CM 5** (1234+/a+) se utiliza para pronombres que se refieren a grupos de personas de tamaño inespecífico y se mueve en círculo o arco, con la palma hacia abajo.

He observado otra forma para hacer referencia a los pronombres plurales no sólo con el significado de segunda y tercera persona plural, sino además para referirse a varios lugares o un único lugar extenso. Esta es una variación de la expresión de plural descrita en el párrafo anterior. La mano, cuya palma es la parte que suele orientarse hacia el suelo, y cuyo índice orienta la punta hacia el lugar ocupado real o figuradamente por los participantes referidos, traza un movimiento cuyo recorrido pasa por todos los lugares que se suponen ocupados por ellos. No es la locación de la detención final aquí la que señala, sino las locaciones por las cuales pasa el movimiento. El significado de la seña así articulada puede ser “ellos, ustedes, a lo largo de ese lugar, todo eso, etc.”

(60) ÍNDICE →a,b,c,d,e,f...

‘ellos’

Por último, habría que comentar la distinción inclusivo/exclusivo con diferente número de participantes. Al incluir al señante en el momento de la enunciación forzosamente la mano iniciará el movimiento a partir del lugar cercano a éste. En caso contrario iniciará el movimiento cercano al lugar que ocupan los participantes real o figuradamente.

Ahora bien, entre los pronombres hay unos que refieren al participante de modo simple y otros que suman a esa idea significados gramaticales tales como “posesión” o “carácter enfático”, como se podrá observar en los párrafos posteriores. Por otra parte, en la LSM no se observan términos de tratamiento para hacer referencia a cierta jerarquía social, así como tampoco he observado el uso de los apelativos “Señor” o “Señora” en contextos formales.

6.2.1.5. Pronombres inicializados

Los pronombres inicializados en la LSM aparecen mencionados por Serafín García (1991)¹⁴ y Eatough (1992). En mis datos no aparecen dichos pronombres inicializados, aunque he observado que algunos jóvenes señantes para referirse al pronombre de primera persona del singular utilizan la configuración manual de la letra Y; la palma de la mano hace contacto con el pecho del señante y el cúbito de la mano da de cara al plano horizontal. Este pronombre aparece con la glosa PRO-1 en (61). La seña USTED también es inicializada, se realiza con la letra U (62) tanto para el pronombre singular como para el plural, en combinación con la deixis espacial para establecer la correferencia. De acuerdo con Eatough (1992) parece ser una influencia de la LSE (Lenguaje de Signos Española).

¹⁴ Esther Serafín (1991) presenta una serie de pronombres de la LSM en su mayoría inicializados.

Por otra parte, en el caso del pronombre USTED no he observado en la LSM como característica de su sistema pronominal una distinción deíctico-social¹⁵.

(61) PRO-1

MA	
Seg	D - sost
CM	4+sep/a+
UB	Mano Cont - mØTo
DI	Palma
OR	Cub
RNM	Ø

(62) USTED

MA	
Seg	M Circ corto
CM	12+/o-
UB	Mano Prox - m1To
DI	Base
OR	Cub
RNM	Ø

Los pronombres de tercera persona del singular son realizados de acuerdo con Ma. Esther Serafín García (1991[2001]) utilizando la seña de la letra ‘ele’ para el pronombre masculino ‘él’, y para el pronombre femenino correspondiente se utiliza la letra L y el sufijo femenino. Asimismo, de acuerdo con la descripción de esta autora, los pronombres plurales serían señas compuestas. Así, el pronombre ‘nosotros’ —sin hacer distinción entre inclusivo o exclusivo—, se realiza a través del empleo de la configuración manual letra N; la mano realiza un movimiento en arco y posteriormente se articula la seña MUCHO. Algo similar, ocurre en la formación del pronombre ‘ellos’ el cual se

¹⁵ V. Francisco Barriga (2005).

realiza empleando la letra L; la mano realiza un movimiento con una trayectoria lineal corta hacia el frente y enseguida se articula la seña MUCHO.

Además de las señas pronominales presentadas por Serafín García (1991[2001]), también he observado el uso del deletreo en la formación de ciertos pronombres, como por ejemplo, ‘me’. Este pronombre se puede considerar un deletreo lexicalizado, #M-E¹⁶, el cual se realiza con la configuración manual letra M seguida de la articulación de la seña de la letra E. La realización de este pronombre ‘me’ también presenta una variante que consiste en usar sólo la configuración manual de la letra M; la seña pronominal tiene un solo segmento detención en el cual el lado radial del dedo índice hace contacto con el pecho contralateral. El uso de estas formas pronominales es poco frecuente, y de acuerdo con mis datos se restringe al ámbito escolar y religioso. Sin embargo, es importante notar que en la obra de Juan Carlos Miranda (s.f.) editada por la Asociación Mexicana de Sordos, A.C aparecen registrados este tipo de pronombres; incluyen además de ‘me’, los pronombres ‘le’, ‘lo’, los cuales se forman con las señas del alfabeto correspondientes. No así el pronombre ‘se’ el cual se realiza con una configuración manual (1+/o-); el articulador activo tiene un primer contacto con el antebrazo y después se realiza un movimiento en arco que concluye haciendo contacto con el hombro. El uso de esta última seña no aparece en mis datos.

6.2.1.6. Referencia pronominal incorporada en el verbo.

En la LSM hay un grupo de verbos que se distinguen porque en su realización señalan a sus argumentos. Debido a esta característica se les ha llamados verbos demostrativos (v. Boris Fridman 1996a, Andy Eatough 1992), por ejemplo, los verbos DECIR, LLAMAR-POR-TELEFONO,

¹⁶ Véase en el capítulo 5, el apartado 5.4 sobre las características del deletreo.

AYUDAR, FILMAR, e INVITAR, son señas verbales que incorporan a sus argumentos, al sujeto y al objeto, o sólo a uno de ellos, como se muestra del (63) al (65).

- (63) LLAMAR-POR-TELÉFONO^{1→2}
‘te llamo’
- (64) LLAMAR-POR-TELÉFONO^{2→1}
‘me llamas’
- (65) ÍNDICE^{→L(x)} PEPE-O[P]_x BESAR[MEJILLA_y] MARÍA-R[M]_y
‘Pepe besó a María’

En los ejemplos anteriores la seña verbal parte del sujeto que realiza la acción, y se dirige hacia el destinatario. En (63) la trayectoria del articulador activo comienza cercano al cuerpo del señante y termina su movimiento cercano al destinatario. En cambio, en (64) la seña parte del sujeto, que en este caso es el interlocutor y termina cercano al señante. Ahora bien, en (65) pareciera que se cruzara una línea media (corte sagital) sobre el cuerpo del señante, de tal modo que éste utiliza ambos lados para establecer una correferencia pronominal. Así, en el lado izquierdo se indica la señal ÍNDICE^{→L(x)} seguido de PEPE-O[P]_x y en el lado derecho se establece la referencia pronominal del complemento directo MARÍA. Este fenómeno se describe con más detalle en el capítulo correspondiente a la naturaleza de los verbos de la LSM.

Por otra parte, no quisiera pasar por alto que he observado que los señantes en su discurso suelen omitir la referencia a la primera persona de manera explícita, es decir, no se realiza a través del uso del pronombre de primera persona. Por tanto, esta referencia a la primera persona se encuentra implícita siempre y cuando no se introduzca y se haga referencia a otro participante, como se presenta en (66).

- (66) CaAd
COMER CARNE SOPA
‘comí carne y sopa’

Asimismo, las acciones subsecuentes no requieren de indicar obligatoriamente el ÍNDICE^{→1} si al inicio de la oración ya se estableció quién ejecuta la acción, como se muestra en (67). El ejemplo que se transcribe responde a la pregunta ¿qué hiciste hoy?.

(67) ÍNDICE^{→1} IR ESCUELA DESPUÉS IR ÍNDICE^{→L} VIPS COMER
 ‘fui a la escuela y después fui al Vips’

En (67) el señante no vuelve a hacer la referencia pronominal para indicar quien realiza la siguientes acciones reportadas. Como se ha podido observar a través de los ejemplos anteriores, la deixis tiene una participación significativa en la vinculación del sistema pronominal y verbal.

De acuerdo con Bellugi y Klima (1982) comentan que muchas distinciones significativas que se realizan en las lenguas de señas son hechas a través de “señalamientos” en el contexto inmediato de una situación. Sin embargo, no necesariamente la referencia déictica se realiza a través de una seña manual, sino que puede involucrar la vista, como se muestra en la expresión ¡vamos! (68), y en la oración interrogativa en (69)¹⁷.

(68) CiAr/Mir^{→2}
 IR
 ‘¡vamos!’

(69) preg
Mir^{→2}
 QUERER AGUA
 ‘¿quieres agua?’

En estas oraciones el sujeto no es explícito; el señante, al ver a su destinatario en (68) y (69) establece la referencia pronominal. El contexto de la enunciación permite la identificación del sujeto de las oraciones. Pero además, como se puede observar, en ambos ejemplos la deixis corporal juega un papel fundamental en la referencia pronominal, de tal modo que la mirada, la inclinación del cuerpo, de la cabeza, etc., son fundamentales para entender quién es el sujeto de la acción.

¹⁷ Véase en el capítulo 8, el apartado 8.4.7 sobre las características de la interrogación.

En resumen, los pronombres codifican significados, y tienen la exigencia gramatical de dirigirlos hacia una entidad como parte de su estructura léxica. La dirección con la que se realiza no depende de un grupo de locaciones simbólicas o direcciones, más bien, depende de la locación de la cosa en un espacio real o en un espacio virtual. En lugar de seleccionar de una lista gramaticalmente definida de posible direcciones, el señante debe seleccionar una dirección que le lleve al referente del pronombre, ya sea en el espacio real o espacio virtual. De acuerdo con Liddell (2003) en este sentido la direccionalidad del dedo o dedos seleccionados de la mano activa, como por ejemplo, $PRO^{\rightarrow x}$ ($ÍNDICE^{\rightarrow x}$) es una seña no discreta gradual. Para este autor los pronombres en general necesitan ser señalados, es parte del conocimiento gramatical pero la dirección específica de señalarlo no lo es. Por mi parte asumo que la deixis es de naturaleza morfológica y esencial para la referencia pronominal. Utilizando la distinción de Peirce sobre icono, índice y símbolo, algún caso específico de $ÍNDICE^{\rightarrow x}$ será tanto simbólico como deíctico.

6.2.2. *Los pronombres demostrativos*

En las lenguas orales se define a los pronombres demostrativos como unidades lingüísticas cuya característica principal es la de designar a las referencias por su situación con respecto al hablante. Por tanto, en estos pronombres la función deíctica es esencial, aunque igualmente puede recuperar referencias discursivas y, de esta manera, desempeñar funciones anafóricas (Luis J. Eguren 1999, Francisco Barriga 2005). En cuanto al tipo de información que transmiten, los pronombres demostrativos son unidades deícticas personales y locativas simultáneamente, se trata de subdivisiones del pronombre de tercera persona que se organizan con base en el criterio de

distancia relativa con respecto al punto cero del contexto deíctico¹⁸. Así, el pronombre ‘éste’ indica cercanía, ‘ése’ o ‘eso’ indica un grado intermedio entre cercanía y lejanía, y ‘aquél’ implica lejanía en relación con la localización del hablante. Asimismo, de acuerdo con Francisco Barriga (2005), estos pronombres se pueden relacionar con los pronombres personales de diferentes maneras, y ocupan muy a menudo el lugar de los pronombres de tercera persona¹⁹.

En la LSM no hay un número fijo de demostrativos, el señante puede apuntar a un número infinito de referentes en el espacio señante. Los pronombres demostrativos suelen realizarse con la seña ÍNDICE (1+/o-) o (1^/o-). El significado es recuperado por el destinatario a partir de la relación que se establece entre el lugar ocupado por el señante y la locación a la que apunte el índice. Por tanto, variará el significado de esta seña ÍNDICE, y podrá ser interpretado como ‘éste’(70), ‘ése’, ‘eso’ (71) o ‘aquél’ (72), además de su traducción como ‘él’o ‘ella’ (73).

(70) $\frac{\text{CiAr} \ / \text{CpoAgachado} \ / \ \text{CaAd}}{\text{JUAN-V[J] QUERER ÍNDICE}^{\downarrow x \text{ cercano}}}$
 ‘Juan quiere éste’

(71) $\frac{\text{CaAd}}{\text{JUAN-V[J] QUERER ÍNDICE}^{\rightarrow y \text{ medianamente cercano}}}$
 ‘Juan quiere ese’

(72) $\frac{\text{CaAd}}{\text{JUAN-V[J] QUERER ÍNDICE}^{\rightarrow z \text{ distante}}}$
 ‘Juan quiere aquél’

(73) $\text{ÍNDICE}^{\rightarrow x \text{ distante (Juan)}} \quad \text{ÍNDICE}^{\rightarrow 1} \frac{\text{CaAd}}{\text{AMAR}}$
 ‘él me ama’

En los ejemplos del (70) al (73), se observa que la seña deíctica sustituye la seña que hace referencia al objeto que es solicitado por el sujeto de la oración.

¹⁸ Cf. Lyons 1968:7.2 con respecto a la organización binaria, ternaria etc., del sistema de los demostrativos en las lenguas del mundo. Véase además Fillmore 1982: 47 y ss., Anderson y Keenan 1985: 280 y ss.

¹⁹ De acuerdo con Lyons (1977: 15.2) los demostrativos y los pronombres personales están diacrónicamente y ontogenéticamente emparentados, ya que los primeros sustituyen a los segundos en varias lenguas.

Por otra parte, también se utiliza la seña deíctica (12"/o-) para referirse a seres u objetos sin nombrarlos. Esta seña pronominal cambia su ubicación con respecto al cuerpo del señante para expresar la distancia con respecto a éste en el momento de la enunciación. En los siguientes ejemplos se observa el uso de esta seña para los demostrativos *éste*, *ése* y *aquél*. Aparece la glosa DEM^{→i} para indicarlos; el señante puede orientar o dirigir estas señas a distintos puntos en diferentes distancias y alturas.

(74) DEM^{→i} cercano
'éste' (papel)

(75) $\frac{\text{Mir}^{\rightarrow \text{arriba}}}{\text{DEM}^{\rightarrow \text{j arriba a la izquierda}}}$
'ése ahí arriba a la izquierda'

(76) $\frac{\text{Mir}^{\rightarrow \text{izquierda hacia x}}}{\text{DEM}^{\rightarrow \text{x lejano a la izquierda}}}$
'aquél' (coche)

Las construcciones sintácticas donde aparece este tipo de demostrativos se abordan en el capítulo 8 en el apartado 8.1.

6.2.3. *Los pronombres posesivos*

Los pronombres posesivos son aquellos pronombres que fundamentalmente expresan una relación de tenencia entre seres, cosas o ideas, y un poseedor asociado a cualquiera de las personas gramaticales, por tanto la función principal de este tipo de pronombres es la posesión, sea alineable o no alineable (Francisco Barriga 2005).

Con respecto a los pronombres posesivos observo tres configuraciones manuales diferentes para indicarlos, cuya frecuencia en su uso no parece ser indistinta. A las señas de los pronombres posesivos de primera persona (POS-5^{→1}/POS-K^{→1} Posesivo), y los de personas distintas a la primera

(POS-K⁻² , POS-K^{-x} Posesivo), se suman al significado personal, el de la posesión de la entidad a la cual acompaña en la frase (“mío, tuyo, de ella, etc.”)²⁰. Se articula con la configuración manual 1234+/a+ o la CM 1234+/a^ el posesivo de primera persona como se ilustra en la figura 6.19.

(77) MÍO

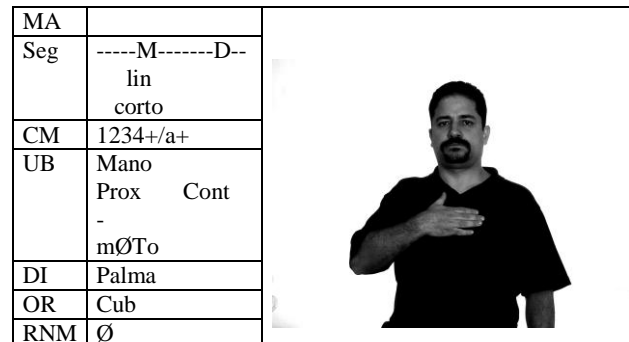


Figura 6.19. POS-5⁻¹

En la figura 6.19 se muestra el pulgar alineado y separado, esta forma aparece con mayor frecuencia, en comparación con la posición del pulgar alineada pero no separada. La palma de la mano hace contacto con el pecho del señante. Represento ambas formas del pronombre ‘mío’ con la glosa POS-5⁻¹.

En el caso de personas distintas a la primera persona, el pronombre posesivo se articula con la configuración manual (12+apil+/o^), o con la CM (1^/o-), de tal modo que la base de la mano se orienta siempre hacia el suelo, y la palma así como la punta del dedo medio (D2) se orientan hacia la coordenada espacial ocupada por un participante real o imaginario. Así, puede significar “tuyo, de ustedes, de él” o “de ella”, según la relación entre las coordenadas espaciales y el contexto de la conversación, como se muestra a continuación.

²⁰ Mühlhäusler y Harré (1990) (Citado por Francisco Barriga 2005:37) consideran que, con mucha frecuencia, los posesivos aparecen antes que los personales, tanto a nivel de adquisición de lenguaje entre los niños, como en los procesos de pidginización, por lo cual resulta natural, en cierto modo, que en algunas lenguas los pronombres personales sean derivaciones morfológicas de los posesivos, y en algunas otras se usen las mismas formas para expresar ambas relaciones. En la LSM se puede observar el uso de la misma seña índice para referirse a la primera persona del singular ‘yo’ como al posesivo ‘mío’.

(78) POS-K^{→2}
 ‘tuyo’ ‘suyo’

MA	
Seg	-----M----- lin corto
CM	12+apil+/o^
UB	Mano Prox - Enfr mØTo
DI	Palma
OR	Base
RNM	Ø




Figura 6.20. TUYO/POS-K^{→2}

(79) ÍNDICE^{→x}
 ‘tuyo’, ‘suyo’

MA	
Seg	-----D-----
CM	1^/o-
UB	Mano Prox - d1To
DI	Palma
OR	Base
RNM	Ø

El pronombre posesivo que se articula con la configuración manual (12+apil+/o^), aparece con la glosado POS-K, seguido de un superíndice que consiste en una flecha y una indicación de la persona hacia la cual señala (^{→x}). Si por el contrario se articula con la configuración manual 1^/o- la glosa empleada es ÍNDICE^{→x}. Ahora bien, para referirse a personas distintas a la primera singular, la seña debe orientarse hacia el participante con el que se establece la correferencia entre el poseedor y el poseído, así se puede identificar si se trata de un pronombre de segunda persona del singular o de una tercera persona.

Para referirse al pronombre ‘nuestro-inclusivo’ en el cual se trata de dos poseedores y una cosa poseída se emplea la configuración manual (12+apil/o^) como aparece en (78). Al articular este

pronombre el señante primero apunta hacia si mismo y posteriormente realiza un movimiento lineal y concluye con el dedo medio de la mano apuntando hacia el otro participante. O se puede emplear la forma de la CM (12+/o-) que se transcribe en (80).

(80) NUESTRO

MA		
Seg	M	arc
CM	12+/o-	
UB	Mano	CubD2
	Prox	Cont
	-	
	IpsiUm	XUm
DI	RA	Cub
OR	Base	ExtAbr
RNM	Ø	

Ambas señas son utilizadas para referirse al pronombre dual posesivo inclusivo NUESTRO²¹. En el caso de la forma dual posesiva exclusiva ‘de ustedes dos’ se realiza la misma configuración manual (12+/o-) con un movimiento lineal que apuntan hacia los poseedores, el dorso de la mano da de cara al piso. Asimismo si se trata de varias poseedores se emplea una seña ÍNDICE (1+/o-) y se apunta hacia cada uno de los poseedores, de esta manera se hace referencia a ‘de ustedes tres’, ‘de ustedes cuatro’ o más. De igual manera si se hace referencia al pronombre posesivo ‘de nosotros tres’, o más poseedores, se realizará a través de esta seña ÍNDICE, la cual comienza cercana al señante y realiza un movimiento circular terminando en la misma ubicación de donde partió.

Por último, para referirse al significado ‘sus’, ‘suyos’, ‘tus’, ‘tuyos’, se realiza con la configuración manual (12+apil+/o^), utilizada en algunas de las formas pronominales anteriores (tuyo, suyo), pero a diferencia de las formas singulares en las formas plurales se realiza esta seña con un movimiento repetitivo. La repetición de la seña indica la pluralidad del objeto poseído. En el

²¹ Ma. Esther Serafin (2001) reporta una seña inicializada para el pronombre ‘nuestro’. Esta seña se realiza con una configuración manual (12+/o-), y los dedos de la mano apuntan hacia el piso. La mano hace contacto con el lado ipsilateral del pecho, realiza un movimiento de arco y termina haciendo contacto con el lado contralateral del pecho. Con base en mis observaciones el uso de esta seña es poco frecuente en conversaciones espontáneas, y al emplear el español signado.

caso de ‘tuyos’ la trayectoria que describe el articulador activo es en arco, comienza en el lado contralateral y concluye en lado ipsilateral. En cambio, al articular el pronombre posesivo ‘suyos’ no se observa una trayectoria en arco sino de barrido. El uso de ambas formas pronominales ‘tuyos’ y ‘suyos’ es de baja frecuencia.

6.2.4. *Los pronombres reflexivos y pronombres enfáticos*

Los pronombres *reflexivos* y *enfáticos* tienen la misma estructura, es decir, ambos utilizan la forma de la seña TAMBIÉN ($1+^{\circ}/o^{\circ}+d-c+$) que aparece ilustrada en la figura 6.21. Esta seña puede interpretarse de dos formas distintas, por un lado como pronombre reflexivo, y por el otro, como pronombre enfático.



Figura 6.21. PRO-reflexivo/TAMBIÉN

En la figura 6.21, se observa que la mano presenta en el primer segmento una configuración manual ($1+^{\circ}/o^{\circ}+d-c+$), el dorso de la mano se encuentra tocando la parte inferior de la barbilla, y la palma en dirección hacia el piso o plano horizontal. En el segundo segmento hay un movimiento local de soltura que modifica la forma inicial de la configuración y termina con la CM ($1^{\wedge}/o^{\wedge}$).

6.2.5. *Pronombres reflexivos*

Los pronombres reflexivos son aquellos que establecen relaciones anafóricas, se utilizan especialmente para significar que la entidad a la que hacen referencia coincide con la designada

previamente por otro elemento de la misma unidad oracional, típicamente aunque no de forma exclusiva, por el sujeto de la oración. Aunque de acuerdo con autores como Carlos Peregrín Otero (1999), la información que contienen los pronombres, y en particular los pronombres reflexivos, no es suficiente para nombrar al objeto o individuo al que pueden hacer referencia. Los hablantes/señantes realizan una serie de estrategias que permiten entender el valor del pronombre reflexivo.

En la LSM, la realización de los pronombres reflexivos está relacionada con la deixis, la seña apunta hacia su referente; pueden ser realizados de dos maneras. Una de ellas se forma a partir de la secuencia de algunos de los pronombres posesivos en singular (que corresponden a la persona en cuestión) seguida de la seña TAMBIÉN/MISMO. La otra manera consiste sólo en el uso de la seña TAMBIÉN/MISMO, los dedos seleccionados hacen un movimiento ligero en la dirección del referente, la mano se ubica debajo de la barbilla al nivel de la boca. El uso de este pronombre reflexivo se ilustra en el siguiente par de ejemplos.

- (81) FELIPE-P[F] ÍNDICE^{→x} CUIDAR POS-K^{→x} ^ MISMO
 ‘Felipe se cuida así mismo’
- (82) FELIPE-P[F] ÍNDICE^{→x} AMAR MISMO^{→x}
 ‘Felipe se ama así mismo’

Por otra parte, para señalar MISMO en su forma plural, el señante utiliza ambos articuladores activos, los cuales se encuentran en una distancia media a los costados del señante; las palmas de las manos se dirigen al cuerpo del señante, y realizan un movimiento repetitivo de extensión y flexión del índice, como se muestra en (83).

- (83) PRO-DUAL-INCLUSIVO BURLAR MISMO^{→1}
 ‘nosotros nos burlamos de nosotros mismos’

6.2.6. *Pronombres enfáticos PRO¹TAMBIÉN/MISMO*

EL pronombre enfático TAMBIÉN/MISMO añade, al significado referencia personal, un relieve al predicado que está relacionado de modo particular con la persona que realiza la acción, es decir, tiene el sentido de “Yo y no otro”, o “yo sin ayuda de nadie”. Podría considerarse como el equivalente al uso del adjetivo español “mismo” (“lo hice yo misma”, etc.). Este pronombre tiene la misma configuración manual con la cual se articula los pronombres reflexivos —TAMBIÉN— por lo que lo glosó de la misma forma que en los ejemplos anteriores. El uso de este pronombre se ejemplifica en (84).

- (84) DEM^{→L (pastel)} PASTEL ÍNDICE^{→1} ^MISMO HACER
'este pastel lo hice yo misma'

6.2.7. *Pronombres interrogativos*

De acuerdo con Barriga (2005:38) los pronombres interrogativos siempre aparecen dentro de las oraciones interrogativas parciales y añade además que guardan una relación muy estrecha con los adverbios interrogativos que también se tratan aquí²². Los pronombres interrogativos se distinguen de otras subclases de pronombres por el hecho de que remiten a diferencias cuya identidad, naturaleza o cantidad aún no están establecidas, pues es la respuesta, y sólo la respuesta la que permite reconocer quién es quién y aclarar qué es qué, dónde es dónde, cuándo es cuándo y cómo es cómo.

En la LSM podemos observar el uso de los siguientes pronombres interrogativos QUÉ, CUÁL, QUÉ-SIGNIFICAR, y QUIÉN. Para cada uno de estos pronombres incluyo su transcripción y ejemplos sobre su uso, como se muestra del (85) al (92) .

²² Véase en el capítulo 8, el apartado 8.4.7 sobre la estructura de la interrogación.

(85) QUÉ


MA		
Seg	-----D----- - vib	
CM	1+/o-	
UB	Mano Prox - m1To	
DI	Palma	
OR	Neut	
RNM	CiAr CaAt	

Figura 6.22 QUÉ

(86) ^{preg}
QUÉ JUAN-H[J] COMPRAR QUÉ
'¿qué compró Juan?'

(87) CUÁL

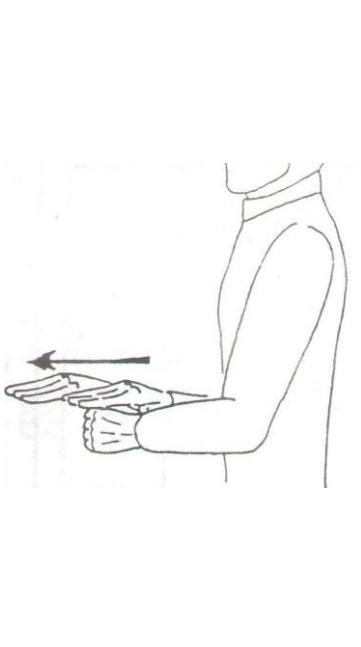
MA		
Seg	-----M-----D- lin roz	
CM	1234+/o-	
UB	Mano Cont - RAÍndExtPu Prox Enfr	
DI	RA	
OR	Palma	
MD		
Seg	D Sost	
CM	1234-/o-	
UB	Mano Prox - mØTo	
DI	Base	
OR	Cub	
RNM	CiAr CaAt	

Figura 6.23 CUÁL

(88) $\overset{\text{preg}}{\text{ÍNDICE}} \rightarrow L1, L2, L3$ FALDA GUSTAR MÁS CUÁL
 ‘¿cuál falda te gusta más?’

(89) QUÉ-SIGNIFICAR


MA		
Seg	-----M----- - cab	
CM	1 ^{oo} /o [^] d-c+y-	
UB	Mano Prox - mØTo	
DI	Base	
OR	Neut	
RNM	CiAr CaAt	

Figura 6.24 QUÉ-SIGNIFICAR

(90) $\overset{\text{preg}}{\text{QUÉ-SIGNIFICAR}} \rightarrow x$
 ‘¿qué es esto?’

(91) QUIÉN


MA		
Seg	---D---[-----M-----]-+ - cab reb	
CM	1+/o-	
UB	DI Gem Prox Cont Prox Sup Sup ExtDI	
DI	RA	
OR	Palma	
MD	Bimanual asimétrica (TAB)	
Seg	D - sost	
CM	1 [^] /o+c+	
UB	Mano Prox - mØTo	
DI	Cub	
OR	ExtMano	
RNM	CiAr CaAt	

Figura 6.25 QUIÉN

(92) $\frac{\text{preg}}{\text{QUIÉN DECIR} \rightarrow 2}$
 ‘¿quién te dijo?’

En los ejemplos (86), (88), (90) y (92) podemos observar el uso de los pronombres interrogativos que designan seres o cosas cuya identidad se desconoce; están en lugar de un nombre por el que se pregunta. Estos pronombres suelen encabezar la oración interrogativa, aunque como se puede apreciar en (88) puede ocupar la posición final. Asimismo es frecuente observar la duplicación del pronombre como se ejemplifica en (86). Los pronombres interrogativos pueden realizar varias funciones, de sujeto, de complemento directo o indirecto.

Ahora bien, en la LSM también se emplean los adverbios interrogativos CUÁNTO (93), CUÁNDO (95), DÓNDE (97) y CÓMO (99). Las funciones que desempeñan son las mismas que las de los pronombres interrogativos mencionados.

(93) CUÁNTO

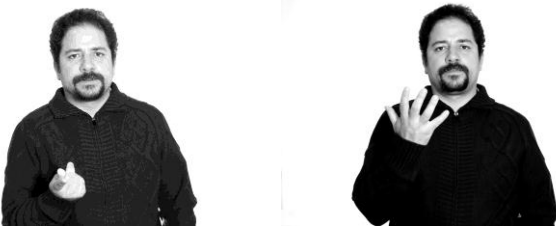
MA		
Seg	D-----T-----D	
CM	1234^apil/o^ 1234+°Sep/a+	
UB	Mano Prox - m1To	
DI	IntBrazo	
OR	ExtMano	
RNM	CiAr CaAt	

Figura 6.26 CUÁNTO

(94) $\frac{\text{CaAt/CinFruncido}}{\text{CUANTO}} \frac{\text{CinRelajado}}{\text{PERSONA VENIR CUÁNTO}} \frac{\text{preg}^{23}}{\text{¿cuántos vienen?’}}$

²³ Se indica la interrogación con la glosa (preg).

(95) CUÁNDO


MA		
Seg	-----M----- - Rot	
CM	l''o/o+	
UB	Mano Prox - mITo	
DI	RA	
OR	Base	
RNM	CiAr CaAt	

Figura 6.27 CUÁNDO

(96) $\frac{\text{preg}}{\text{Mir} \rightarrow 2}$
CUÁNDO VENIR
'¿cuándo vienes?'

El adverbio interrogativo DÓNDE es una seña bimanual asimétrica (TAB), es decir, la mano débil sirve de tábula para la mano activa, como se muestra en (97). Esta palabra al igual que las anteriores CUÁNTO y CUÁNDO aparece encabezando la oración interrogativa. Véase el ejemplo (98).

(97) DÓNDE


MA		
Seg	M - cab	
CM	1+/o-	
UB	Mano Cont - PunDed	
DI	RA	
OR	Palma	
MD		
Seg	D sost	
CM	12+°apil+/o+c+	
UB	Mano Prox - mØTo	
DI	Cub	
OR	ExtMano	
RNM	CiAr CaAt	

Figura 6.28 DÓNDE

(98) preg
DÓNDE ÍNDICE^{→x} VIVIR
'¿dónde vive?'

La forma del pronombre interrogativo CÓMO se presenta en (98) y su uso se ejemplifica en (99).

(99) CÓMO (insertar 6.29)


MA		
Seg	-----M-----D----- Lin - Reb	
CM	1234°°/o°	
UB	Mano Prox cont - RAÍndice mØTo MD	
DI	RA	
OR	Palma	
RNM	CiAr CaAt	
MD=MA	Bimanual simétrica	

Figura 6.29 CÓMO

(100) $\frac{\text{preg}}{\text{Mir}^{-2}}$
 CÓMO IR
 ‘¿cómo nos vamos?’

Como se puede observar, en este tipo de preguntas (cf. 94, 96, 98 y 100) el tipo de información que se requiere es de una locución más elaborada, una frase, oración o discurso (Payne 1997:295).

En resumen, los pronombres y adverbios interrogativos en la LSM aparecen frecuentemente ocupando la primera posición dentro de la estructura de la oración interrogativa. No realizan la función de determinantes, ocupan el lugar del sustantivo. En este tipo de pronombres interrogativos también se observa el uso del componente de rasgos no manuales, por ejemplo, para indicar qué se hace una pregunta se requiere de articular las señas y de manera simultánea elevar ligeramente las cejas al inicio de la oración y volver a un estado neutro al término de su enunciación. Este rasgo se transcribe como (preg). Para establecer las correferencias gramaticales básicamente se da a través de la mirada.

6.2.8. *Pronombres indefinidos*

Los pronombres indefinidos son aquellos que se utilizan para referirse a una entidad indeterminada, y se distinguen de las otras subclases de pronombres al “no señalar con precisión la realidad mentada” (Alarcos Llorach 1994:114). Para Francisco Barriga (2005:39) este tipo de pronombres “pueden expresar desconocimiento o indiferencia del emisor con respecto al referente o bien, servir como limitadores de la información que el hablante pone a disposición del oyente”. Asimismo, expone que “en ocasiones los pronombres indefinidos mantienen una estrecha relación

con sus correspondientes pronombres interrogativos, incluso al grado de que la formas de ambos pueden llegar a ser morfológicamente muy parecidas o idénticas”.

En la LSM observo el uso poco frecuente de las señas ALGÚN (fig. 6.30), ALGUNOS (fig. 6.31), NADA (fig. 6.32), NADIE (fig. 6.33 y 6.34), con valor pronominal, en cambio si suelen aparecer como determinantes que anteceden al núcleo de sustantivo.

(101) ALGÚN

MA		
Seg	-----M----- - solt	
CM	1234-/o- 1+/o-	
UB	Mano Prox - mØTo	
DI	Palma	
OR	Neut	
RNM	Ø	

Figura 6.30 ALGÚN

(102) ALGUNOS

MA		
Seg	-----M----- - prog	
CM	1234-/o- 1234+/o-	
UB	Mano Prox - mØTo	
DI	PA Cub	
OR	RA Neut	
RNM	Ø	

Figura 6.31 ALGUNOS

La forma pronominal ALGUNOS presenta una variante que consiste en realizar la seña para ‘algún’ pero de forma bimanual, es decir, cada mano funciona como un articulador activo independiente que se desplaza en el espacio señante para expresar la forma plural.

En (103) se ejemplifican el uso de la seña ALGUNOS es su forma pronominal y en (104) en función de determinante.

(103) CinFruncido/ComLabAbajo/CaAt-AdInclDer
 ALGUNOS AYUDAR^{3→1}
 ‘algunos me ayudaron’

(104) CaAd/Mir^{→L(zapatos)}
 ALGUNOS ZAPATO
 ‘algunos zapatos’

En (103) la seña ALGUNOS antecede al verbo en función nominal, y en (104) antecede al sustantivo en función de determinante. En ambas oraciones se utiliza la misma seña formada por la configuración manual (1234+), en esta seña en la cual cada uno de los dedos seleccionados se va extendiendo al momento que se realiza un movimiento en arco que parte del centro del tórax hacia el lado ipsilateral. La seña ALGÚN aparece en mis datos como determinante y no como pronombre indefinido.

Ahora bien, observemos el comportamiento de las señas NADIE y NINGUNO. El pronombre indefinido NADIE presenta dos formas de realizarse como se muestra a continuación.

(105) NADIE¹

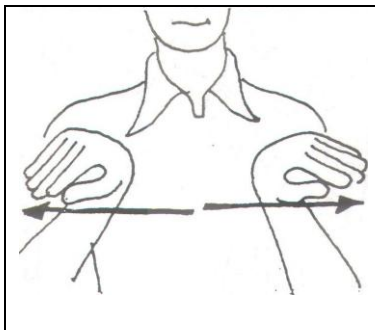


Figura 6.32 NADIE¹

En la siguiente figura del pronombre NADIE podemos apreciar que se trata de una seña inicializada.

(106) NADIE²

MA		
Seg	-----M-----D-	
	lin	
CM	12+/o-	12+°/o-
UB	Mano Cont IntPalmaMD mØTo	Prox Sup
DI	RA	
OR	Palma	
MD		
Seg	D sost	
CM	1234-/o-	
UB	Mano Prox - mØTo	
DI	Cub	
OR	Base	
RNM	CinFrucido CaRotizq/der	




Figura 6.33. NADIE²

El uso de esta seña con una función pronominal se observa en el siguiente par de ejemplos.

(107) neg
NADIE COMER
'nadie comió'

(108) neg
LabComAbajo
ESCUELA NADIE VENIR
'nadie vino a la escuela'

En (107) y (108) se observa que la seña NADIE antecede al verbo. No obstante, aunque en la LSM se puede expresar el concepto 'nadie' a través del uso de esta seña, es poco frecuente que se emplee, los señantes suelen recurrir a la seña NADA —cuya transcripción aparece en (109)— para expresar este pronombre negativo como se muestra en (110).

(109) NADA

MA		
Seg	--D-----M-----	
	Lin	
CM	1234-/a+	
UB	YemPulg	Mano
	-	Prox
	Cont	Enfr
	InfMe	InfCo
DI	ExtPulg	RA
OR	Neut	Neut
RNM	CinFrucido	
	CaRotizq/der	

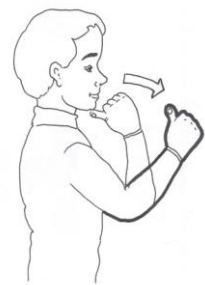


Figura 6.34 NADA

(110) neg
NADA VENIR ESCUELA
'nadie vino a la escuela'

En (110) se observa que para expresar el concepto 'nadie' suele utilizarse la seña NADA en lugar del pronombre indefinido NADIE cuyo uso es de baja frecuencia. Si contrastamos (107) y (111), y (108) con (110) se observa que las oraciones (107) y (108) son más cercanas al español signado, estas formas son poco frecuentes en las conversaciones espontáneas de los señantes nativos de la LSM. Incluso hay algunos señantes que consideran agramatical (107), de acuerdo con ellos la oración *nadie comió* se forma de la siguiente manera.

(111) neg
ÍNDICE^{→x,y,z...} COMER NADA
'no comieron nada'

Por otra parte, la seña NADA se emplea indistintamente para expresar la ausencia de personas (cf. 110) o de objetos, como se muestra del (111) al (113).

(112) $\overline{\text{neg}}$
 a. MARÍA NADA COMPRAR ÍNDICE \rightarrow ^L MERCADO
 ‘María no compró nada en el mercado’

O

b. MARÍA ÍNDICE \rightarrow ^L MERCADO $\overline{\text{neg}}$ COMPRAR NADA
 María no compró nada en el mercado

(113) $\overline{\text{neg}}$
 DINERO NADA
 ‘no tengo dinero’

La seña NINGUNO (114) funciona con un valor pronominal y es poco frecuente su uso como determinante.

(114) NINGUNO

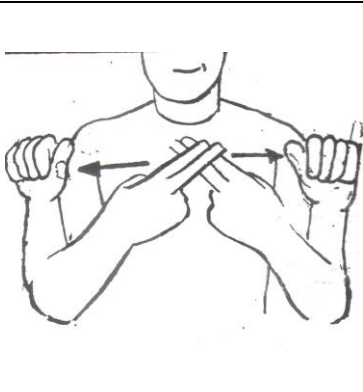
MA			
Seg	D-----M-----D	Lin	
CM	12+/o-	1234-/a+	
UB	PalmaDed	Mano	
	-	Prox	
	Cont	-	
	PalmaDedMD	IpsiLat	
DI	Palma	RA	
OR	Neut	Base	
RNM	CinFrucido		
	Mov cabeza		
	Der Izq		
MD=MA	Bimanual simétrica		

Figura 6.35 NINGUNO

El uso de *ninguno* en la LSM en conversaciones espontáneas no lo he encontrado, sólo por elicitación, aunque puede aparecer con mayor frecuencia en el español signado, como se muestra en (115).

(115) ÍNDICE \rightarrow ³ NINGUNO COMPRAR
 ‘no compró ninguno’

Por otra parte en (116) se observa el uso de señas indécicas para expresar esta forma pronominal ‘ninguno’.

(116) $\overline{\text{ÍNDICE}^{\rightarrow 1} \text{ÍNDICE}^{\rightarrow i} \text{ÍNDICE}^{\rightarrow j} \text{ÍNDICE}^{\rightarrow k} \text{POS-K}^{\rightarrow 2} \text{COMIDA NO-GUSTAR}}^{\text{neg}}$
 ‘a ninguno nos gusta tu comida’

En algunos contextos, ‘ninguno’ o ‘nadie’ puede interpretarse por la marca morfológica de la negación —movimiento de cabeza— y la señalización de cada uno de los presentes, o la seña TODO. El componente no manual de la negación se coarticula con la seña ÍNDICE. Así, la marca morfológica, es decir, el rasgo no manual correspondiente a la negación, puede interpretarse como negador de la frase nominal, y con ello abstraer el significado de ‘ninguno’ o ‘nadie’ (cf. 116).

6.2.9. *Pronombres relativos*

Los pronombres relativos son elementos que desempeñan dos funciones principales. Una de estas funciones consiste introducir una oración de relativo, el pronombre utilizado representa en la oración subordinada a un sustantivo o a una frase nominal de la oración principal, pero como señala Francisco Barriga (2005:39-40) puede ocurrir que los relativos sean utilizados sin un antecedente explícito, “ya sea por desconocimiento del mismo, porque el hablante considere que su mención es irrelevante o porque se juzgue que, dadas las condiciones del contexto, el antecedente queda sobreentendido”. Y por tanto, en estos casos sería más apropiado hablar de nexos relativos y no de pronombres.

La función anafórica de estos pronombres mantiene afinidades importantes con la función anafórica de los demostrativos, lo cual es lógico ya que, en ambos casos, se trata de procedimientos para rastrear la referencia en el texto. Por otra parte, la segunda gran función de los pronombres

relativos es la de enlazar a la cláusula subordinada con la principal. El servir de nexos es lo que hace a los pronombres relativos muy distintos de los demás y lo que los acerca a las conjunciones.

En la LSM no se observa el uso de este tipo de pronombres, como por ejemplo, ‘quien’, ‘cual’, ‘que’ y ‘cuyo’, aunque si se emplean en el español signado, y en la enseñanza del español, calcando de esta manera la estructura sintáctica del español. No obstante, Juan Carlos Miranda, señante de la LSM, en el texto *Lengua de Señas de México* (s.f), hace referencia a la seña CUYO. Esta seña presenta una CM (12+apil+/o^[^]) con la punta de los dedos orientada hacia el piso y con un movimiento de la muñeca hacia delante y hacia atrás de forma repetida. En mis datos de la LSM no observo el uso de esta seña así como de ninguno de los otros pronombres relativos mencionados; los señantes emplean otra clase de mecanismos para establecer las funciones que esta clase de palabras desempeña, como se ejemplifica del (117) al (119).

(117) $\frac{/u/}{\text{ANTES LIBRO ÍNDICE}} \xrightarrow{1} \frac{\text{CaAt/OcSemicer}}{\text{PRESTAR DAR[CL:OBJETO-LIBRO]}} \xrightarrow{1 \rightarrow 2}$
 ‘el libro que te presté’

(118) $\frac{\text{OcSemicer/CinFruncido}}{\text{AYER LLEGAR}} \frac{/u/}{\text{UNO}} \quad \text{HOMBRE} \frac{/a/}{\text{ALUMNO}_x} \quad \frac{\text{OcAb}}{\text{ÍNDICE}} \xrightarrow{x}$
 $\frac{\text{CaAt}}{\text{POS-K}} \xrightarrow{L}$ ESPAÑA
 ‘el estudiante, quien llegó ayer, es español.’

(119) $\text{PAPÁ MAMÁ DEJAR} \frac{\text{OcSemicer/CaAt}}{\text{ÍNDICE}} \xrightarrow{L1(x)} \frac{\text{OcSemicer/u/}}{\text{NIÑO}_x}$

$\frac{\text{CiAr/OcAb}}{\text{ÍNDICE}} \xrightarrow{x(L1)} \frac{\text{CaAtComLabAb/OcSemicer}}{\text{ENFERMO}_x}$
 ‘el niño cuyos padres abandonaron está enfermo’

Como se puede observar en los ejemplos anteriores se emplea una seña ÍNDICE que se relaciona con un lugar del espacio señante para hacer referencia al mismo participante. En (117) se emplean criterios pragmáticos, en donde ambos participantes de la conversación (señante y destinatario) saben que “libro” del universo del discurso “libros” al cual se están refiriendo, es un elemento

definido y no hay ambigüedad para establecer la referencialidad. En (118) y (119) también los recursos pragmáticos y deícticos permite hacer una referencia a alguien o a algo que se ha mencionado antes en discurso o que ya es conocido por el señante y el destinatario.

6.3. LOS NUMERALES

El ‘número’ se define desde la disciplina de las matemáticas como el signo con que se representa una cantidad o valor. Desde el ámbito de la lingüística se le considera una categoría gramatical, la cual se relaciona con la cuantificación, pues alude a la cantidad (precisa o imprecisa) de entidades designadas por el nombre o el sintagma nominal²⁴. En esta sección se presentan los números cardinales (6.3.1), los números ordinales (6.3.2), y los números fraccionarios (6.3.3).

Los numerales pertenecen a la clase de cuantificadores propios que, a diferencia de los cuantificadores indefinidos, expresa una cantidad exacta (v. Francisco A. Marcos Marín 1999, 18.1, p. 1191). Al abordar en su estudio sobre esta clase de palabra, Marcos Marín (1999), expone que el concepto de número supone además de una abstracción, un doble código en su representación, por una parte el que representa al ‘número’, es decir, la cifra, y por la otra el que representa el ‘nombre del número’. Así, en el primero se trata de un signo aritmético, mientras que en el segundo se trata de un signo lingüístico y se atiene a las reglas de cada lengua. Aunque como señala el propio autor, también la representación del primero, por su cifra, forme parte, de algún modo, de lo lingüístico.

Ahora bien, de manera general se puede decir que el sistema de numeración de la LSM se caracteriza por el uso de señas cuyas configuraciones manuales (de los números independientes) en principio están derivadas del conteo digital, como se observa en la primera serie del 1-5²⁵. En la

²⁴ La distinción entre singular y el plural fue abordada como parte de la estructura morfológica del sustantivo (6.1.1.1). Asimismo, véase en el capítulo 8 sobre la sintaxis de la LSM, el uso de los números cardinales y ordinales como parte de la estructura básica de la frase nominal, apartado 8.2.8.2.

²⁵ Francisco Barriga (1998: 42) expone que entre las referencias más socorridas para designar términos de numeración son los nombres de los dedos, las manos, los pies y los hombres.

formación de los números siguientes se podrá observar el cambio de alguno de los parámetros articulatorios de estas señas para expresar decenas, centenas, etcétera.

Por otra parte, la mayoría de las señas numerales son monomanuales; sólo los números a partir del número mil son señas bimanuales, en donde la mano débil funciona como tábula de la mano activa, de igual modo ocurre con los número mayores de seis cifras como el millón.

En la LSM, dentro de la clase de los números se puede distinguir entre números cardinales, números ordinales y números fraccionarios. No he observado el uso de números multiplicativos o distributivos. El uso más frecuente de los números en esta lengua consiste en la construcción de una frase compuesta por un sustantivo contable y un número cardinal u ordinal independiente. La estructura más frecuente es aquella en la que el número aparece antes del sustantivo (120) y (121), aunque también he observado el orden inverso como se muestra en (122).

(120) TRES GATO
'tres gatos'

(121) TRES-ORDINAL AÑO
'tercer año'

(122) GATO TRES
'tres gatos'

Como se puede observar del (120) al (122), si bien los numerales funcionan como modificadores no pueden catalogarse como parte de los adjetivos descriptivos o calificativos, pero sí pueden considerarse como determinantes, al igual que los demostrativos.

Los números cardinales en la LSM presentan características estructurales que los identifica como una clase de palabra, pueden funcionar de forma independiente y sufrir modificaciones al emplearse en la formación de ciertas cifras u operaciones matemáticas, o al utilizarse para expresar una idea de orden, como se muestra a continuación.

6.3.1. *Los números cardinales*

Los número cardinales son aquellos números que expresan una cantidad exacta, son los nombres de los números naturales. Este tipo de números sólo puede modificar o referirse a sustantivos contables o discontinuos.

En la LSM la mayoría de los números cardinales son morfemas libres, monomanuales, y unos cuantos números están formados por ambos articuladores activos, descartando el empleo de la mano débil como *tábula*. En este tipo de números se observan procesos de incorporación y composición. Así, se hace referencia a expresiones simples, *dos*, *cinco*, *diez*, o a una expresión compuesta, como por ejemplo *veinticuatro*, *trescientos veinte*, o cifras formadas por unidades de millar como *mil quinientos dos*. La serie de números cardinales en la LSM es utilizada para expresar cantidades, tamaños, tiempo, relaciones matemáticas, etcétera. La mayoría de estas expresiones requiere el uso de sustantivos específicos que indican la naturaleza del fenómeno numérico que está siendo presentado, como se mostró del (120) al (122).

Para su exposición, la serie de números cardinales de la LSM la divido atendiendo a sus características estructurales y semánticas: el número CERO; UNO a CINCO; SEIS a OCHO, NUEVE a DIEZ, ONCE al QUINCE; DIECISÉIS al DIECINUEVE; las decenas a partir del 20 al 90; los números dobles; por último, expongo las centenas, las cantidades de millares y de millón.

6.3.1.1. **El número cero**

El número CERO imita la forma de un cero escrito, como se ilustra en la figura 6.36²⁶.

(123) CERO

²⁶ Este número aparece descrito en el trabajo de Luis Armando López y colaboradores (2006) con la misma configuración manual, pero en su articulación se realiza un movimiento local que consiste en una rotación de la muñeca que termina con la palma de la mano hacia el cuerpo del señante. En mis datos no aparece este movimiento local.

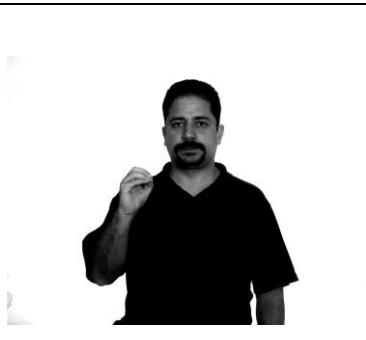





MA		
Seg	D - sost	
CM	1234+°/o°d-y	
UB	Mano Prox - m1Es	
DI	RA	
OR	Base	
RNM	∅	

Figura 6.36. CERO

6.3.1.2. Los números del uno al cinco

Los números cardinales del 1 al 5 están cada uno formados por CM en las cuales el número de dedos extendidos y con las puntas hacia arriba representa el número apropiado en el conteo digital. Los números UNO, DOS, TRES, CUATRO y CINCO, derivan del conteo digital; la palma de la mano da hacia el cuerpo del señante, como se ilustra en las figuras del 6.37 al 6.41.

					
Figura 6.37. UNO		Figura 6.38. DOS		Figura 6.39. TRES	
(124) UNO		(125) DOS		(126) TRES	
MA		MA		MA	
Seg	D - sost	Seg	D - sost	Seg	D - sost
CM	1+/-o-	CM	12+sep/o-	CM	123+sep/o-
UB	Mano Prox - m1Es	UB	Mano Prox - m1Es	UB	Mano Prox - m1Es
DI	Palma	DI	Palma	DI	Palma
OR	Codo	OR	Codo	OR	Codo
RNM	∅	RNM	∅	RNM	∅

			
Figura 6.40. CUATRO		Figura 6.41. CINCO	
(127) CUATRO		(128) CINCO	
MA		MA	
Seg	D - sost	Seg	D - sost
CM	1234+sep/o-	CM	1234+sep/a+
UB	Mano Prox - m1Es	UB	Mano Prox - m1Es
DI	Palma	DI	Palma
OR	Codo	OR	Codo
RNM	Ø	RNM	Ø

Como se ha podido observar en la presentación de estos números, en la secuencia numérica del 1 al 5 los dedos se extienden de manera progresiva, mantienen la misma ubicación, orientación y dirección.

6.3.1.3. Los números del seis al ocho

A partir del número '6' se observa un cambio en la orientación de la mano. A diferencia de la orientación expresada en la serie del 1 al 5, en los números cardinales del 6 al 8 se muestra una orientación neutra (véase las figuras del 6.42. al 6.45). El número seis presenta dos formas de realizarse, observemos la primera de ellas cuyo uso se considera actual.

(129) SEIS (Moderno)

MA	
Seg	D - sost
CM	1234-/a+
UB	Mano Prox - m1Es
DI	Palma
OR	Neut
RNM	Ø

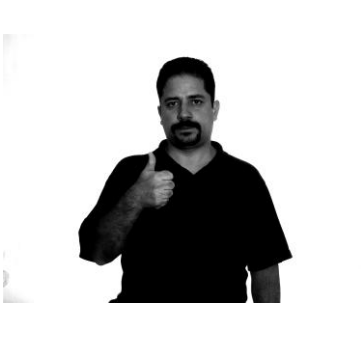


Figura 6.42. SEIS 'MODERNO'

El número seis es una seña monomanual cuya configuración manual es un remanente histórico del conteo bimanual, como se ha reportado para otras lenguas de señas, como por ejemplo, la Lengua de Señas Argentina (Massone 1991,1993,1994). La evidencia de otros sistemas de numeración en diferentes lenguas de señas me hace proponer que esta seña del número SEIS proviene de una seña bimanual que se realiza con un CINCO (CM 1234+/a+) en la mano débil y un UNO antiguo (CM 1234-/a+) en la mano activa. Además uno de mis informantes, mayor de cincuenta años, al momento de la elicitación expresa las dos formas para referirse al número seis. Realiza la forma monomanual (1234-/a+), y la forma bimanual asimétrica en la cual la mano activa tiene una configuración manual con todos los dedos extendidos, y el pulgar extendido y alineado (1234-/a+); y la mano débil mantiene una configuración en la cual los dedos se encuentran flexionados, y el pulgar alineado y extendido (1234-/a+), como se ilustra en la figura 6.43.

(130) SEIS (Antiguo)




MA		
Seg	D - sost	
CM	1234+/a+	
UB	Mano Prox - m1Es	
DI	Palma	
OR	Base	
MD	Bimanual asimétrica	
Seg	D - sost	
CM	1234-/a+	
UB	Mano Prox - m1Es	
DI	Base	
OR	Neut	
RNM	Ø	

Figura 6.43. SEIS 'ANTIGUO'

Con respecto a los números siguientes 7 y 8 el pulgar se mantiene extendido y alineado (a+), y de manera sucesiva los dedos índice (D1) y medio (D2) se extienden para referirse a estos números cardinales. Véase las figuras 6.44 y 6.45.

			
Figura 6.44. SIETE		Figura 6.45. OCHO	
(131) SIETE		(132) OCHO	
MA		MA	
Seg	D - sost	Seg	D - sost
CM	1+/a+	CM	12+sep/a+
UB	Mano Prox - m1Es	UB	Mano Prox - m1Es
DI	Palma	DI	Palma
OR	Neut	OR	Neut
RNM	∅	RNM	∅

6.3.1.4. Los números nueve y diez

Los números nueve y diez no guardan una relación desde el punto de vista articulatorio con los números anteriores, por tal motivo, los identifico como un subconjunto de la clase de los números cardinales.

El nueve es un número que presenta al inicio una configuración manual (1234^{no}/o-) y posteriormente se realiza un movimiento local (flexión de las articulaciones próxima, media y distal de los dedos seleccionados), modificando sus rasgos articulatorios. Termina con una configuración manual (1234-/o-ps), en la cual el pulgar es sujeto por los otros dedos seleccionados, como se muestra en (133).

(133) NUEVE


MA		
Seg	-----M----- - osc-CM	
CM	1234 ^o /o- 1234-/o-ps	
UB	Mano Prox - m1Es	
DI	Base	
OR	Neut	
RNM	Ø	

Figura 6.46. NUEVE

Ahora bien, el número diez aparece con una configuración manual correspondiente al número CINCO (CM 1234+sep/a+), pero, a diferencia de ‘5’, la palma de la mano se encuentra en posición supina y se realiza un movimiento local de rotación de muñeca, dejando la palma de la mano orientada al plano horizontal o piso (figura 6.47).

(134) DIEZ




MA		
Seg	-----M----- - rot	
CM	1234+sep/a+	
UB	Mano Prox - m1Es	
DI	Palma RA	
OR	Neut Palma	
RNM	Ø	

Figura 6.47. DIEZ



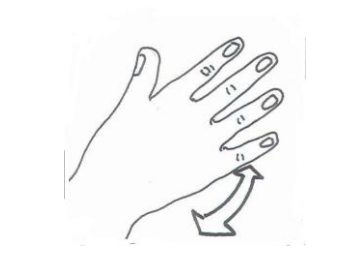
6.3.1.5. Los números del once al quince

La serie de los números del once al quince se caracteriza porque las señas se realizan con un movimiento local de rotación de muñeca, que modifica los rasgos de DI y OR de la matriz articuladora, como se ilustra en las figuras de 6.48 al 6.53²⁷.

Por otra parte, en el caso del número quince, la seña puede ser monomanual o bimanual, como se muestra en las figuras 6.52 y 6.53. La mano presenta posición inicial en la cual el radio de la mano se encuentra de cara al cuerpo del señante, se realiza un movimiento de rotación de la muñeca que hace que la palma y de la mano sea la parte del articulador activo que se enfrente con el cuerpo del señante.

					
Figura 6.48. ONCE		Figura 6.49. DOCE		Figura 6.50. TRECE	
(135) ONCE		(136) DOCE		(137) TRECE	
MA		MA		MA	
Seg	M - rot	Seg	M - rot	Seg	M - Rot
CM	1234-/a+	CM	1+/a+	CM	12+sep/a+
UB	Mano Prox - m1Es	UB	Mano Prox - M1Es	UB	Mano Prox - m1Es
DI	RA Palma	DI	RA Palma	DI	RA Palma
OR	Palma Neut	OR	Palma Neut	OR	Palma Neut
RNM	∅	RNM	∅	RNM	∅

²⁷ De acuerdo con Massone (1994) las señas para los números desde once hasta veinte, en ASL, son señas léxicas que se derivan históricamente de cadenas de las señas numéricas básicas de la antigua Lengua de Señas Francesa. Del mismo modo, las señas elementales usadas para componer los números cardinales por encima de veinte se basan en el conteo digital, y son o bien usos productivos de números cardinales de la ASL (30 hasta 99) o son versiones históricamente preservadas de los números de la LSF (decena de los 20).

 <p>Figura 6.51. CATORCE</p>		 <p>Figura 6.52. QUINCE</p>		 <p>Figura 6.53 QUINCE (monomaneal)</p>	
(138) CATORCE		(139) QUINCE		(135 bis) QUINCE	
MA		MA			
Seg	M - rot	Seg	M - rot	Seg	M - Rot
CM	1234+/a+	CM	1234+sep/a+	CM	1234+sep/a+
UB	Mano Prox - m1Es	UB	Mano Prox - m1Es	UB	Mano Prox - m1Es
DI	Palma	DI	Palma	DI	Palma
OR	PuntDed Neut	OR	PuntDed Neut	OR	PuntDed Neut
RNM	∅	RNM	∅	RNM	∅
		MD=MA	Simétrico Alt		

6.3.1.6. Los números del dieciséis al diecinueve

La serie de números del dieciséis al diecinueve presentan en común el mismo movimiento y la misma orientación, por ese motivo los agrupo de esta manera. Los números ‘16’, ‘17’ y ‘18’ presentan la misma configuración manual que las señas de los números ‘6’, ‘7’, y ‘8’, pero como ya se mencionó con un cambio de orientación y movimiento, las puntas de los dedos seleccionados se dirigen hacia el frente y hacia atrás con una trayectoria lienal corta y repetitiva.

(140) DIECISÉIS

MA	
Seg	[---M---]+ lin corto
CM	1234-./a+
UB	Mano Prox - Enfr At Enf m1Es
DI	RA
OR	Palma
RNM	∅




Figura 6.54. DIECISÉIS

(141) DIECISIETE

MA	
Seg	[-----M-----]+ lin corto
CM	1+/a+
UB	Mano Prox - Enfr At Enf m1Es
DI	RA
OR	Palma
RNM	∅




Figura 6.55. DIECISIETE

(142) DIECIOCHO

MA	
Seg	[-----M-----]+ lin corto
CM	12+sep/a+
UB	Mano Prox - Enfr At Enf m1Es
DI	RA
OR	Palma
RNM	∅




Figura 6.56. DIECIOCHO

En el caso de la seña del número DIECINUEVE, a diferencia de las señas anteriores, sólo comparte algunos rasgos de la configuración manual del número NUEVE. Ambas señas presentan el mismo grupo de dedos seleccionados (1234) pero no los otros rasgos de configuración, en DIECINUEVE los dedos se encuentran extendidos, en cambio en NUEVE los dedos se encuentran ligeramente flexionados en forma de gancho. Véase la figura (6.57) correspondiente al número ‘19’.

(143) DIECINUEVE

MA		
Seg	[-----M-----]+ lin corto	
CM	1234+/o-	
UB	Mano Prox - Enfr At Enfr m1Es	
DI	RABrazo	
OR	Palma	
RNM	Ø	

Figura 6.57. DIECINUEVE

6.3.1.7. Las decenas 20, 30, 40, 50, 60, 70, 80 y 90

Los números cardinales VEINTE, TREINTA, CUARENTA, CINCUENTA, SESENTA, SETENTA, OCHENTA, NOVENTA, parecen funcionar como compuestos cuando se combinan con los dígitos del 1 al 9. En este caso, la seña al combinarse para formar los números cardinales añade las configuraciones manuales de los números del 1 al 9 en su forma fonética para indicar las unidades dentro de las decenas. Estas señas se transcriben como VEINTE^TRES , CUARENTA^UNO etcétera. Para una mejor percepción de estas señas numerales, primero observemos la seña del número ‘20’ (figura 6.58) y posteriormente la seña del número ‘21’ (figura 6.59).

(144) VEINTE

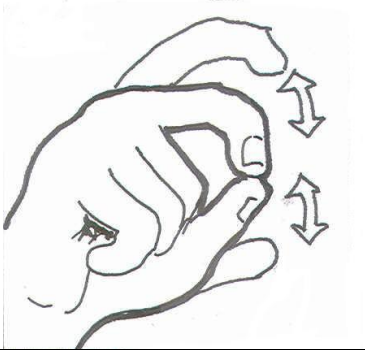
MA		
Seg	M - apl	
CM	1+°/o+ 1+°/o+d-c+	
UB	Mano Prox - m1Es	
DI	RA	
OR	Neut	
RNM	∅	

Figura 6.58. VEINTE

(145) VEINTE^UNO '21'

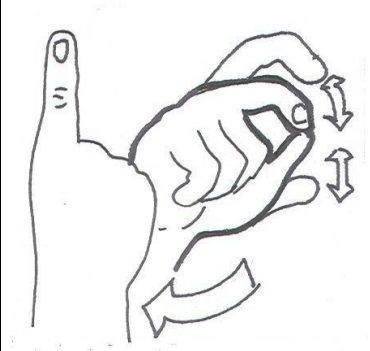
MA			
Seg	-----M-----T-----M----- - - - - - apl rot sost		
CM	1+°/o+ 1+°/o+d-c+ 1+/o-		
UB	Mano Prox - m1Es		
DI	RA Palma		
OR	Neut		
RNM	∅		

Figura 6.59. VEINTIUNO

En (145) se puede observar la seña del número 'veintiuno' la cual se conforma de la articulación del número 'veinte', seguido de la realización del número 'uno' (cf. 6.37) se añade en la estructura segmental de este compuesto un movimiento transición (T).

Ahora bien, se esperarí que de manera sucesiva se realizara con el mismo proceso el resto de la serie, del número '22' hasta el '29', a partir la combinación de la seña del número 20 con la correspondiente a cada uno de los dígitos. Sin embargo, algunos informantes comentan la existencia de formas "antiguas" para articular determinados números, como por ejemplo, el número '25' y el '29' como se muestra a continuación.

(146) VEINTE^CINCO '25'(antiguo)

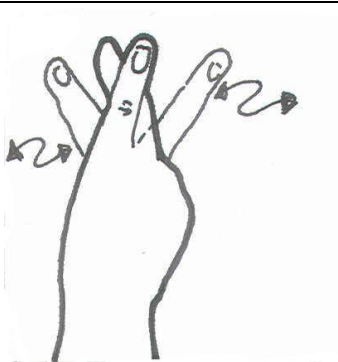
MA		
Seg	M - osc-CM	
CM	1+2^/o- 1^2+ / o-	
UB	Mano Prox - m1Es	
DI	RA	
OR	Neut	
RNM	Ø	

Figura 6.60. VEINTICINCO 'ANTIGUO'

En (146) podemos observar que la CM de la mano activa está determinada por los dedos índice y medio. Se observa una oscilación de la configuración manual producida por la flexión y extensión de la articulación metacarpoproximal, la articulación se flexiona y se extiende de forma repetida y sucesivamente en ambos dedos. Esta forma presenta una baja frecuencia de uso.

(147) VEINTE^NUEVE '29' (antiguo)



Figura 6.61. VEINTINUEVE 'ANTIGUO'

En la figura 6.61 se observa que el número '9' está formado por una configuración manual diferente a la presentada en 6.46. Esta otra señal del número '9' consiste en tener los dedos seleccionados

extendidos, y el pulgar cerrado, seguido de un movimiento local de aplanamiento. Probablemente este número nueve responde a la representación de la cantidad ‘nueve’ utilizando un conteo digital.

Por otra parte, la forma moderna del número ‘29’ sí emplea el mecanismo descrito en la serie de la decena veinte, como se ilustra en la figura 6.62.

(148) VEINTE^NUEVE ‘29’(moderno)

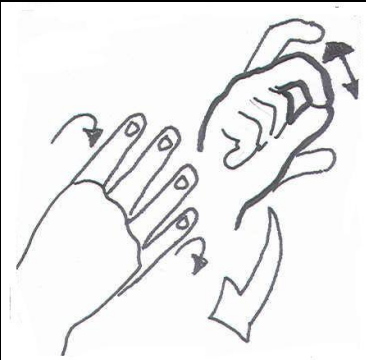
MA					
Seg	-----M-----	T-----	M-----		
	-		-		
	apl		osc-CM		
CM	1+°/o+	1+°/o+d-c+	1234°°/o-	1234-/o-ps	
UB	Mano				
	Prox				
	-				
	m1Es				
DI	RA	Base			
OR	Neut	ExtMano			
RNM	Ø				

Figura 6.62. VEINTINUEVE ‘MODERNO’

Ahora bien, el número ‘30’ también presentó dos formas para su realización. Actualmente sólo uno de ellas prevalece, aunque los informantes reconocen el uso de ambas. Los hombres utilizaban cierta configuración manual en la cual el dedo índice hacia contacto con el pulgar, mientras que el dedo medio se mantenía extendido y el dedo anular y meñique se encontraban flexionados (149)²⁸.

²⁸ Jackson Maldonado (1981) ya mencionaba la existencia de ambas formas para expresar el número ‘30’.

(149) TREINTA '30' (seña utilizada por los hombres)

MA		
Seg	-----M----- - apl	
CM	1^°2+/o+ 1+°2+/o+d-c+	
UB	Mano Prox - m1Es	
DI	RA	
OR	Neut	
RNM	Ø	

Figura 6.63a. TREINTA (Hombres)

Al parecer la forma de la seña del número '30' empleada por los varones tiene una connotación sexual (v. figura 6.63a), ya que la forma que adopta la mano puede relacionarse con los órganos genitales masculinos, es por ese motivo que las mujeres empleaban una configuración manual muy parecida, pero a diferencia de la seña empleada por los hombres, es el dedo medio el que hace contacto con el pulgar, como se muestra en la figura 6.63b.

(150) TREINTA '30' (Moderno)

MA		
Seg	M - apl	
CM	1+2^°/o+ 1+2+°/o+d-c+	
UB	Mano Prox - m1Es	
DI	RA	
OR	Neut	
RNM	Ø	

Figura 6.63b. TREINTA USO ACTUAL
(antes restringido al uso exclusivo de las mujeres)

Actualmente la seña para el número treinta que usaban exclusivamente las mujeres (v. figura 6.63b) es la seña utilizada por todos los miembros de la comunidad Sorda.

Las siguientes figuras 6.64 y 6.65 ilustran la realización de los números ‘40’ y ‘50’ cuyas transcripciones aparecen en (151) y (152) respectivamente.

(151) CUARENTA ‘40’

MA		
Seg	-----M----- - apl	
CM	1+°NSAb-sep/o+ 1+°NSAb-sep/o+d-c+	
UB	Mano Prox - m1Es	
DI	RA	
OR	Neut	
RNM	∅	

Figura 6.64. CUARENTA

(152) CINCUENTA ‘50’

MA		
Seg	M - prog	
CM	1234+°/a+	
UB	Mano Prox - m1Es	
DI	ExtMano	
OR	Neut	
RNM	∅	

Figura 6.65. CINCUENTA

Con respecto al número ‘60’ se puede utilizar cualquiera de las formas ilustradas en 6.66 y 6.67. Aunque he observado que la forma presentada en la figura 6.66 es más frecuente que la mostrada en 6.67. Las transcripciones de ambas formas del número ‘60’ aparecen en (153) y (154).

(153) SESENTA '60'¹

MA		
Seg	M - osc-CM	
CM	1234"/o^d- 1234-/o-	
UB	Mano Prox - m1Es	
DI	RA	
OR	Neut	
4RNM	Ø	

Figura 6.66. SESENTA (Forma 1)

(154) SEIS^CERO '60'²

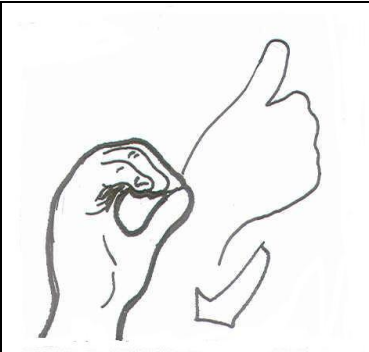
MA		
Seg	-----M-----D----- - rot	
CM	1234-/a+ 1234+/%o^d-y	
UB	Mano Prox - m1Es	
DI	RA	
OR	Neut Base	
RNM	Ø	

Figura.6.67. SESENTA (Forma 2)

En la figura 6.67 podemos observar que la formación del número sesenta está dada por la composición de las señas de los números 'seis' y 'cero'. Algunos señantes reportan una tercera forma de realizar el número '60' que consiste en articular primero el número seis (antiguo) seguido de la realización del número cero. Ahora bien, la forma 'sesenta' ilustrada en la figura 6.66 mantiene los componentes articulatorios OR, DI y UB, de la mayoría de los números de la serie de las decenas (excepto '50' y '25' en su forma antigua), como se puede observar en la secuencia de las señas de los números restantes, '70', '80' y '90'.

(155) SETENTA '70'

MA		
Seg	-----M----- - apl	
CM	1^/o+c- 1^/o+c+	
UB	Mano Prox - m1Es	
DI	RA	
OR	Base	
RNM	Ø	

Figura 6.68. SETENTA

(156) OCHENTA '80'

MA		
Seg	-----M----- - apl	
CM	12+sep/o+ c- 12^/o+c+	
UB	Mano Prox - m1Es	
DI	RA	
OR	Base	
RNM	Ø	

Figura 6.69. OCHENTA

(157) NOVENTA '90'

MA		
Seg	-----M----- - apl	
CM	1234^/o+c- 1234^/o+c+	
UB	Mano Prox - m1Es	
DI	RA	
OR	Base	
RNM	Ø	

Figura 6.70. NOVENTA

Por último, como ya se mencionó en la formación de algunos números de dos dígitos (cf. fig. 6.59 y 6.61) se realiza un proceso de composición. Este proceso implica cambios en la estructura fonológica de algunos de sus miembros, o bien la inserción de otro segmento, ya que en algunos casos el articulador activo cambia la dirección de la mano del lado radial de la mano a palmar²⁹. Por otra parte, las señas de los números que presentan un movimiento local, o de contorno, al formar números compuestos como se muestra en la seña numeral CUARENTA^UNO (158), hay una elisión de la repetición del segmento que forma parte de la estructura de ‘40’ (cf. figura 6.64.).

(158) CUARENTA^UNO ‘41’

MA	
Seg	----M-----D----- - rot
CM	I°+NSA-sep/o+c- 1+/o-
UB	Mano Prox - m1Es
DI	RA Palma
OR	Neut Base
RNM	∅

6.3.1.8. Los números dobles

En la realización de los números con dos dígitos iguales (55, 66, 77, 88, 99) se observa el uso de un esqueleto lateral (v. en el capítulo 5, apartado 5.3.7 sobre los esqueletos secuenciales). El primer dígito se articula más hacia el centro del cuerpo y el segundo más hacia el lado ipsilateral. Véase el ejemplo de ‘88’ en (159).

²⁹Véase en el capítulo 5, el apartado 5.2 sobre la morfología concatenativa los procesos de composición.

(159) ESQ-LAT{OCHO OCHO}
‘88’

MA		
Seg	---D-----M-----D----- lin corto	
CM	12+sep/a+	
UB	Mano Prox - mØEs m1Es	
DI	RA	
OR	Neut	
RNM	Ø	

Figura. 6.71. OCHENTA Y OCHO

Por otra parte, si la forma léxica de los dígitos individuales presenta un movimiento local, ese movimiento se produce en cada locación, como se ilustra en la figura 6.72, la seña numeral NOVENTA^ NUEVE.

(160) ESQ-LAT{NUEVE NUEVE}
‘99’

MA		
Seg	-----M-----M-----M----- - lin - osc-CM corto osc-CM	
CM	1234 ⁷⁹ /o+ 1234-/o-ps 1234 ⁷⁹ /o+ 1234-/o-ps	
UB	Mano Prox - mØEs m1IpsiEs	
DI	RA	
OR	Neut	
RNM	Ø	

Figura 6.72. NOVENTA Y NUEVE

La seña del número 99, ejemplificada en (160), coexiste con otra forma de realizar este número. Se observa un proceso de composición, utilizando la seña del número ‘90’ y del número ‘9’, como se muestra en (161).

(161) NOVENTA^NUEVE '99'

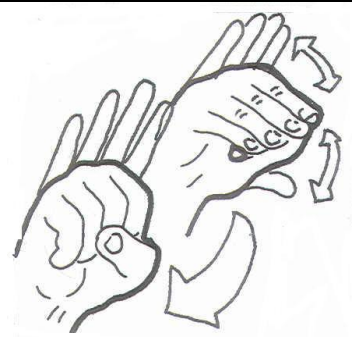
MA		
Seg	-----M-----T-----M----- - - - - - apl rot osc-CM	
CM	1234^/o+c- 1234^/o-c+ 1234'^o/o+ 1234-/o-ps	
UB	Mano Prox - m1Es	
DI	RA	
OR	Base	
RNM	Ø	

Figura 6.73. NOVENTA Y NUEVE

La expresión del número '99' nos ofrece una tercera forma de realizarla. Esta seña fue ofrecida por uno de los informantes quien comenta que actualmente no está en uso. Esta forma se ejemplifica en (162).

(162) NOVENTA^NUEVE '99'

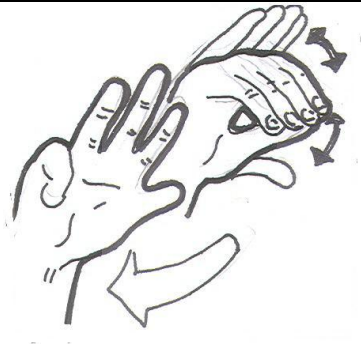
MA		
Seg	----M-----T-----D----- - - - - - apl rot	
CM	1234^/o+c- 1234^/o+c+ 123+NSAb+/a+	
UB	Mano Prox - m1Es	
DI	RA	
OR	Base	
RNM	Ø	

Figura 6.74. NOVENTA Y NUEVE

Los números cardinales de manera general no son señas que requieran de se ubicadas en un lugar en el espacio, es decir, no es una exigencia léxica, con excepción de los números dobles. No obstante, entre mis datos del corpus obtenido en contextos naturales, observo señas de números o de

letras que pueden ser dirigidas a un lugar en particular, es decir, no sólo la tábula de estas señas puede ser el espacio señante neutro, sino otro lugar, como por ejemplo, una superficie plana. Uno de los informantes utilizó su propio cuerpo para ilustrar el lugar de los números, en este caso del número '15'. El señante al referirse a este número '15' que se encontraba dibujado en una playera, primero produce la seña del número '1' ligeramente a la derecha de la línea media de su cuerpo y del número '5' levemente a la izquierda de la línea media. El señante dirige y ubica esas dos señas numerales tomando como tábula su cuerpo, para hacer referencia del número 15 escrito en la playera. Asimismo, al explicar la dirección de un domicilio particular, un edificio de departamentos, por ejemplo, pueden emplear los números del 1 al 8, generalmente, y ubicar en el espacio señante próximo, enfrente, y al lado ipsilateral de la cabeza del señante, el número del departamento. Se establece así una relación ascendente entre el número y la altura en que se encuentra (de forma icónica) el departamento al que se hace referencia.

6.3.1.9. Las centenas, los millares y los millones

La seña numeral para 'cien' presenta tres variantes, las cuales corresponden a señas que presentan en su estructura un esqueleto lateral: ESQ-LAT{UNO-CERO-CERO}³⁰, ESQ-LAT{UNO-CERO}, y además de la combinación de este esqueleto lateral y un proceso de composición ESQ-LAT{UNO^LETRA-C}. La primera estructura presenta cierta iconicidad con el número escrito 100, la segunda presenta un proceso fonológico en el cual se elimina un segmento de detención. La tercera, actualmente más utilizada, presenta una forma de inicialización. Veamos los ejemplos del (163) al (165) correspondientes a la seña del número 'cien'.

³⁰ Massone y Johnson (1991) refieren que en la Lengua de Señas Argentina el número CIEN es un remanente histórico de UNO CERO CERO, pero que al parecer se encuentra lexicalizado en su forma actual. Presentan el análisis fonológico de esta seña y descartan que se trate de un compuesto. En la LSM esta forma su frecuencia de uso es baja.

(163) ESQ-LAT{UNO-CERO-CERO}
'cien'

MA	
Seg	D-----M-----D-----M-----D lin lin corto corto
CM	1+/o- 1234+°/o°d-y
UB	Mano Prox - IpsiLat mØEs m1Es
DI	ExtMano
OR	Base
RNM	Ø

(164) ESQ-LAT{ UNO-CERO}

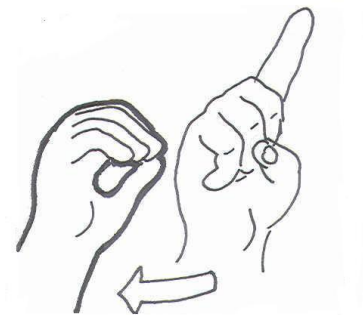
MA		
Seg	---D-----M-----D--- lin	
CM	1+/o- 1234+°/o°d-y-°	
UB	Mano Prox - mØEs m1Es	
DI	ExtMano	
OR	Base	
RNM	Ø	

Figura 6.75. 'cien'

(165) ESQ-LAT{ UNO-LETRA-C}
'cien'


MA		
Seg	---D-----M-----D--- lin	
CM	1+/o- 1234+°/a°	
UB	Mano Prox - mØEs m1Es	
DI	Palma RA	
OR	Codo	
RNM	Ø	

Figura 6.76. 'cien'

En los ejemplos (163) y (164) se observa que cambio el parámetro DI de la seña del número ‘1’ (cf. fig. 6.37), pues a diferencia de (165), en este par de ejemplos la articulación del número ‘100’ se realiza con el dorso de la mano de cara al cuerpo del señante. Los números que especifican la relación de los conjuntos formados por cien unidades (centenas) del uno al cinco cambian su parámetro de dirección.

La formación de señas numerales referentes a centenas se realiza de manera secuencial, y utiliza un esqueleto lateral. El primer dígito se articula más hacia el centro del cuerpo y el segundo y el tercero se realizan más hacia el lado ipsilateral sucesivamente. La primera posición la ocupa la seña numeral que especifica el número de centenas, seguido de la LETRA-C (cien), y posteriormente se realiza la seña numeral que hace referencia a las decenas o unidades. El esquema se muestra en los ejemplos (166) y (167).

(166) ESQ-LATERAL{UNO-LETRA-C-VEINTE} ‘120’

MA	
Seg	---D-----M-----T-----M----- - lin - sost apl
CM	1+/o- 1234+°/a° 1+/o+ 1+/o+d-c+
UB	Mano Prox - mØEs m1Es
DI	ExtMano RA
OR	Base Neut
RNM	Ø

(167) ESQ-LATERAL{DOS-LETRA-C-DOS} ‘202’

MA	
Seg	---D-----M-----D----- lin sost
CM	12+sep/o 1234+°/a° 12+sep/o-
UB	Mano Prox - mØEs m1IpsiEs
DI	ExtMano
OR	Base
RNM	Ø

Por otra parte, también en las centenas se observa el uso de un sufijo. Se articula la raíz numeral y posteriormente el sufijo –CIEN, como se ejemplifica en (168). El uso de este sufijo aparece en mis datos con menor frecuencia en comparación al uso del esqueleto lateral en la formación de las centenas.

(168) CUATRO[^]-CIEN ‘400’

MA	
Seg	---D-----M-----D--- lin corto
CM	1234+/o- 1234 ^{oo} /o-
UB	Mano Prox - mØEs mIpsiEs
DI	ExtMano
OR	Base
RNM	Ø

Como se puede observar, el sufijo –CIEN se realiza a través de la flexión y redondeo de la falange distal de los dedos seleccionados, conjuntamente con la ejecución de un movimiento local líneal lateral. Se añade únicamente a los dígitos del 1 al 8.

Para hacer referencia a las unidades, decenas y centenas de millar se utiliza la seña con que se representa al número MIL. Es una seña asimétrica bimanual; la mano activa presenta una configuración manual (123[^]/o-), la punta de los dedos hace contacto con la palma de la mano débil. En la figura 6.77 se ilustra el número ‘1000’.

(169) UNO^MIL

MA		
Seg	--D-----M-----D-- lin corto	
CM	1+/o- 123^/o-	
UB	Mano PuntDed Prox Cont - - IpsiFa PalmaMD	
DI	Palma RA	
OR	Cod Palma	
MD	Bimanual Asimétrica (=TAB)	
Seg	D - sost	
CM	1234+/a+	
UB	Mano Prox - mØTo	
DI	Cub	
OR	Extmano	
RNM	Ø	

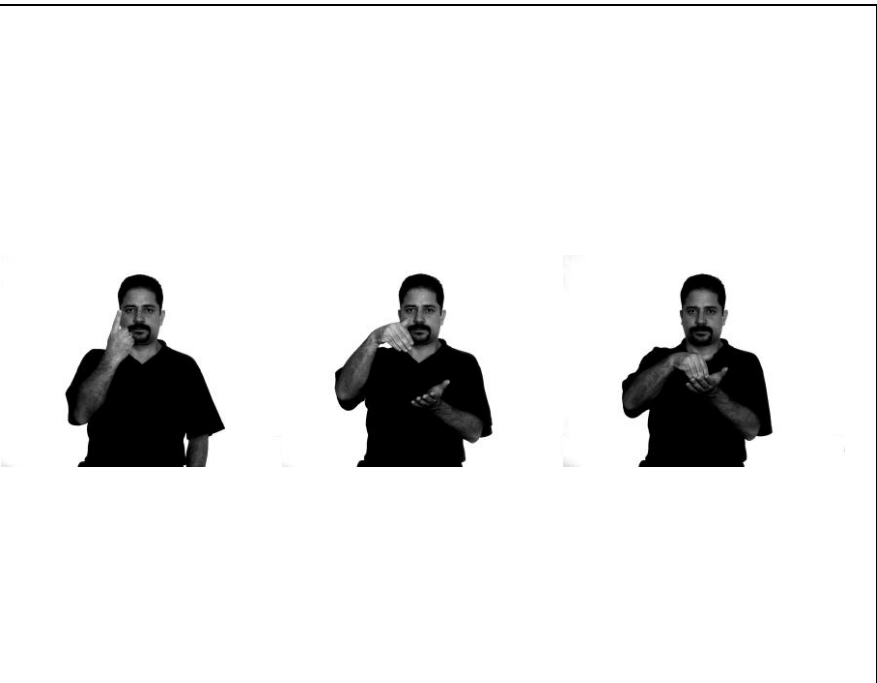


Figura 6.77. 'mil'

La estructura de los millares se forma a partir de una raíz o base que corresponde a la seña numeral seguida de la seña 'mil'. El esquema articulatorio que presenta se ejemplifica en (170).

(170) TRES^MIL '3000'

MA	
Seg	---D---M---D--- lin corto
CM	123+/o- 123^/o-
UB	Mano PuntDed - Cont Prox Palma
DI	Palma RA
OR	Neut Palma
MD	
Seg	D - sost
CM	1234+/a+
UB	Mano Prox - mØTo
DI	Cub
OR	Extmano
RNM	Ø

En la formación de cantidades en las cuales se combinan unidades de millar, centenas, decenas, y unidades, se observa el empleo del esqueleto lateral. Primero se presenta el número que expresa las unidades de millar y de manera subsecuente se expresa el número de las centenas, seguido del número de las decenas y al final se indican las unidades, como se muestra a continuación.

(171) CINCO[^]MIL[^]NUEVE ‘5009’

(172) SIETE[^]MIL[^]CINCO[^]LETRA-C[^] ESQ-LAT{OCHO OCHO} ‘1588’

En (171) y (172) se observa que la expresión de las cantidades de millar, involucra dos procesos morfológicos, el esqueleto lateral y la composición.

Ahora bien, es oportuno mencionar que las señas correspondientes a números dobles (55, 66, etc.) y las señas numerales a partir de tres cifras en adelante, no tienen un valor posicional, es decir no hay una correspondencia con la convencionalidad de la base diez en el uso del espacio señante para su articulación. Aunque subyace un esqueleto lateral en la estructura interna de estas señas. Por tanto, aun y cuando el señante ubique cada seña numeral en un lugar específico del espacio señante esta ubicación no guarda relación espacial con el sistema de numeración decimal, pues el destinatario lo observa de forma contraria en el espacio señante, en lugar de ver una disposición secuencial y espacial ‘102’ lo ve como ‘201’. Así que es la secuencia temporo espacial en que se presenta la seña numeral la que le permite definir a que número se está refiriendo el señante. En conclusión, el señante no presenta las señas de los números para que el destinatario los decodifique en un orden secuencial de izquierda a derecha, sino que cada una de las señas numerales se presentan en una secuencia temporal que debe ser interpretada.

Por otra parte, para referirse a mil millares o ‘millón’ se utiliza el esqueleto anterior como se muestra en (173).

(173) ESQ-ANT[MIL MIL] ‘millón’

MA	
Seg	D-----M-----D-----M-----D arc arc corto corto
CM	123^/o-
UB	PuntDed Cont Prox Cont Prox Cont - Enfr Enfr Palma PalmaDed PuntDed
DI	Palma RA
OR	Neut Palma
MD	Bimanual asimétrica (TAB)
Seg	D - sost
CM	1234+/a^
UB	Mano Prox - mØTo
DI	Cub
OR	ExtMano
RNM	Ø

Para expresar la cantidad ‘millón’, el señante articula la seña MIL y realiza dos movimientos en arco de manera sucesiva hacia delante, el primero de estos movimientos produce un contacto en la palma de los dedos y el segundo sale del área de la palma de la mano débil y se ubica frente a la punta de los dedos. Se ejemplifica la formación de cantidades de millón en (172) cuencial como aparece en (174).

(174) DOS^-ESQ-ANT[MIL MIL]
CINCO^-CIEN^TREINTA^NUEVE^MIL^DOS^-CIEN^ONCE
‘2 539 211’

En (174) al igual que en (172), se observa una secuencia de las señas numerales organizada de manera temporal.

6.3.1.10. La afijación en los números cardinales

En la ASL han sido descritas numerosas raíces de incorporación numeral (Frishberg y Gough 1973, 1974; Chinchor 1981, 1982, Liddell y Johnson 1990), algo también notado para otras lenguas de señas (Wilbur 1985). Este fenómeno de acuerdo con Massone (1993) parece ser muy similar al de los clasificadores numerales en las lenguas orales (Hass 1942; Greenberg 1972; Allen 1977). De la misma manera hay otras expresiones numerales que aparecen como sufijos y no como raíces. Estos sufijos están ligados al final de los números cardinales.

Al respecto, Francisco Barriga (1998:45) expone que “en algunas lenguas los numerales —y a veces también los demostrativos— aparecen acompañados por afijos o formas libres que marcan la clase en particular a la que pertenecen los nombres contados. Esto implica que para contar correctamente en tales lenguas es menester conocer, además del sistema de numeración propiamente dicho, las clases a las que los objetos son adscritos. Dichos marcadores de clases son designados corrientemente como clasificadores. Sin embargo, dado que no siempre clasifican, en el sentido más riguroso de la palabra, también suelen ser llamados coeficientes numéricos, adjuntos numerales o determinantes numéricos”. En la LSM observo el uso de un sufijo relacionado con el sistema monetario, -PESO. La seña de ‘pesos’ está ligada al final de los números cardinales de la serie del 1 al 9. Véase el ejemplo (175) donde se muestra la expresión ‘cinco pesos’.

(175) COSTAR VALOR CINCO^-PESO
'cuesta cinco pesos'

La seña PESO (176), ilustrada en la figura 6.78, y el número CINCO (v. fig. 6.41), deben observarse de manera aislada, con el fin de apreciar los cambios fonológicos que se observan en las señas de los números al combinarse con la seña de ‘pesos’ como se ilustra con la figura 6.79.

(176) PESO

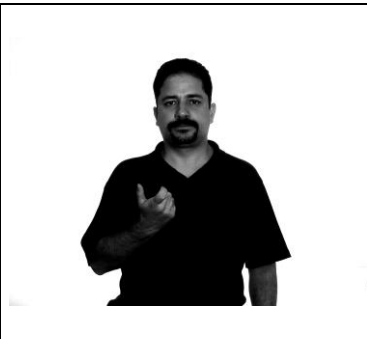
MA		
Seg	D - sost	
CM	1 ^{no} /o+	
UB	Mano Prox - mØTo	
DI	Base	
OR	Dorso	
RNM	Ø	

Figura 6.78. PESO

Ahora observemos la expresión ‘cinco pesos’ ilustrada en la figura 6.79.

(177) CINCO^-PESO
‘cinco pesos’


MA		
Seg	---D-----D----	
CM	1234+/a+ 1234 ^{no} /a^d-	
UB	Mano Prox - mØTo	
DI	Palma	
OR	Neut	
RNM	Ø	

Figura 6.79. CINCO^-PESO

En (177) se observa la realización de la seña CINCO^-PESO. La mano activa tiene una configuración manual (1234+sep/a+) pero a diferencia de la seña del número cardinal ‘5’ asimila los rasgos de ubicación y orientación de la seña PESO. Asimismo, presenta en el primer segmento un movimiento local vibrante, y seguido de ello hay un segmento movimiento que consiste en la flexión de las falanges distal y media de los dedos seleccionados. Este movimiento corresponde a la seña para decir ‘peso’.

El sistema de numeración de la LSM, como el de cualquier otra lengua, refleja el saber colectivo y la visión particular que los señantes tienen del mundo. En la formación de los números de esta lengua se observa el uso de diferentes mecanismos en los cuales indudablemente subyace el uso del espacio a través del empleo de esqueletos, así como la secuencialidad en la cual se dispone cada uno de los elementos que integra una cifra numérica.

6.3.2. *Los números ordinales*

Los números ordinales son aquellos que designan a cada elemento de una sucesión ordenada, es decir, denotan el orden numérico. Este tipo de números, a diferencia de los cardinales, no expresan una cantidad de individuos denotados por el sustantivo al que modifican, sino que se utilizan para especificar el lugar que ocupan en una serie ordenada.

Los números ordinales en la LSM se forman a través de un sufijo –ORDINAL, que se emplea sólo en la formación de esta clase de números. El uso de esta seña se ilustra en los siguientes ejemplos en donde se puede apreciar el contraste de la realización de la seña OCTAVO (figura 6.80) *versus* OCHO (v. figura 6.45).

(178) OCHO

MA	
Seg	D - sost
CM	12+sep/a+
UB	Mano Prox - pIEs
DI	Palma
OR	Neut
RNM	Ø

(179) OCHO^ORDINAL 'octavo'¹

MA		
Seg	-D-----D---	
	-	
	sost	
CM	12+sep/a+	12''sep/o^
UB	Mano	CubD4
	Prox	Cont
	Sup	-
	MD	RAÍndExtPuMD
DI	Palma	
OR	Neutra	
MD	Bimanual Asimétrico (TAB)	
Seg		D
		-
		sost
CM	1234-/o-	
UB	Mano	
	Prox	
	-	
	mØTo	
DI	Palma	
OR	Cub	
RNM	Ø	

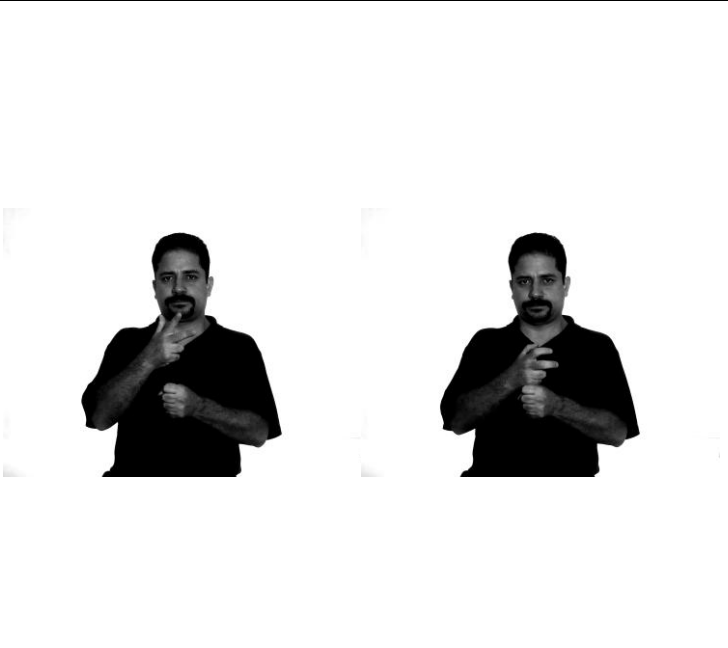


Figura 6.80 OCHO^ORDINAL

Como se puede observar, en OCTAVO hay una modificación de la matriz articuladora de la seña OCHO, aparece una flexión de las falanges distal y media al momento de hacer contacto con la mano débil que sirve de tábula. Se transforma de una seña monomaneal a una seña bimanual. El conjunto de estos rasgos corresponde al sufijo –ORDINAL, sólo se emplea en la serie de números del UNO al OCHO. Por otra parte también se observa el uso de una seña bimanual asimétrica, en donde ambos articuladores son activos, como se ilustra en la figura 6.81.

(180) OCHO^ORDINAL 'octavo'²



Figura 6.81. Variante de OCHO^ORDINAL

En (180) observamos el uso de un conteo digital en el cual cada uno de los dedos expresa una unidad, en su conjunto la cantidad que denotan es ocho. Al igual que en (179), en (180) se añade el sufijo ordinal para expresar que ocupa el lugar número ocho en una serie ordenada.

Ahora bien, a partir de la seña numeral NUEVE se utiliza la seña léxica LUGAR para formar números ordinales por medio de la composición como se ejemplifica en (181). El número ordinal ‘noveno’ se ilustra en la figura 6.82.

(181) NUEVE-^LUGAR ‘noveno’

MA		
Seg	-----M----- - osc-CM	-----M-----D----- - circ sost
CM	1234 ⁷⁰ /o- 1234-/o-ps	1+/o-
UB	Mano Prox - m1Es	PuntDed Prox Sup Palma Cont
DI	Base	RA
OR	Neutra	Palma
MD		Bimanual asimétrica (=TAB)
Seg		D
CM		1234+/a^
UB		mØTo
DI		Cub
OR		ExtMano
RNM	Ø	Ø



Figura 6.82. NUEVE-^LUGAR ‘noveno’

6.3.3. Los números fraccionarios

Los números fraccionarios son aquellos que expresan el resultado de la división del contenido semántico del sustantivo y se representan mediante una fracción.

En la LSM este tipo de números se expresa a través del uso de un esqueleto secuencial vertical, donde hay una secuencia de dos señas que se mueven desde arriba hacia abajo; la segunda colocada debajo de la primera anterior. Véase el número quebrado $\frac{2}{3}$.

(182) ESQ-VERT {DOS TRES} 'dos tercios'

Por otra parte la fracción ($\frac{1}{2}$) o mitad se articula de dos maneras. En una, la mano débil presenta la configuración manual (1+/o-), y la mano activa tiene una configuración manual (1234+/a^), la cual realiza un movimiento lineal que cruza en sentido horizontal el dedo seleccionado (dedo índice), como se muestra en (183).

(183) MITAD ' $\frac{1}{2}$ '

MA	
Seg	-----M----- lin roz
CM	1234+/a^
UB	CubD4 Cont Prox - IpsiLat RAÍndMD
DI	Palma
OR	Neutra
MD	Bimanual Asimétrica (TAB)
Seg	D - sost
CM	1+/o-
UB	Mano Prox - mØTo
DI	RA
OR	Base
RNM	Ø

La otra forma para expresar (1/2), el señante a través de una seña índice apunta hacia el dedo índice de la mano débil, que tiene una configuración manual (1+/o-). La mano débil representa al entero. La mano activa —con la misma configuración que en el ejemplo anterior (1234+/a^)— traza sobre éste (dedo de la MD) la mitad.

Ahora bien, en la LSM se observa el uso de una seña que hace referencia a la fracción (1/4), la cual corresponde a la seña CUARTO que se utiliza para referirse al espacio de una casa. La articulación de esta seña se presenta en (184).

(184) CUARTO/ 1/4

MA	
Seg	D-----M----- - Rebote
CM	1234 ^{oo} /o ^o
UB	RAMano Cont Prox Cont Prox - sup sup PalmaMD
DI	ExtMano
OR	Neut
MD	Bimanual asimétrica (TAB)
Seg	-----D----- - sost
CM	1234+/a+
UB	Mano Prox - mØTo
DI	RA
OR	Base
RNM	Ø

En (185) se le utiliza con el significado de una fracción; esta seña ocupa el lugar anterior a la seña nominal, de tal manera que no se produce un significado ambiguo. La seña CUARTO evidencia un caso de polisemia.

(185) ÍNDICE^{→2} IR COMPRAR UNO CUARTO JAMÓN
CaAt
 ‘compra un cuarto de jamón’

6.4. EL ADJETIVO

Para Dixon (1982), de manera general, se encontrarán en las lenguas palabras que formen clases cerradas o menores, como el pronombre y la preposición, y otro grupo de palabras que formen clases mayores o abiertas, como el sustantivo, el verbo y el adjetivo. Ahora bien, como señala este autor, al parecer todas las lenguas tienen sustantivos y verbos, sin embargo, no todas tienen la clase de adjetivos. Así, en el análisis de la LSM también hubo en principio que preguntarse si esta lengua además de tener sustantivos y verbos, tenía adjetivos como una clase mayor, y de no ser así reconocer como se expresaban los conceptos que son representados por medio de esta clase de palabras en otras lenguas como es el español.

De forma tradicional, se define al ‘adjetivo’ como la palabra que puede ser utilizada en una frase nominal para especificar alguna propiedad del núcleo de la frase. Pero, definir que es un ‘adjetivo’ puede ocasionar ciertas dificultades, debido a que las palabras que expresan propiedades o características del sustantivo, en muchas lenguas comparten características con los propios sustantivos o con los verbos. Incluso algunas lenguas los expresan como cualquier sustantivo, mientras que otras los tratan como verbos³¹. Por tanto, para proponer la distinción de los adjetivos como clase mayor de palabras en la LSM, he considerado criterios semánticos y morfosintácticos, con base en las propiedades expuestas por Dixon (1982:16) y Payne (1997:63). De acuerdo con estos investigadores, si una lengua tiene una clase distintiva de ‘adjetivos’, esos adjetivos expresarán *edad, dimensión, forma, característica física, valor, color, velocidad y propensión humana*³². Asimismo considero que esta clase de palabras no aparezcan acompañadas de determinantes, puedan

³¹ En muchas lenguas las palabras que expresan propiedades (adjetivos) son tratados formalmente como verbos cuando son predicados y sustantivos cuando son modificadores (Payne 1997:63).

³² Los términos fueron tomados de la traducción de Elisabeth Beniers (2000:108) del texto “¿Dónde quedaron todos los adjetivos?” (R.M.W. Dixon. 1982. *Where Have all the adjectives gone? and other essays in Semantics and syntax*)

combinarse con cuantificadores (*e.g* ‘mucho’), o bien, que en determinados casos puedan expresar una gradación.

En la LSM identifico señas que expresan propiedades de cada uno de los grupos que se citan continuación. Estas palabras se comportan como modificadores del sustantivo; las enumero de la siguiente forma.

1. EDAD: joven, viejo, nuevo, etcétera.
2. DIMENSIÓN Y FORMA: pequeño, grande; largo, corto; estrecho, ancho; delgado, gordo, grueso; redondo, cuadrado, etcétera.
3. VALOR: bueno y malo.
4. CARACTERÍSTICA FÍSICA: pesado, ligero, suave, duro, caliente, frío, dulce, salado, picante, etcétera.
5. COLOR: blanco, rojo, negro, etcétera.
6. VELOCIDAD: rápido, lento, veloz.
7. PROPENSIÓN HUMANA: triste, feliz.

Describo cada una de las propiedades enunciadas y la función que ocupan dentro de la frase nominal. Por otra parte, los adjetivos no descriptivos como los posesivos, demostrativos e indefinidos, aparecen en el capítulo ocho, correspondiente a la sintaxis, en el apartado 8.1.8 sobre la estructura de la frase nominal.

6.4.1. *Edad*

En la LSM se observa el uso de ciertas señas para hacer referencia al tiempo que ha vivido una persona (186), o un animal (187). O, también se emplean para expresar la duración de algunas cosas, como se muestra en (188) y (189).

- (186) $\frac{\text{pred/Intens}}{\text{/u/}}$
 MARÍA-L[M] MAMÁ MUCHO JOVEN
 ‘María es una mamá muy joven’
- (187) $\frac{\text{pred}}{\text{CpoEncogido}}$
 ÍNDICE^{→x} PERRO_x VIEJO
 ‘es un perro viejo’
- (188) $\frac{\text{Intens}}{\text{/u/}}$
 $\frac{\text{Mir}^{\rightarrow\text{abajo}}}{\text{POS-K}^{\rightarrow 2} \text{ZAPATO ALGUNOS}^{\rightarrow\text{L(zapatos)}}$ YA VIEJO
 ‘algunos de tus zapatos ya están muy viejos’
- (189) MARÍA-C[M] HABER COCHE NUEVO
 ‘María tiene un coche nuevo’

En los ejemplos del (186) al (189) las señas que hacen referencia a las cualidades como *joven*, *viejo*, y *nuevo* ocupan la posición posterior al sustantivo. Por otra parte, suelen expresarse con un uso predicativo como se presenta del (186) al (189), en estos ejemplos, las señas de los adjetivos normalmente se coarticulan con el rasgo no manual de la predicación. Este rasgo consiste en un cabeceo hacia delante al mismo tiempo que se articula el adjetivo³³, con excepción de (188) y (189). No obstante en estos dos últimos ejemplos, las señas VIEJO y NUEVO modifican al sustantivo inmediato, y funcionan como determinantes, pero no se coarticulan con el rasgo no manual de la predicación, aunque se observa una función atributiva.

6.4.2. Dimensión y forma

En la LSM, para expresar las propiedades que hacen referencia a dimensiones, como por ejemplo, grande, pequeño, largo, corto, delgado, gordo, grueso, etcétera. O, a formas (redondo,

³³ Para más detalles sobre el componente no manual de la predicación, véase en el capítulo ocho el apartado del predicado nominal (8.1.1).

cuadrado, rectangular, etc.), se requiere el uso de clasificadores. Las configuraciones manuales describen el contorno de la superficie o la dimensión a la que se hace referencia. Veamos el siguiente par de ejemplos.

- (190) DAR[ENTIDAD-CON-VOLUMEN]^{2→1} CL:DESCRIPCIÓN-ENTIDAD-CILÍNDRICA-CURVO[X] LARGO[Y] ORIENTACIÓN [Z]
‘pásame ese tubo curvo’
- (191) VENTANA CL:DESCRIPCIÓN-FORMA-REDONDA ORIENTACIÓN[X]
CIRC[Y]
‘la ventana redonda’

En (190) y (191) el señante describe la forma y orientación de los objetos. Así, en este par de ejemplos los articuladores activos delinear la forma y tamaño de un ‘tubo’ o la figura que presenta una ‘ventana’. Así, un tubo puede ser recto, curvo, etc., o una ventana rectangular, redonda, etcétera.

Las dimensiones de los objetos (longitud, ancho, volumen, grosor, etc.) y su orientación en el espacio se expresan a través de la variación gradual de la seña. Es decir, si nosotros hablamos de un objeto en particular, podemos referirnos no sólo a la extensión de su superficie (grande, pequeño), sino a su longitud (largo, corto), o a su ancho (grosor o delgado), etcétera. El señante expresa cada una de estas dimensiones a través de un cambio gradual de la dimensión a la que hace referencia, de tal modo que establece un cambio correspondiente en su significado, como se muestra a continuación.

- OcAbiertos
- (192) CAJA CL: FORMA-CAJA-Z ALTURA-ENTRE[SUPERFICIES-PLANAS][GRADACIÓN-X]
‘la caja grande’

- Intens
LabFruncidos
- (193) TAZA CL: ALTURA-SOBRE-MANO-Y[GRADACIÓN-Y]
‘la tacita’

En (192) se hace referencia a una caja grande, la dimensión de la longitud se expresa a través de una configuración manual en la cual los articuladores activos describen las dimensiones del objeto. Ahora bien, una caja grande puede tratarse de una caja alargada o alta, así que el señante presenta modificaciones en el componente articulatorio para dar cuenta de cuál es la dimensión a la que hace referencia, ya que se emplean en los dos casos una misma configuración manual (1234+/a[^]) realizada por ambos articuladores activos.

En (193) se hace referencia a una ‘tacita’. En este ejemplo el señante expresa la altura de un objeto de poca altura. Se realiza con una configuración manual (1[^]/o+c-) y un movimiento lineal descendente para indicar la altura de la taza.

El señante describe en el espacio la longitud y la altura a la que hace referencia, como se muestra en las figuras (6.83) y (6.84).



Figura 6.83 CAJA[GRADACIÓN-X] ‘así de largo’



Figura 6.84 CAJA[GRADACIÓN-y] ‘así de alto’

Un ejemplo más sobre el uso de los clasificadores y el papel de la gradación se presenta en (194).

- (194) ÍNDICE⁻¹ NECESITAR PAPEL
CL:DESCRIPCIÓN-GROSOR[GRADACIÓN-Z]|grueso|
NO CL:DESCRIPCIÓN-GROSOR[GRADACIÓN-W]|fino|
'necesito papel grueso no delgado'

En (194) se utiliza la configuración manual (1[^]/o+c-) que hace referencia a la dimensión del grosor del objeto. Esta configuración puede variar de manera gradual ya sea aproximándose o alejándose el pulgar y el dedo seleccionado. En (194) al hacer contacto el dedo pulgar y el dedo seleccionado se modifican los rasgos de articulación, CM (1/o+c+), y se realiza un movimiento local de frotación. Todos estos elementos describen un grosor fino.

Por otra parte, es importante mencionar que en varios de los ejemplos se observa el uso del componente no manual. En (192) los ojos se muestran abiertos (inusualmente), indicado con la abreviatura "OcAbiertos" en la línea superior de la glosa manual. En (193) los labios se encuentran fruncidos, se indica con la abreviatura "LabFruncidos". El uso del componente de rasgos no manuales intensifica la cualidad expresada por el adjetivo, como se muestra en (195).

- (195) pred/Intens
OsAbierta/LinAf
JUAN-T[J] GORDO
'Juan está muy gordo'

En (195) además de observar la intensificación del adjetivo, a través del uso del componente de rasgos no manuales: boca abierta (OsAbierta) y lengua afuera (LinAf); se muestra que las señas que hacen referencia a las características de dimensión y forma pueden aparecer con un uso predicativo, utilizando el RNM descrito para la predicación (pred).

6.4.3. Valor

En la LSM se observa el uso de diferentes señas para calificar no sólo a las personas o algún otro ser vivo sino también para referirse a los objetos. En el caso de los adjetivos ‘bueno’ o ‘malo’, se observa el uso de las señas BUENO, BIEN, MALO, MAL y FEO, para referirse al significado de bondad, salud, bienestar, útil, maldad, molestia, desagrado, etc., respectivamente. Son estos los adjetivos de valor que se utilizan con mayor frecuencia.

Presento la transcripción de la seña BUENO (196) y posteriormente un ejemplo de uso.

(196) BUENO (insertar figura 6.85)

MA		
Seg	[D-----M-----]+ lin corto	
CM	1234+/o^	
UB	PalmaDed Cont - Prox XPe Enf	
DI	Palma	
OR	Neut	
RNM	Ø	

Figura 6.85 BUENO

Para referirse a una persona que es bondadosa el señante realiza una configuración manual (1234+/o-) que se articula sobre el pecho contralateral; la seña BUENO ocupa la posición posterior al núcleo nominal o sustantivo (197).

(197) $\overline{\text{MARÍA-G[M] NIÑO BUENO}}^{\text{pred}}$ ‘María es una niña buena’

Por otra parte, para expresar que un objeto es útil o se encuentra en buen estado se utiliza la seña BIEN. Esta seña presenta la configuración manual (1234+/a+) y la palma de los dedos seleccionados tiene un breve contacto con los labios, como se muestra en la figura 6.86.

(198) BIEN

MA			
Seg	-----M----- lin		
CM	1234+/a+		
UB	Yem Cont - Os		Prox Enf
DI	Palma		
OR	Neut		
RNM	CaAd		

Figura 6.86 BIEN

En (199) se ejemplifica el uso de este adjetivo BIEN para indicar que algo está en buen estado.

(199) OcAbiertos
 ÍNDICE^{→2} COMPRAR CARRO BIEN
 ‘¡qué buen carro te compraste!’

Y si se trata de que alguien está sano o saludable también puede utilizarse la seña BIEN, como se muestra en (200).

(200) pred
 JUAN BIEN
 ‘Juan está bien’

En (200) además aparece el rasgo no manual de la predicación que se coarticula con el adjetivo ‘bien’.

Por otra parte, observemos en el siguiente par de ejemplos (201) y (202) el empleo de la seña EXACTO/PERFECTO. Su uso es poco frecuente y alterna con la utilización de la seña BIEN.

(201) /i /a/ s/ CiAr/OsAb NaFruncida/OcApret/CaEnfr
 C-I-E-N-C-I-A-S_x ÍNDICE^{→x} EXACTO
 ‘ciencias exactas’

(202) NaFruncida/OcApret/CaEnfr
 a. ÍNDICE⁻¹ TRABAJAR EXACTO
 ‘un trabajo perfecto’

O

OcSemicerrados
 b. TRABAJO BIEN
 ‘un trabajo perfecto’

Como se puede observar en (201) se utiliza la seña EXACTO para expresar que las ciencias son precisas o que se ajustan completamente a algo. De igual manera en (202a) se puede observar el uso de la seña EXACTO con la misma denotación de que el trabajo es fiel o preciso a algo. No obstante los señantes para denotar el mismo significado pueden emplear la seña BIEN, como se muestra en (202b).

Ahora bien, para referirse a que algo o alguien carece de bondad, se utiliza la seña MALO, ilustrada en la figura 6.87, y cuyo uso se ejemplifica en (204).

(203) MALO

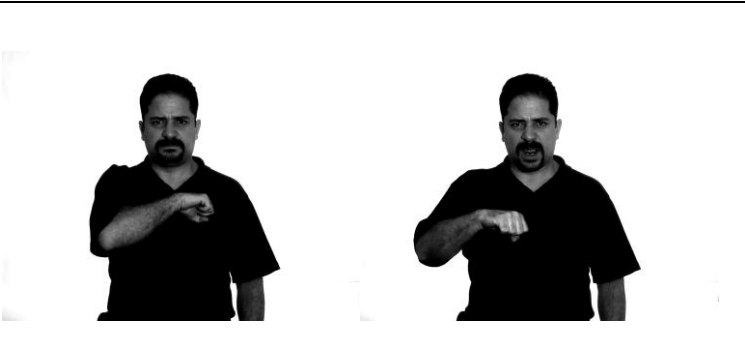
MA		
Seg	D-----M-----D Arc	
CM	1234-/o-	
UB	RAÍndExtPulg Cont Prox - Enfr XPe mØTo	
DI	RA RABrazo	
OR	Palma	
RNM	CiFruncido CaAd CpoEncogido	

Figura 6.87 MALO

(204) pred
 JUAN MALO
 ‘Juan es malo’

En cambio si se refiere a algo que es incorrecto, o nocivo para la salud, se emplea la seña MAL, ilustrada en (205). Un ejemplo de su uso aparece en (206).

(205) MAL

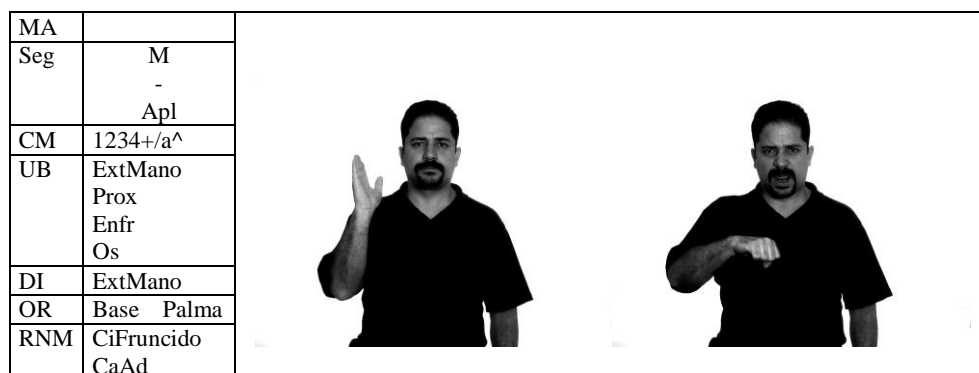


Figura 6.88 MAL

(206) ÍNDICE^{→2} TAREA MAL
'tu tarea está mal'

En (205) y (206) se observa que ambos adjetivos MALO y MAL ocupan una posición posterior al sustantivo. A diferencia de (204) en (206) el adjetivo MAL se encuentra coarticulado con el rasgo no manual de la predicación (pred). Está restringido el uso del adjetivo 'malo' a un sujeto animado y volitivo.

Ahora bien, para referirse a alguien o algo desagradable o molesto se emplea la seña FEO, como se ejemplifica en (207) y (208).

(207) pred
CINE FEO
'es una mala película'

(208) ÍNDICE^{→x} PERFUME FEO
'ese perfume huele mal'

Por último, en (209) se observa el uso de la seña PEOR cuya aparición es de baja frecuencia y se emplea para expresar que algo es inservible o muy desagradable.

OcSemicerrados /a/

- (209) ÍNDICE \rightarrow^x FOTOGRAFÍA_x MÁS PEOR
'la peor fotografía'

El adjetivo PEOR expresa un grado superlativo para indicar que es el más malo o de inferior calidad respecto de otra cosa con la que se compara. En (209) además de utilizar este adjetivo para expresar la cualidad 'pero' del sustantivo 'fotografía' se emplea un cuantificador. En general, los informantes consultados prefieren la forma MÁS/MUCHO FEO *versus* MÁS PEOR.

6.4.4. *Característica física*

En la LSM observamos señas que hacen referencia a objetos pesados o ligeros, duros o suaves, calientes o fríos, dulce o picante, etcétera. Estas propiedades físicas se expresan como formas léxicas, y en algunos casos, conjuntamente con el empleo de clasificadores. Los ejemplos del (210) al (212) corresponden al uso de algunas formas léxicas que expresan este tipo de características físicas.

- (210) PEPE-J[P] QUERER LECHE CALIENTE
'Pepe quiere la leche caliente'

- (211) AGUA FRÍA
'agua fría'

- Intens
LabProtruidos/CinFruncido
- (212) SALSAS PICOSAS
'la salsa está muy picosa'

Del (210) al (212) se observa que este tipo de adjetivos que hacen referencia a propiedades físicas suelen ocupar una posición posterior al núcleo nominal. En (212) se observa el uso del componente no manual —labios protruidos y ceño fruncido—, que modifican al adjetivo y lo intensifican.

Por otra parte, se observa el empleo de clasificadores descriptivos para referirse a algunas propiedades como 'pesado' o 'aspero' como se muestra en los ejemplos (213) y (214).

Intens
GeInfladas

(213) ÍNDICE ⁻¹L #C-O-S-T-A-L CL:ACCIÓN:LEVANTAR [OBJETO-PESADO]
‘ese costal está muy pesado’

CinFruncido

(214) CUBRIR ⁻¹^CALIENTE MD:CL:SUPERFICIE-PLANA_x
MA:CL:TOCAR[SUPERFICIE-RUGOSA]_y
MI: ySOBRE _x
‘la cobija es áspera’

En (213) para especificar que el objeto es ‘pesado’ se requiere de expresar la acción de levantar ese objeto. El señante al articular este predicado clasificador emplea ambas manos y además utiliza el componente de rasgos no manuales (mejillas infladas) con lo cual indica que el objeto que se levanta ‘pesa mucho’.

Con respecto a (214) el señante recurre al uso de otro predicado clasificador. En este tipo de predicado ambos articuladores activos tienen un significado diferente, la mano débil hace referencia al objeto ‘cobija’, y la mano activa describe la acción de tocar algo que es rugoso, que es una superficie irregular, grosera o áspera.

6.4.5. *Color*

En el trabajo de Berlin y Kay (1969) sobre los términos utilizados en la denominación de los colores en diferentes lenguas, sugieren la existencia de una jerarquía universal sobre los términos de los colores. De acuerdo con estos investigadores, en lenguas donde sólo hay dos términos para expresar los colores, éstos deben referirse a los colores ‘negro’ y ‘blanco’, y si hay un tercer término este se refiere al ‘rojo’, el cuarto y el quinto serán el ‘amarillo’ y el ‘verde’ (o viceversa), seguido del ‘azul’ y el ‘café’, el ‘morado’, el ‘rosa’, el ‘naranja’ y el ‘gris’, estos últimos sin un orden específico. Así, para Berlin y Kay (1969) los adjetivos de los colores básicos forman un conjunto de

once términos. En la LSM se encuentran además de estos once términos de colores básicos, colores que hacen referencia a ciertos metales, como por ejemplo, PLATEADO, BRONCE, etcétera. Fridman (1996a) expone que existen dos series de señas para referirse a los colores en la LSM, la diferencia consiste en el uso del componente de rasgos no manuales y los identifica como una seña verbal SER-VERDE. Mi descripción no apunta a la categorización de las señas para los colores como señas verbales, sino como adjetivos, se emplean como determinantes o modificadores del sustantivo, ocupan una posición posterior al sustantivo al igual que las otras palabras que describen propiedades (v. *supra* los apartados 6.4.1; 6.4.2; 6.4.3; y 6.4.4). También pueden tener una función atributiva y combinarse con el uso del rasgo no manual de la predicación.

Para la descripción de la propiedad enunciada como ‘color’ en la LSM parto de la exposición de algunas señas de que denotan colores. Estas señas se caracterizan por ser en su mayoría señas inicializadas, aunque también hay algunas que son morfemas libres. Posteriormente expongo algunos ejemplos de su uso como adjetivo en las frases nominales de la LSM.

Ahora bien, entre las señas inicializadas para denotar la propiedad de color, se encuentran, por ejemplo, NEGRO, BLANCO, VERDE, CAFÉ, ROSA, GRIS, AZUL y AMARILLO. La articulación de estas dos últimas señas se presenta respectivamente en (215) y (216).

(215) AZUL

MA	
Seg	-----M----- circ corto
CM	1234-/a+
UB	CubD4 Cont - Palma
DI	Base
OR	Cub
MD	
Seg	-----D----- - sost
CM	1234+/a^
UB	Mano Prox - mØTo
DI	Cub
OR	ExtMano
RNM	Ø




Figura 6.89 AZUL

(216) AMARILLO

MA	
Seg	-----M----- lin corto
CM	1234-/a+
UB	ExtMano Cont - ExtMano
DI	Cub
OR	ExtMano
MD	
Seg	-----D----- - sost
CM	1234-/o-
UB	Mano Prox - mØTo
DI	Palma
OR	RA
RNM	Ø




Figura 6.90 AMARILLO

En (215) y (216) se puede observar que ambas señas se realizan con la misma configuración manual, LETRA-A (1234-/a+), y se diferencian por los otros componentes articulatorios. Por ejemplo, el movimiento con el que se realiza la seña AZUL (215) es circular y lineal en la seña AMARILLO (216). Ambas son señas bimanuales asimétricas, pero difieren en la configuración manual que presenta la mano débil (MD). En (215) la mano débil se encuentra extendida y el dorso de la mano se dirige al piso, en cambio en (216) la mano débil se encuentra en forma de puño, y la palma es la que se muestra de cara al piso.

Por otra parte, aunado a este proceso de inicialización que se usa en la formación de palabras para expresar los colores, hay otras señas, como por ejemplo, los colores ‘rojo’, ‘naranja’ o ‘morado’ que se realizan de diferente manera, como se muestra a continuación.

(217) ROJO

MA	
Seg	[---D-----M-----]+ - rsc
CM	1+/o- 1"/o- 1+/o-
UB	Gem Cont Prox - Enfr Lab
DI	Palma
OR	Neut
RNM	Ø

En (217) no se observa un proceso de inicialización, más bien parece tratarse de una seña indéxica que apunta a los labios con un movimiento local de rascamiento.

La seña para el color NARANJA es la misma que se utiliza para referirse a la fruta de este mismo nombre. Véase el ejemplo (218).

(218) NARANJA

MA		
Seg	-----M----- - rsc	
CM	1234 ^{??} /o°	
UB	RAPulgar Cont - IpsiGe	
DI	Palma	
OR	Cub	
RNM	∅	

Figura 6.91 NARANJA

Y en el caso de la seña para MORADO se trata de una seña bimanual asimétrica, en la cual los dedos seleccionados (1234) se encuentran ligeramente flexionados y la punta de los dedos rozan el lado radial del dedo índice de la mano débil que sirve como tábula, como se muestra en (219).

(219) MORADO³⁴

MA	
Seg	-----M----- lin corto roz
CM	1234 ^{??} /a+
UB	PuntDed Cont - RAÍndMD
DI	RA
OR	Palma
MD	
Seg	-----D----- - sost
CM	1234+/o-
UB	Mano Prox - m∅To
DI	Palma
OR	Cub
RNM	∅

³⁴ He observado una variante de la seña MORADO la cual puede ser articulada con una configuración manual LETRA-M.

Como se puede observar, del (217) al (219) a diferencia de (215) y (216) no se tratan de señas inicializadas, son morfemas libres. Las señas de los colores ‘rojo’ y ‘naranja’ manifiestan características de iconicidad, arbitrariedad y deixis con los objetos del mundo real (los labios — rojos— y la fruta — naranja—).

Las señas referentes a los distintos colores se comportan como otros adjetivos descriptivos o calificativos, aparecen en una posición posterior al núcleo nominal, como se muestra en el siguiente par de ejemplos.

(220) GALLINA ROJO Y GALLINA BLANCO
‘la gallina roja y la gallina blanca’

(221) $\begin{array}{c} \text{pred} \\ \text{GALLINA ROJO} \end{array}$ $\begin{array}{c} \text{neg} \\ \text{NO BLANCO} \end{array}$
‘la gallina es roja no blanca’

Como se puede observar, en (221) aparece la coarticulación del rasgo no manual de la predicación que se realiza al mismo tiempo que se articula el nombre del color al que se hace referencia.

Por otra parte, también suele aparecer la seña del sustantivo ‘color’ y en seguida la seña del color al que se hace referencia, como se presenta en (222).

(222) GALLINA COLOR ROJO Y GALLINA COLOR BLANCO
‘la gallina roja y la gallina blanca’

Los adjetivos ‘rojo’ y ‘blanco’ modifican al sustantivo COLOR, conjuntamente funcionan como determinantes del núcleo nominal GALLINA.

Ahora bien, el uso de las señas ROJO, AZUL, AMARILLO, etc., de forma aislada no lo he observado, los señantes exigen que se empleen en combinación con algún sustantivo, o pronombre, como se muestra en (223).

- (223) $\frac{\text{Mir}^{\rightarrow L}}{\text{ÍNDICE}^{\rightarrow L(x)}} \text{DAR+ME} \frac{\text{Mir}^{\rightarrow x}}{\text{ÍNDICE}^{\rightarrow x}} \text{VERDE}$
 ‘pásame el verde’

Los adjetivos de color también pueden ser modificados por otras palabras como BRILLANTE, CLARO u OSCURO, los cuales se colocan en la posición siguiente al adjetivo, como se muestra en (224).

- (224) PANTALÓN AZUL OSCURO
 ‘el pantalón azul oscuro’

6.4.6. *Velocidad*

En los ejemplos del (225) al (227) se emplean algunos adjetivos que hacen referencia a la propiedad de velocidad.

- (225) $\frac{\text{pred/Intens}}{\text{LabProtruidos}}$
 JUAN-M[J] RÁPIDO
 ‘Juan es muy rápido’

- (226) METRO LENTO
 ‘metro lento’

- (227) $\frac{\text{Intens}}{\text{CaEnfr/CirAr/OcApret/GeInf/}} \frac{\text{OcSemiCer/CaAt-Ad}}{\text{ÍNDICE}^{\rightarrow 1}} \text{COMPRAR}$
 CABALLO VELOZ
 ‘compré un caballo muy veloz’

Los adjetivos utilizados en los ejemplos anteriores ocupan una posición posterior al sustantivo. También estas señas pueden ser modificadas para expresar un grado superlativo a través del uso de rasgos no manuales que se coarticulan con la frase nominal, o bien, sólo con el adjetivo.

Por otra parte, se observa que en la articulación de las señas empleadas para expresar la cualidad de velocidad hay cierto grado de iconicidad con dicha propiedad. Así RÁPIDO y VELOZ se realizan con un movimiento cuyos rasgos son tensión y rapidez, y la seña LENTO se realiza con un movimiento lentificado.

6.4.7. Propensión humana

Las propensidades humanas son aquellas características relacionadas con el ser humano, entre estos adjetivos estaría el ser feliz, alegre, envidioso, celoso, inteligente, tonto, cobarde, miedoso, etcétera. Veamos los siguientes ejemplos.

(228) $\text{NDICE} \rightarrow \text{L1(x)}$ $\frac{\text{CiAr/OcSemicer}}{\text{MARÍA-F[M]}_x}$ $\text{ÍNDICE} \rightarrow x$ $\frac{\text{OcCerrados/CinFruncido/u/}}{\text{MUJER MUCHO}}$ $\frac{\text{Sonreír}}{\text{ALEGRE}}$

Y $\text{ÍNDICE} \rightarrow \text{L2(y)}$ JUANA-H[J] $\text{ÍNDICE} \rightarrow y$ $\frac{\text{OcCerradoCinFruncido/u/}}{\text{MUJER MUCHO}}$ $\frac{\text{pred}}{\text{TRISTE}}$

‘María es una mujer muy alegre y Juana es una mujer muy triste’

(229) $\frac{\text{pred/Intens}}{\text{/u/CinFruncido}}$
 $\text{ÍNDICE} \rightarrow x$ INTELIGENTE
 ‘eres muy inteligente’

(230) $\frac{\text{pred/Intens}}{\text{GeInf/OcApre/CinFruncido}}$
 $\text{ÍNDICE} \rightarrow 1$ MIEDO
 ‘soy muy miedosa’

Este tipo de adjetivos frecuentemente se coarticulan con el rasgo no manual de la predicación, como se muestra del (228) al (230). Estas características del ser humano pueden ser modificadas a través del uso del componente de rasgo no manuales, o empleando cuantificadores. Los cuantificadores (e. g. MUCHO) ocupan una posición anterior al adjetivo, como se muestra en (228).

En la mayoría de los ejemplos presentados las señas que expresan cualidades se comportan como adjetivos. Estas señas califican a los sustantivos, y ocupan generalmente la posición posterior al núcleo nominal. Algunas de las señas de los adjetivos suelen coarticularse con el rasgo no manual de la predicación³⁵. Por otra parte, también se observa la formación de predicados adjetivos³⁶, ya que estos adjetivos pueden ser modificados a través de un componente no manual que he identificado como intensificador, el cual consiste de varios rasgos, como por ejemplo, labios protruidos (como en la articulación de la vocal “u”), boca abierta, lengua afuera, ojos semicerrados, ojos cerrados, ojos abiertos, cuerpo encogido. Estos rasgos no manuales pueden aparecer combinados o de forma individual. El intensificador puede aportar la información de *mucho* o *poco*, como aparece en los ejemplos (cf. 186, 187, 188, 195, 212, 213, 225, 227, 229 y 230).

6.5. EL VERBO

El verbo es una categoría gramatical que expresa conceptos típicamente menos estables en el tiempo que el sustantivo (Givón 1984). Los verbos en la LSM sirven como núcleos de las frases verbales, forman predicados de enunciados, codifican eventos en el discurso, etc., y presentan una estructura morfológica compleja.

El verbo en las lenguas de señas representa un interesante campo de investigación lingüística, dada la variedad de fenómenos flexivos que en él se evidencia. Se han propuesto diferentes formas para abordar su estudio en las lenguas visogestuales; la mayoría coinciden en partir del análisis de la flexión o falta de ella que presenta esta clase de palabras. De manera general, se puede hablar de tres grupos de verbos: verbos *flexionados*, verbos *no flexionados* y verbos *espaciolocativos*.

³⁵ Los predicados nominales en donde aparece este componente no manual se describen con mayor detalle en el capítulo 8, apartado 8.1.1.

³⁶ Véase en el capítulo 8, en los apartados 8.1.2 y 8.2.8.4 sobre las características del predicado adjetivo.

El primer grupo, el de los verbos flexionados, se caracteriza porque sus miembros señalan o incorporan a sus argumentos, es su realización. Esta propiedad se manifiesta a través de un cambio en la configuración manual, en la orientación, dirección o ubicación de la seña, por ejemplo, los verbos AYUDAR, FILMAR, INVITAR, ENSEÑAR.

Un segundo grupo, integrado por los verbos no flexionados; estas señas verbales no incorporan ningún morfema para manifestar los argumentos que desempeñan roles gramaticales en su ejecución, por ejemplo, los verbos COMER, DORMIR, TRABAJAR, IR, CORRER, IMAGINAR. Esta distinción conduce a la clasificación de los verbos en dos grandes grupos: los *demonstrativos* (aquellos que incorporan a sus argumentos) y los *llanos o no demostrativos* (aquellos que no incorporan a sus argumentos)³⁷.

Un tercer grupo de verbos ha sido denominado *espaciolocativo* (Liddell y Johnson 1987); en la LSM este tipo de verbos está formado por tres clases de raíces de movimiento y seis morfemas clasificadores. El señante utiliza el espacio de forma topográfica, es decir, construye un escenario a escala donde se desplazan o se realizan las diferentes acciones expresadas por la seña verbal. Por ejemplo, los verbos ENCONTRARSE-CON-ALGUIEN, SEGUIR-A-ALGUIEN, ESTAR-SENTADO, etc., están formados por una raíz de movimiento (proceso, estativodescriptiva y de contacto) con una configuración manual clasificadora que puede referirse a una entidad bípeda, a animales cuadrúpedos, objetos cilíndricos, cuadrados, etc., de tal manera que el señante al usar este tipo de verbos describe quién ejecuta la acción y como la realiza.

Se ha descrito ampliamente el tema de los verbos en las lenguas de señas en general (v. Suppala 1978; Liddell y Johnson 1987; Curiel 1994; Massone 1994), y en la LSM destaca el trabajo de Boris Fridman (1996a, 2005a y 2005b). No obstante, el tema de los verbos es extremadamente

³⁷ El uso de esta clasificación ha sido retomada por otros investigadores, Massone (1994) para el análisis de los verbos de la Lengua de Señas Argentina y Oviedo (2001) para el análisis de esta clase de palabra en la Lengua de Señas Colombiana.

complejo, por lo que se dedicará el siguiente capítulo a su estudio. La intención de este apartado es caracterizar de manera general el verbo como una clase de palabra, y ofrecer una clasificación de los verbos de la LSM a partir de criterios semánticos. Por tanto, la lista de verbos que presento a continuación está distribuida en clases definidas semánticamente sin tratar las diferencias morfosintácticas, (Payne 1997: 54-60; Foley y Van Valin 1984). Ofrezco algunos ejemplos para cada grupo.

6.5.1. *Clases semánticas de verbos*

6.5.1.1. Verbos climáticos

Los verbos climáticos que observo en mi corpus de la LSM y que típicamente no tienen argumentos son: SER-FRÍO, SER-CALUROSO, ESTAR-OSCURO/OBSCURECER, ESTAR-CLARO/BRILLANTE, HACER-MUCHO-VIENTO, LLOVER.

6.5.1.2. Verbos copulares

Los verbos copulares corresponden a los predicados con un verbo copulativo más un adjetivo. En la LSM observo el uso de dos señas verbales copulativas, ESTAR y SER, pero en contextos restringidos; es decir, estos verbos no son utilizados en la formación de los predicados nominales o adjetivales. Se observa el empleo de estas señas dentro de un contexto formal como en la escuela, al abordar el aprendizaje del español, o en los ritos religiosos, o bien, al interpretarse los textos escritos. También, se utilizan estas señas verbales en ciertas expresiones, como por ejemplo, la fórmula social *¿cómo estás?*.

Por otra parte, Donna Jackson (1981:43-44) en su análisis de la LSM expone las diferentes realizaciones del verbo SER para expresar la persona del verbo. Así, de acuerdo con esta autora “es”

varía a “son” y “somos” dependiendo del contexto. Las figuras de cada una de estas flexiones del verbo SER se muestra en la página 44 del texto *Un enfoque objetivo del lenguaje manual* (1981). Al revisarlas reconozco que la figura que presenta con la glosa ES corresponde en mi análisis a las señas demostrativas ESTE, ESE, AQUÉL; por otra parte la figura que presenta bajo la glosa SOMOS, la identifico con una forma pronominal que hace referencia a más de cinco personas, o al cuantificador TODO. Sin embargo en caso de la forma SON no encuentro en mis datos ningún ejemplo de esta seña. Asimismo, Fridman (1996a) menciona la existencia de una lista de verbos de estado que hacen referencia a los colores como SER-VERDE, SER-AMARILLO, etcétera. En mis datos no he encontrado este tipo de verbos.

6.5.1.3. Verbos de funciones corporales

Los verbos que hacen referencia a funciones corporales expresan procesos involuntarios y no involucran un cambio de estado. En la LSM observo los siguientes: TOSER, ESTORNUDAR, RONCAR, TENER-HIPO, VOMITAR, ORINAR, DEFECAR, DORMIR, DESPERTAR, y LLORAR.

Algunas lenguas de acuerdo con Payne (1997:56) pueden expresar estas acciones con formas onomatopéyicas, es decir, icónicas o con una morfología especial. En la LSM los verbos TOSER, ESTORNUDAR, RONCAR, TENER-HIPO, VOMITAR, se realizan de forma icónica; es decir, el señante realiza los movimientos que hacen referencia a una experiencia del mundo real.

6.5.1.4. Verbos de movimiento

Los verbos de movimiento son aquellos que tienen un participante afectado que se desplaza en el espacio, y que al mismo tiempo es un agente que actúa (la persona o cosa que se mueve). Son

verbos de movimiento intransitivos que requieren argumentos locativos, como por ejemplo, IR^{L1→L2}, CAMINAR^{L1→L2}, VENIR^{L1→L2}, REGRESAR^{L1→L2}, LLEGAR-A^{L1→L2}. La dirección o trayectoria que se produce por estas señas verbales parte de un lugar L1 y concluye en otro punto identificado como L2. Por otra parte, hay verbos causativos de movimiento cuya acción está relacionada con mover un objeto de un lugar a otro, como por ejemplo, los verbos MOVER^{L1→L2}, PONER^{L1→L2}. En estos casos la seña verbal cambia la configuración de la mano para describir el objeto que es movido.

Los verbos que expresan significados como ‘levantar’ o ‘poner algo’, pueden ser formados al utilizar una CM clasificadora junto con una trayectoria de la mano semejante a la clase de movimiento denotada por el verbo. No todas las CM clasificadoras pueden ser utilizadas para derivar un verbo causativo de movimiento. Aquellas que pueden ser utilizadas en este camino son las mismas que pueden ser utilizadas para derivar verbos de transferencia ditransitivos. Los verbos de movimiento son muy similares a los verbos de *transferencia* en el principio de su derivación. La diferencia está en la estructura del argumento de los verbos derivados, puesto que los verbos de transferencia son ditransitivos y los verbos de movimiento son intransitivos.

Por otra parte, de acuerdo con Payne (1997), los verbos de movimiento no marcados como ‘venir’ o ‘ir’ pueden tener diferentes propiedades morfosintácticas que los verbos que expresan un modo particular de movimiento como ‘nadar’, ‘caminar’, ‘correr’, ‘volar’, ‘saltar’, o ‘andar a gatas’, etc. En la LSM algunas de estas acciones como ‘nadar’ se realizan con un movimiento que implica no sólo el movimiento de la mano, sino todo el movimiento del brazo, como si se estuviera realizando la experiencia realmente.

Para referirse a los conceptos de ‘caminar’, ‘correr’, ‘saltar’ o ‘andar a gatas’, se puede recurrir a estructuras clasificadoras de predicado, en las cuales la mano presenta una configuración manual específica para indicar que una entidad (bípeda o cuadrúpeda, o vertical) está realizando la

acción. Estas configuraciones manuales se combinan con una raíz de movimiento, de tal modo que el señante describe la forma o trayectoria con la cual se realizó la acción, como se ilustra en la figura 6.92.

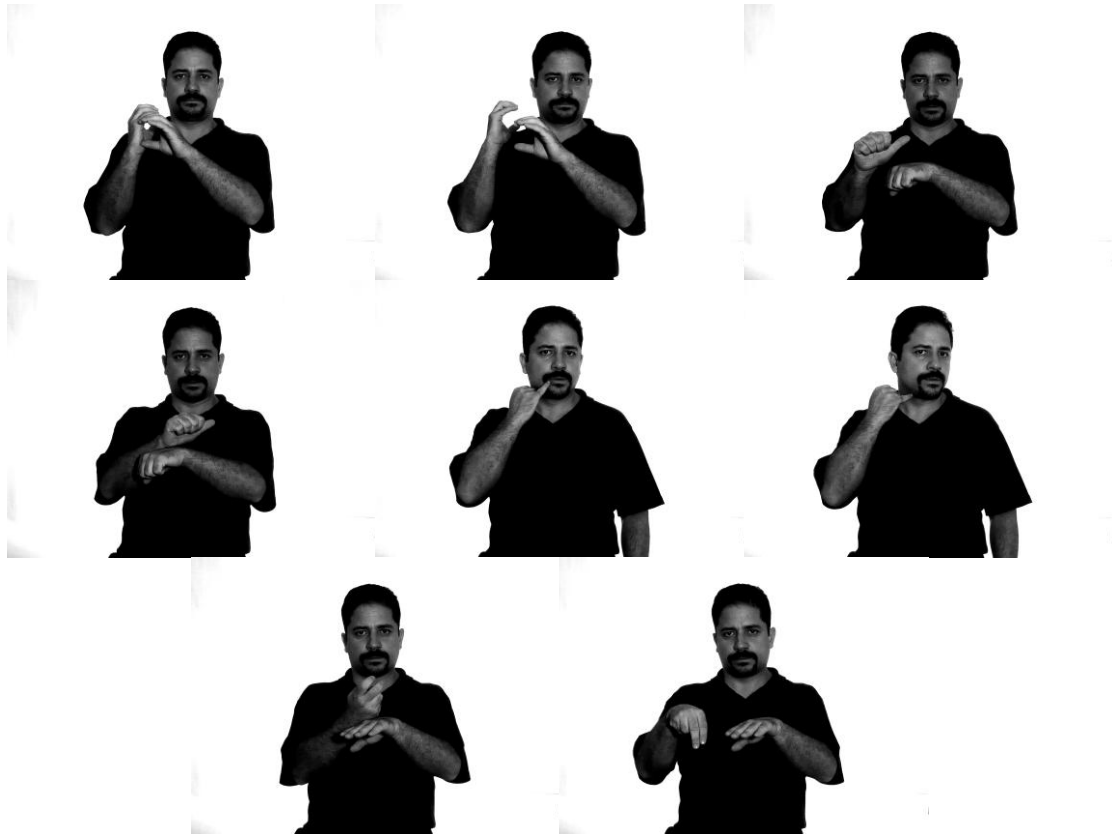


Figura 6.92 'Juan bajó del autobús'

(231) CL: [CL: ENTIDAD-ALARGADA^COCHE]_x JUAN-M[J]_y
 MD: ENTIDAD-PLANA_y
 MA: DESCENDER-DE[CL:ENTIDAD-BÍPEDA]_x
 MI: y DESCENDER x
 'Juan bajó del autobús'

En la figura 6.92 se ilustra la acción descender de una entidad. Se observa que comienza el enunciado con la articulación de una seña compuesta para 'autobús' (el fondo) y posteriormente se signa al sujeto 'Juan' (figura). Enseguida se realiza un escenario interactivo en el cual la mano débil

presenta una configuración manual (1234+/a^) cuya palma se encuentra orientada hacia el piso, y hace referencia a la locación u objeto del cual desciende el sujeto (el autobús). De manera simultánea la mano activa presenta una configuración manual (12''sep/o-), cuyo dorso hace contacto con la superficie (dorso) de la mano débil; la mano activa hace referencia al sujeto de la acción (Juan). Posteriormente el señante realiza un movimiento con la MA colocándola en el espacio señante próximo a la mano débil, con las puntas de los dedos orientadas hacia el piso y con ello hace referencia a la acción del sujeto descendiendo del autobús.

Además, aunque todos los verbos de movimiento tienen un participante afectado (la persona o cosa que se mueve) algunos atribuyen un mayor control a este participante afectado con respecto a otros. Al respecto, los verbos de movimiento que he mencionado describen actividades voluntarias, y en mis datos de la LSM observo los verbos CAER, FLOTAR que se refieren a actividades posiblemente involuntarias. Estas señas verbales también suelen formarse con configuraciones manuales clasificadoras y una raíz verbal. Las acciones involuntarias admiten un sujeto inanimado.

Los verbos de movimiento en la LSM en algunas ocasiones pueden realizarse con ambos articuladores activos (v. capítulo 5, el apartado 5.3.6 sobre los escenarios interactivos). La mano débil presenta una configuración manual clasificadora la cual indica una entidad en relación al movimiento de la mano activa.

6.5.1.5. Verbos instrumentales

Los verbos instrumentales derivados con configuraciones manuales clasificadoras presentan un alto grado de iconicidad. Hay una relación entre la forma del verbo y su significado, y esto podría ser mal entendido como “pura mímica”. En esta clase se observa, por ejemplo, los verbos COSER-

CON-AGUJA; TEJER, CLAVAR, CORTAR-CON-NAVAJA, CORTAR-CON-SERRUCHO, etc., como se ilustra en la figura 6.93.



Figura 6.93 CORTAR-CON-NAVAJA

6.5.1.6. Verbos de posición

Los verbos de posición describen la posición estática de un objeto; tienden a tener propiedades morfosintácticas similares a las de los verbos de movimiento. Estos verbos en las lenguas de señas están contruidos básicamente por un predicado estativo locativo (raíz de movimiento) y una configuración manual clasificadora incorporada. El predicado consiste en un movimiento corto hacia abajo seguido de una detención que indica estar en un lugar. La configuración manual clasificadora modifica sus rasgos de orientación, dirección y locación para informar qué o quién es el sujeto que se encuentra en ese lugar, así como para expresar la posición que tiene en el espacio, como por ejemplo: SENTAR[ENTIDAD-BÍPEDA], SENTAR[ANIMAL-CUADRÚPEDO], ESTAR-VERTICAL[OBJETO-CILÍNDRICO], ARRODILLAR[ENTIDAD-BÍPEDA], ESTAR-PARADO[ENTIDAD-VERTICAL], etcétera.

Sólo hay ciertas CM clasificadoras que pueden ser utilizadas para derivar verbos que indican posiciones de objeto o de personas. Las CM clasificadoras utilizadas dependen de la categoría semántica del objeto /sujeto (v. el capítulo 7, el apartado 7.3 sobre los verbos espaciolocativos).

6.5.1.7. Verbos de actividad

Los verbos de actividad describen actos voluntarios en los cuales no se involucra un paciente abiertamente afectado, por ejemplo, BAILAR, JUGAR, NADAR, HABLAR, DORMIR, DESCANSAR, y LEER.

6.5.1.8. Verbos de afectación directa

Los verbos de afectación directa describen situaciones que involucran tanto a un actor como un paciente afectado, por ejemplo, MATAR, GOLPEAR, APUÑALAR, y LANZAR. Así como aquellos verbos que expresan el sentido transitivo de ROMPER, DERRETIR, RASGAR, CAMBIAR, etcétera.

6.5.1.9. Verbos factivos

Los verbos factivos son aquellos que describen el comienzo de la existencia de alguna entidad, por ejemplo, CONSTRUIR, CREAR, HACER, ENCENDER. Hopper 1986 (citado por Payne 1997:59) sugiere que los verbos factivos no deben ser tratados de manera diferente de los verbos de actividad. Por mi parte los considero una clase independiente.

6.5.1.10. Verbos de cognición

Los verbos de cognición expresan actividades mentales y el sujeto tiene el papel semántico de experimentante, por ejemplo, SABER, CONOCER, PENSAR, ENTENDER, APRENDER, RECORDAR, OLVIDAR. De acuerdo con Payne (1997: 59), en muchas lenguas todos o la gran mayoría de estos verbos están basados en la misma raíz, frecuentemente el nombre de una parte

interna del cuerpo como el corazón, el estómago o el hígado. En la LSM casi todos tienen una locación próxima a la frente, excepto ENTENDER que se ubica en una zona próxima al abdomen.

6.5.1.11. Verbos de percepción

Los verbos de sensaciones o de impresión sensorial son aquellos que expresan conceptos que involucran los sentidos del oído, gusto, vista, olfato, y el tacto. En mis datos encuentro los verbos OÍR, GUSTAR, VER, OLER, PROBAR y SENTIR.

6.5.1.12. Verbos de emoción

Los verbos de emoción son aquellos que hacen referencia a sentimientos muy fuertes de alegría, placer, tristeza o dolor. De acuerdo con Payne (1997:60), esta clase de verbos frecuentemente está basada en una raíz nominal que hace referencia a una parte interna del cuerpo como el 'corazón'. En la LSM algunos de los verbos que expresan estas emociones son los siguientes: AMAR, QUERER, GUSTAR, ESTAR-TRISTE, ESTAR-ENOJADO, SENTIR-MIEDO, SER-FELIZ, ESTAR-CONTENTO. La mayoría de estas señas verbales se localiza en el tórax (SER-FELIZ, ESTAR-CONTENTO, GUSTAR), así como en el pecho (AMAR, QUERER, SENTIR-MIEDO). En cambio ESTAR-ENOJADO y ESTAR-TRISTE tienen una ubicación diferente, el primero se localiza en la sien ipsilateral y el segundo en un área próxima y enfrente de la cara.

6.5.1.13. Verbos de comunicación

Los verbos de comunicación en la LSM son, por ejemplo, HABLAR, PLATICAR, DECIR, PREGUNTAR, LLAMAR-POR-TELÉFONO, GRITAR, DISCUTIR, CANTAR, MENTIR,

etcétera. Por otra parte, algunos miembros de este grupo de verbos presentan características morfológicas diferentes que las hace pertenecer a otra clase de verbos que se caracterizan por indicar a sus argumentos en su realización (v. el capítulo 7, apartado 7.2 sobre los verbos demostrativos). Los conceptos que expresan los verbos HABLAR, DECIR, GRITAR y CANTAR, se articulan frente a la boca, esta característica hace referencia a esta relación del uso de la cavidad oral (aparato fono articulador) para articular las palabras y producir la voz.

6.5.1.14. Verbos de manipulación

Los verbos de manipulación expresan conceptos que involucran el uso de una fuerza física o retórica para conseguir que alguien haga algo o para hacer algo. Por ejemplo, los verbos OBLIGAR, DAR-PERMISO, SUPPLICAR/ROGAR, CONVENCER y HACER-LA-BARBA.

6.6. EL ADVERBIO

Los adverbios no pueden ser identificados en términos de estabilidad en el tiempo o con cualquier otro parámetro semántico. Esta clase de palabra funciona en la oración o en el nivel del discurso para modificar el significado de los verbos o de la oración entera. En la LSM las señas que constituyen la clase de los adverbios se caracterizan por ser palabras invariables, y por poseer un carácter léxico pleno. Estas señas pueden aparecer en diferentes posiciones en la oración. He identificado un grupo de adverbios determinativos, y considerando la clasificación tradicional utilizada en las lengua orales que atiende a diferenciar a los adverbios a partir de su significado, los divido en nueve clases principales: de tiempo (6.6.1), espacio-locativas (6.6.2), de modo (6.6.3), de cantidad (6.6.4), de negación (6.6.5), de afirmación (6.6.6), dubitativos (6.6.7), desiderativos (6.6.8), y evidenciales (6.6.9).

6.6.1. Los adverbios de tiempo

Los adverbios de tiempo, como por ejemplo, FUTURO, PASADO, AYER, MAÑANA, HOY, PRÓXIMO, AÑO, SEMANA, MES, TEMPRANO, TARDE, y YA, se pueden colocar al principio o final de la oración o dentro de ella. Este tipo de adverbios tiene un alcance total en la oración o discurso, como se muestra en los ejemplos del (232) al (237).

- (232) MAÑANA ÍNDICE^{→1} IR ESCUELA
'mañana voy a la escuela'
- (233) ÍNDICE^{→1} ANTES CORRER MAÑANA
'antes corría en las mañanas'
- (234) JUAN-H[J] FUTURO COMPRAR CASA
'Juan va a comprar una casa'
- (235) PASADO-REMOTO ÍNDICE^{→L} #M-A-Y-A-S VIVIR
ÍNDICE^{→L1} YUCATÁN
'hace mucho tiempo vivían los mayas en Yucatán'
- (236) ÍNDICE^{→2} LLEGAR-A CASA TARDE
Intens
OcApretado/LabProtruidos
'llegaste muy tarde'
- (237) ÍNDICE^{→1} CaAd TRABAJAR TODOS-LOS-DÍAS CUATRO HORA
'trabajo diario cuatro horas'

En (232) aparece la seña MAÑANA que hace referencia al día que sigue inmediatamente al de hoy. En cambio en (233) la seña MAÑANA se refiere a la parte del día que va desde el amanecer hasta el mediodía. En los ejemplos (234) y (235) hay una relación de los adverbios con el uso de la línea del tiempo. Es decir, las estructura de algunas de las señas léxicas, como por ejemplo, HOY, FUTURO, y PASADO/ANTES, se encuentran relacionadas con una línea del tiempo que ubica el presente en el espacio inmediatamente adelante del cuerpo, el pasado atrás y el futuro adelante (v. el capítulo 5 sobre la deixis temporal y la línea del tiempo; figura 5.54). La seña FUTURO se realiza con una

configuración manual (1234+/a^) y con un movimiento hacia delante, en cambio la seña PASADO se realiza con la misma configuración manual pero con un movimiento hacia atrás. Y el pasado remoto emplea la misma configuración manual pero con un movimiento circular hacia atrás.

La seña FUTURO utilizada en (234) con una posición anterior a la seña verbal indica que la acción no se ha producido en el momento de la enunciación. Esta seña se realiza con un movimiento hacia delante del espacio señante neutro. Por otra parte en (235), PASADO-REMOTO, es una seña que se realiza hacia atrás del espacio señante neutro, y cuya repetición implica que está muy apartado en el tiempo. En (236) se observa el uso del componente de rasgos no manuales, los ojos apretados y labios protruidos, se articula con la seña TARDE, lo cual expresa el significado de *muy tarde, tardísimo*. En cambio en (237), uso del rasgo no manual (cabeza hacia delante) implica una acción imperfectiva .

Veamos el uso de los siguientes adverbios de tiempo que hacen referencia a unidades temporales.

(238) PASADO[LUNES] ÍNDICE^{→1} COMPRAR POLLO
'compré el pollo el lunes pasado'

(239) NOSOTROS-DOS^{1↔2} IR CINE ESQ-POST{PASADO[LUNES]PASADO[LUNES] }
'fuimos al cine hace dos lunes'

En (238) y (239) se observa el uso de un esqueleto secuencial que se mueve en línea recta para adelante o para atrás en el plano sagital. En ambos ejemplos se observa el uso de la seña LUNES. Esta seña se realiza con un movimiento de contorno circular, pero al referirse a un tiempo futuro inmediato o pasado (reciente), la mano hace un movimiento hacia adelante o hacia atrás de manera correspondiente. Así, para expresar el *próximo lunes*, la mano con la configuración manual de la letra L, se articula con un movimiento en arco corto, ascendente (hacia delante) y termina en

detención. Por el contrario, para expresar el *lunes pasado* se realiza con un movimiento hacia atrás como se muestra en (238). Y para indicar que algo pasó hace *dos lunes*, como en (239) se utilizaría un esqueleto secuencial posterior que consiste en el uso y repetición de la seña para ‘lunes pasado’. Es decir, se realizan dos movimientos en arco de forma consecutiva hacia atrás. De la misma manera para expresar ‘dentro de dos lunes’ se repite la seña para ‘próximo lunes’, con la repetición adelante de la primera articulación de la seña, empleando de esta manera un esqueleto secuencial anterior (v. capítulo 5, el apartado 5.3.7.2. sobre esqueletos secuenciales anteriores y posteriores). La estructura morfológica de este tipo de adverbios se esquematiza de la siguiente forma:

[ESQUELETO-ANTERIOR/POSTERIOR{S}]_{Adv de tiempo}

En la LSM se observan señas que hacen referencia a las medidas de tiempo como HORA, MINUTO, y SEGUNDO. La seña HORA (240) se realiza con una CM (1+/o-) que tiene una trayectoria circular enfrente de la cara. Comienza en el punto medio de frente y sigue el movimiento “de las manecillas del reloj”. Las señas MINUTO (241) y SEGUNDO presentan la misma estructura fonológica, lo único que las distingue es que el movimiento en la seña SEGUNDO se realiza con mayor rapidez que en MINUTO.

(240) HORA

MA	
Seg	M circ
CM	1+/o-
UB	Mano Prox Enfr Fa
DI	Palma
OR	Neutra
RNM	Ø

(241) MINUTO

MA	
Seg	D - circ
CM	1^°NSAb-/o+c+
UB	Mano Cont - Me
DI	Palma
OR	Neutra
RNM	∅

Cada una de estas señas aparecen en una posición posterior a la seña numeral para indicar cierta duración de tiempo, como se muestra en los ejemplos del (242) al (244).

(242) CaLat der/u/
ÍNDICE^{→1} ESPERAR UNO HORA
'te espere una hora'

(243) CaAt-Ad
ÍNDICE^{→3} NADAR VEINTE MINUTO
'nadó veinte minutos'

(244) PEPE-L[L] CORRER UNO^CIEN METRO DOCE SEGUNDO
'Pepe corre cien metros en doce segundos'

Ahora bien, la mayoría de las expresiones que hacen referencia a “decir la hora” se construyen usando una frase con SER-HORA, como se ejemplifica del (245) al (247). Esta seña presenta una configuración manual (14+/-) diferente a la mostrada en (240). La seña SER-HORA ocupa la posición anterior al número cardinal del UNO al DOCE (cf. 246 y 247).

(245) CinFruncido/MeAdelante
SER-HORA
'¿qué hora es?'

(246) Mir^{→arriba-der}
AVIÓN CL:DESPEGAR-VEHÍCULO-AEREO ÍNDICE-EN-RELOJ
SER-HORA CUATRO CUARENTA
'el avión sale a las 4:40'

(247) ÍNDICE^{→1} VENIR^{→L(aquí)} $\frac{\text{CinFruncidoOcSemicerrado}}{\text{SER-HORA TRES VEINTE}}$

$\frac{\text{neg}}{\text{soplar}}$
 ÍNDICE^{→2} NO-HABER

‘yo vine a las 3:20 y no estabas’

Por otra parte también se encuentran expresiones como ‘media hora’ (v. 248 y 249), ‘hora en punto’ (250), para expresar partes de la hora, o para hacer referencia al ‘medio día’ (251), o al periodo de tiempo alrededor de las doce de la noche (252).

(248) $\frac{\text{CpoAt}}{\text{PATY-Q[L] ANTES}} \frac{\text{CiFruncido/OcSemice/CaLatizq}}{\text{MEDIA-HORA ALEJARSE}^{\rightarrow L}}$
 ‘Paty se fue hace como media hora’

(249) ÍNDICE^{→2} REGRESAR CINCO MEDIA-HORA
 ‘regresa a las cinco y media’

(250) ÍNDICE^{→PRO-PL} NIÑO DEBER VENIR MAÑANA OCHO PUNTUAL $\frac{\text{/tns/CaAd/u/}}{\text{‘los niños deben llegar a las ocho en punto (de la mañana)’}}$

(251) $\frac{\text{CaAd}}{\text{ÍNDICE}^{\rightarrow 1}}$ COMER TORTA MEDIO-DÍA
 ‘comí una torta al medio día’

(252) MARÍA-V[M] LLEGAR-A NOCHE DOCE
 ‘María llegó a media noche’

En (248) y (249) se utiliza la seña léxica MEDIA-HORA, la cual se realiza con una CM (1234+/a^), dirección radial y orientación base, que se ubica en una zona enfrente y próxima a la cara, se realiza un movimiento hacia abajo, de tal modo que cruza la mitad de la cara. Recordemos que HORA se realiza señalando toda la cara siguiendo el movimiento de las manecillas del reloj, y MEDIA-HORA indica justo esta mitad.

Con respecto a la expresión de una hora puntual, ejemplificada en (250), se utiliza una seña léxica PUNTUAL/EXACTO, cuya transcripción se muestra en (253). Ambas señas, MEDIA-HORA y PUNTUAL, ocupan una posición posterior a la seña numeral.

(253) PUNTUAL

MA	
Seg	-----M-----D Lin
CM	1^°NSAb-/o+c+
UB	Mano CubPhaD1Dis Prox Cont Sup - ExtMano RAPhaD1Dis
DI	Base
OR	Cub
RNM	∅
MD = MA	Simétrico bimanual (TAB)

Por otra parte, la seña MEDIO-DÍA (251) se realiza con una configuración manual (1234+/o-), el lado radial del dedo índice toca la frente, se realiza un movimiento en arco el cual concluye con un contacto de la parte externa de la articulación metacarpoproximal del dedo pulgar.

La expresión del periodo de quince minutos, es decir, el uso de *cuarto de hora* en frases como ‘ocho y cuarto’, en la LSM se observa el empleo de la seña CUARTO, —seña empleada también para hacer referencia al espacio de una casa—, como se muestra en (254).

(254) CUATRO CUARTO
‘4:15’

En (254) se observa el empleo de dos sustantivos. El sustantivo numeral CUATRO antecede al sustantivo común, CUARTO, el contexto es el que permite reconocer que el significado de esta seña no hace referencia a una habitación, sino a un lapso de tiempo de quince minutos.

Por otra parte, en (255) se observa que para referirse a *un cuarto de hora*, los señantes emplean la seña numeral QUINCE seguido de la seña correspondiente a la unidad de tiempo MINUTO.

(255) QUINCE MINUTO
‘cuarto de hora’

Los adverbios NUNCA y JAMÁS son a la vez adverbios de tiempo y adverbios de negación, aparecen en posición preverbal o al inicio de la oración. Este par de señas se coarticulan con el rasgo no manual de la negación (neg). Este rasgo puede aparecer desde el inicio hasta el final de la oración, o bien, sólo negar el término JAMÁS o NUNCA, como se muestra en los ejemplos del (256) al (258).

(256) $\frac{\text{neg+PRED}}{\text{PEPE-Y[P] JAMÁS ANTES ÍNDICE}^{-1} \text{ MAESTRO}}$
‘Pepe nunca ha sido mi maestro’

(257) $\frac{\text{neg}}{\text{JAMÁS ÍNDICE}^{-1} \text{ ÍNDICE}^{-2} \text{ AMAR}}$
‘jamás te amé’

(258) $\text{ÍNDICE}^{-x} \frac{\text{neg}}{\text{NUNCA JUGAR}}$
‘él nunca juega’

Como se puede observar, se usa de manera indistinta los adverbios negativos JAMÁS y NUNCA para expresar la noción de en ningún tiempo o ninguna vez. Ambos términos son señas inicializadas, como se ilustra en las figuras 6.94 y 6.95.

(259) NUNCA

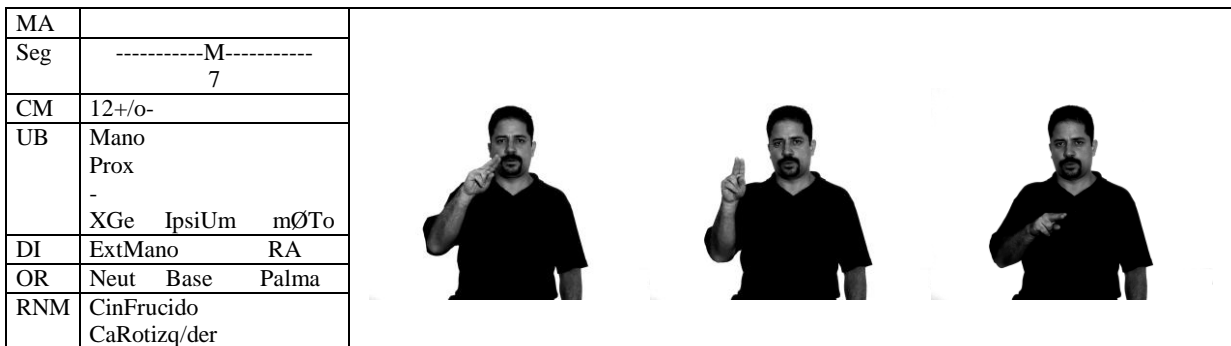


Figura 6.94. NUNCA

(260) JAMÁS

MA		
Seg	-----M----- 7	
CM	4+/o-	
UB	Mano Prox - XGe IpsiUm mØTo	
DI	ExtMano RA	
OR	Neut Base	
RNM	CinFrucido CaRotizq/der	

Figura 6.95. JAMÁS

Por otra parte, se emplea el adverbio TODAVÍA — ilustrado en la figura 6.96— para idicar que la acción continua hasta ahora o hasta el momento en que se enuncia, como se ejemplifica en (261).

(261) PEPE-O[P] TODAVÍA TRABAJAR ÍNDICE^{→L} ESCUELA
‘Pepe todavía sigue trabajando en la escuela’

(262) TODAVÍA

MA		
Seg	D - Cab	
CM	1234^crz/b-/o+c+	
UB	PuUña Cont - Me	
DI	RA	
OR	Base	
MD	Bimanual asimétrica	
Seg	D - Sost	
CM	1234+/a^	
UB	Mano Prox - mØTo	
DI	Cub	
OR	ExtMano	
RNM	Ø	

Figura 6.96. TODAVÍA

Ahora bien para expresar que hasta el momento no se realiza la acción se puede emplear la seña TODAVÍA, o bien, la seña TODAVÍA-NO, ilustrada en la figura 6.97. Ambas señas ocupan la misma posición estructural, es decir, anteceden a la seña verbal. Comparemos (261) con (263) y (264).

(263) PEPE-O[P] TODAVÍA ^{neg}NO TRABAJAR ÍNDICE^{→L} ESCUELA
 ‘Pepe todavía no trabaja en la escuela’

(264) PEPE-O[P] ^{neg}TODAVÍA-NO TRABAJAR ÍNDICE^{→L} ESCUELA
 ‘Pepe todavía no trabaja en la escuela’

En (261) se muestra el uso del adverbio ‘todavía’ para indicar que la acción de trabajar continua. En cambio, en (263) se emplea este adverbio de tiempo, TODAVÍA, conjuntamente con un adverbio de negación para indicar que la acción de trabajar hasta el momento no se realiza. Por otra parte, en (264) se utiliza la forma léxica del adverbio de tiempo TODAVÍA-NO para expresar que la acción aún no se realiza. El uso del adverbio en su forma positiva TODAVÍA es más frecuente que en su forma negativa, pues esta última alterna con el uso de la negación NO-HACER.

(265) TODAVÍA-NO

MA		
Seg	----D-----D----	
	Reb Reb	
CM	1^°NSAb-/o^c+	
UB	PuUña Cont - Me	
DI	RA	
OR	Base	
RNM	CaRotizq/der	

Figura 6.97. TODAVÍA-NO

En la LSM el adverbio TODAVÍA-NO (v. la figura 6.97) se usa con el mismo sentido expresado por la forma negativa irregular NO-HACER³⁸, como se muestra en (266).

- (266) $\overline{\text{PEPE-O[P] TODAVÍA-NO IR TORTILLA}}^{\text{neg}}$
 ‘Pepe todavía no va a las tortillas’

6.6.2. *Los adverbios de lugar*

En la LSM se utiliza una seña índice cuya configuración manual puede ser (1[^]/o-c-) o (1+/o-) para expresar relaciones de lugar como ‘aquí’, ‘ahí’, ‘allá’, ‘arriba’, estas señas apuntan hacia un lugar en el espacio estableciendo así su referencia, y aparece glosado como ÍNDICE^{→L}. Veamos los ejemplos del (267) al (269).

- (267) ÍNDICE^{→L} POS-5^{→1} PAPÁ TRABAJAR
 ‘ahí trabaja mi papá’
- (268) ÍNDICE^{→L} OAXACA POS-K^{→1} ABUELO VIVIR
 ‘en Oaxaca vive mi abuela’
- (269) ÍNDICE^{↓L} ÍNDICE^{→1} VIVIR
 ‘aquí vivo’

Los adverbios utilizados en los ejemplos anteriores, identificados con la glosa ÍNDICE seguido de un superíndice (^L) desempeñan la función de complemento circunstancial del verbo ‘TRABAJAR’ y ‘VIVIR’. Estas señas índices suelen aparecer al inicio de la oración, o anterior a un núcleo nominal.

Por otra parte, también los adverbios de lugar como aquí, ahí, arriba, abajo, derecha, izquierda, sur, etc., son expresados en la LSM a través del uso del espacio señante de manera

³⁸ Véase en el capítulo 8, el apartado 8.4.6.2 sobre las formas irregulares de la negación.

topográfica. Se incorporan a los participantes del evento en un espacio real o imaginario a través del uso de una configuración manual clasificadora, se manipulan en el espacio para establecer la descripción o señalización de las referencias espaciales arriba, derecha, etcétera. Véase el siguiente par de ejemplos.

(270) $\overline{\text{Mir}}^{\rightarrow \text{mesa}}$
 GATO_x HABER ÍNDICE_y^{→L(mesa)} MD:CL:SUPERFICIE-PLANA_y
 MA: CL:ESTAR-EN [ANIMAL-CUADRÚPEDO_x]
 MI: _xABAJO_y
 ‘el gato está debajo de la mesa’

(271) ÍNDICE^{→L1} MAMÁ_x MD:CL:ESTAR-EN[ENTIDAD-VERTICAL-DE-PIE_x]
 MD: CL:ESTAR-EN[ENTIDAD-VERTICAL-DE-PIE_x]
 MA:NIÑO_y CL:ESTAR-EN[ENTIDAD-VERTICAL-DE-PIE_y]^{→L[derecha de la mamá]}
 MI: _yDERECHA_x
 MD: ÍNDICE^{→1}
 MA: HIJO

‘el niño que está a la derecha de mi mamá es mi hijo’
 Los adverbios de lugar utilizados en (270) y (271) están relacionados con un fenómeno morfológico denominado *escenarios interactivos*³⁹, que se caracterizan por la optimización del uso lingüístico del espacio y la simultaneidad. Como se observa en ambos ejemplos, cada articulador activo forma una seña de manera independiente para crear una escena en la cual las relaciones entre las dos manos también cobran significado. Así, los escenarios interactivos, entre otras cosas, se emplean en particular para representar relaciones espaciales entre una figura y un fondo. De este modo en la LSM aun cuando existen señas léxicas específicas que significan relaciones espaciales como ‘cerca de’, ‘junto a’, ‘lejos de’, ‘atrás de’, ‘en frente de’, arriba de’, ‘debajo de’, ‘a la derecha de’, ‘a la izquierda de’ y otras más, es común observar que se representan no con estos recursos léxicos sino por medio de un escenario interactivo.

³⁹ V. en el capítulo 5, en el apartado 5.3.6 sobre la formación de escenarios interactivos.

En (270) se trata de un contexto en el cual primero se expresa la figura GATO, con una seña índice se indica el lugar, la mesa, y posteriormente se establece el escenario interactivo. A través de la MD el señante crea una superficie plana que hace referencia a la mesa, la MA forma una seña locativa ESTAR-EN un lugar, la cual además tiene incorporado un clasificador que indica que la entidad localizada se trata de un animal cuadrúpedo. Al articular la seña ESTAR-EN debajo de la SUPERFICIE-PLANA indica que el gato está debajo de la mesa, y no arriba, o a la derecha, etc. Esta relación queda indicada como MI: x ABAJO y, es decir, que x , el gato, está debajo de y , la mesa.

En cambio en (271) se identifica primero un lugar, L, y una persona, la madre. Después con la mano débil indicada con la abreviatura se coloca a esta persona en un lugar en el espacio señante, enseguida aparece el segundo participante, el niño, y con la mano activa (MA) se coloca a este segundo participante a la derecha del primero cuya referencia se mantiene con la MD. De esta manera se expresa que el niño que está a la derecha de la madre es el hijo de quien enuncia la oración.

6.6.3. *Los adverbios de modo*

Las señas de las cualidades RÁPIDO, LENTO y FÁCIL pueden utilizarse para modificar al verbo. Estas palabras ocupan una posición posterior al verbo, como se muestra en los ejemplos del (272) al (274).

(272) PEPE-M[P] CORRER RÁPIDO
‘Pepe corre rápido’

(273) LabProtruidos
JUAN-T[J] TRABAJAR MUY LENTO
‘Juan trabaja muy lento’

(274) APRENDER LEER FÁCIL
‘aprender a leer es fácil’

En (273) se observa como este tipo de adverbios pueden coarticularse con el componente de rasgos no manuales (labios protruidos) y admitir marcas de grado superlativo, como por ejemplo, el uso del adverbio MUY.

Ahora bien, diferencia de los verbos involucrados en las oraciones anteriores, algunas señas verbales, como por ejemplo, NADAR, CAMINAR, PLATICAR, COMER, DESPLAZARSE, etc., incluyen en la propia realización de la seña el modo en que se ejecuta la acción⁴⁰. Los siguientes ejemplos se forman con predicados clasificadores⁴¹ para expresar la acción ‘desplazar’.

- (275) $\frac{\text{CpoEncogido}}{\text{PEPE-M[P] CL:DESPLAZAR[ENTIDAD-BÍPEDA][LENTO]}}$
 ‘Pepe camina lentamente’
- (276) $\frac{\text{CpoMovLatDer-Izq}}{\text{PEPE-M[P] IR CL:DESPLAZAR[ENTIDAD-VERTICAL-DE-PIE-TAMBALEAR]^{-L}}}$
 ‘Pepe se fue tambaleándose de aquí’

En ambos ejemplos se emplea el componente de rasgos no manuales, pero además hay la modificación de la estructura fonológica (cualidad temporal) para indicar el modo con el cual se realiza la acción. Así, en (275) para expresar que la acción de ‘caminar’ se realizó despacio, el movimiento con el que se articula es pausado, lento. Mientras que en (276) se observa la trayectoria que sigue el predicado ‘desplazar’.

Por otra parte, en (277) se observa el uso de un escenario interactivo para especificar la forma en que debe realizarse la acción.

- (277) CL: CONTENEDOR-CILÍNDRICO_x (...→)
 MD: CONTENEDOR-CILÍNDRICO_x
 MA: ESTAR-EN[CL: DESCRIPTIVO-ENTIDAD-FINA_y]^[harinal]
 MI: xCONTENER_y

⁴⁰ V. en el capítulo 7, el apartado 7.4 sobre las realizaciones del tiempo, aspecto y modo, de los verbos de la LSM.

⁴¹ *ibid.* apartado 7.3, sobre los verbos espacio locativos.

LECHE_z MD:CONTENEDOR-CILÍNDRICO_x
 MA:CL:ACCIÓN-VACIAR-LÍQUIDO_z
 MI: xCONTENER_z

HUEVO CL:ACCIÓN-DE-ROMPER-HUEVO-SOBRE-ALGO

MD:CONTENEDOR-CILÍNDRICO_x
 MA:CL:ACCIÓN-BATIR[INSTRUMENTO-FINO]
 MI: y,z,w SER-BATIDOS-EN x

‘mezcla la harina con la leche y con el huevo’

En (277) se muestra como el señante expresa la acción de mezclar y de batir a partir de indicar que usa un contenedor en el cual va incorporando cada uno de los ingrediente y ejecutando las acciones correspondientes.

6.6.4. *Los adverbios de cantidad*

Los verbos pueden modificarse con el uso de las señas léxicas MUCHO₁ (271), MUCHO₂ (278) o MUY (279). La realización de estas señas se transcribe a continuación.

(278) MUCHO₁

MA	
Seg	-----D----- - Vib
CM	1234^crz/o+c+
UB	Mano Prox - mØTo
DI	Cub
OR	ExtMano
RNM	Ø

O también se realiza de la siguiente manera

(279) MUCHO₂

MA	
Seg	--D-----M-----D-- Lin
CM	1234^crz/o+c+ 1234+/a+
UB	Mano Prox - mØTo
DI	Cub IntAbr
OR	ExtMano Cub
RNM	Ø

(280) MUY

MA	
Seg	D-----M----- Lin
CM	1234+/a+
UB	ExtMano Cont Prox - Sup ExtManoMD
DI	Cub
OR	ExtMano
MD	Bimanual asimétrica =TAB
Seg	-----D----- - Sost
CM	1234-/o-
UB	Mano Prox - mØTO
DI	RA
OR	Palma
RNM	Ø

El uso de este tipo de adverbios se ilustra en los ejemplos (281) y (282).

(281) JUAN-L[J] TOMAR MUCHO₁
'Juan toma mucho'

(282) JUAN-Y[J] ESCRIBIR MUY BIEN
'Juan escribe muy bien'

Los adverbios MUCHO o MUY pueden colocarse indistintamente en una posición posterior al verbo como en (281) y (282), o bien en una posición anterior como en (273). En (275) observamos el

empleo de dos adverbios que modifican al verbo, el adverbio de cantidad ‘muy’ y el adverbio de modo BIEN el cual ocupa la posición siguiente al adverbio de cantidad.

También, suele utilizarse el componente de rasgos no manuales como intensificadores para expresar el significado de MUCHO, MUY, etc., estos rasgos se coarticulan con la seña verbal como se muestra en el siguiente par de ejemplos.

(283) $\overline{\text{ÍNDICE}} \rightarrow^1 \overline{\text{ÍNDICE}} \rightarrow^2 \overline{\text{QUERER}}$
 ‘te quiero mucho’

Intens
OcSemicerrados

(284) $\overline{\text{CABALLO CL:ACCIÓN-GALOPAR VELOZ}}$
 ‘¡el caballo corre veloz!’

Intens
GeInfladas

6.6.5. Los adverbios de negación

En la LSM se observan los adverbios de negación ‘no’ y ‘tampoco’. La seña NO puede articularse de dos formas ilustradas en las figuras 6.98 y 6.99.

(285) NO₁

MA		
Seg	---D-----D---	
CM	12+sep/o+ 12^o/o+c+	
UB	Mano Prox - mØTo	
DI	RA	
OR	Base	
RNM	CaRotizq/der	

Figura 6.98. NO₁

(286) NO₂

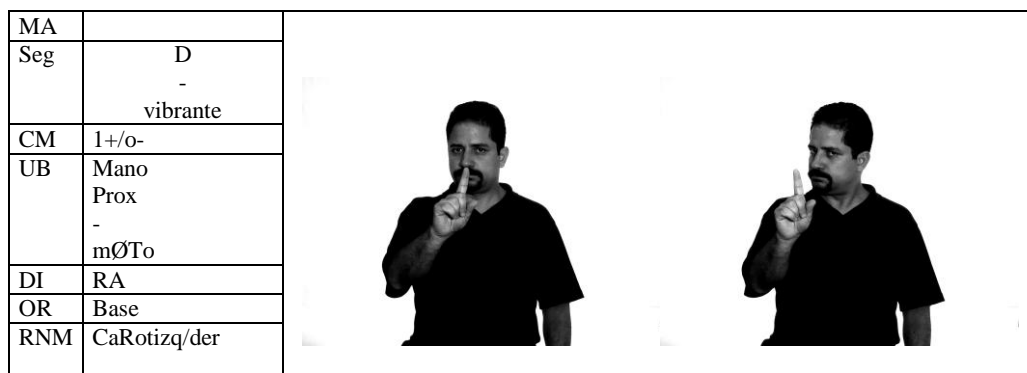


Figura 6.99. NO₂

Ambas señas se coarticulan con un movimiento de rotación de cabeza de derecha a izquierda, este componente de rasgos no manuales es el que se identifica como un elemento fundamental para la negación de los predicados verbales, y se glosa como “**neg**”. Estos adverbios pueden ocupar una posición anterior o posterior al verbo, como se muestra en los ejemplos (287) y (288).

(287) $\frac{\text{neg}}{\text{Mir}^{\rightarrow 2}}$
 ENTENDER NO₁
 ‘no te entiendo’

(288) $\frac{\text{neg}}$
 JUAN-G[J] NO₂ COMER NADA
 ‘Juan no comió nada’

En (287) aparece la forma de la negación señalada como NO₁ cuyo uso suele ser más frecuente que la forma NO₂. Esta segunda forma es semejante a la que utilizan los oyentes para expresar una negación, utilizada en (288). El uso de esta seña de manera individual enfatiza la negación. Por otra

parte, la forma NO₁ puede flexionarse, ya que suele dirigirse hacia el destinatario, o repetirse varias veces, lo cual sugiere que se trata de una forma verbal DECIR-NO⁴².

La forma de la negación en la LSM con el sentido de *tampoco* se da a través del uso de la seña IGUAL, en posición preverbal, y cuyo alcance llega a la frase verbal. Esta seña se coarticula con el rasgo no manual de la negación. Véase los ejemplos (289) y (290).

(289) $\overline{\text{neg}}$
 JUAN-L[J] IGUAL VENIR
 ‘tampoco vino Juan’

(290) $\overline{\text{neg}}$ Y $\overline{\text{neg}}$
 MARÍA-L[M] CARNE COMER Y JUAN-L[J] IGUAL COMER
 ‘María no comió carne y Juan tampoco’

A diferencia de (289) y (290), en el siguiente par de ejemplos se puede observar que la seña IGUAL ocupa la última posición en la oración, y establece una correferencia con la negación de la oración principal.

(291) POS-5^{→1} HERMANO IR $\overline{\text{neg}}$ ÍNDICE^{→L} FIESTA ÍNDICE^{→1} $\overline{\text{neg}}$ IGUAL
 ‘mi hermano no irá a la fiesta y yo tampoco’

(292) $\overline{\text{neg}}$
 MARÍA-L[M] NADA TRAER Y JUAN-L[J] IGUAL
 ‘María no trajo nada y Juan tampoco’

Por otra parte, también se observa el uso del adverbio TAMBIÉN combinado con el componente no manual de la negación, para dar el sentido negativo ‘tampoco’. La transcripción se presenta en (293) y un ejemplo de su uso en (294)⁴³.

⁴² Véase en el capítulo 8, el apartado 8.4.6.3 sobre las características del verbo DECIR-NO.

(293) $\overline{\text{neg}}$
 TAMBIÉN
 ‘tampoco’

MA	
Seg	M - soltura
CM	1+°/o°+d-c+ 1^/o^
UB	Mano Cont Prox Inf Me
DI	ExtMano
OR	Base Palma
RNM	CaRotizq/der

(294) ÍNDICE^{→1} $\overline{\text{neg}}$ DORMIR TAMBIÉN
 ‘yo tampoco dormí’

Como se puede observar este adverbio de negación ocupa la posición posterior al verbo.

Por último, como parte de los adverbios de negación se encuentra la seña NADA con la cual se expresar una negación total como se muestra en (293).

(295) ÍNDICE^{→1} $\overline{\text{CaAd}}$ $\overline{\text{neg}}$ NADA COMPRAR
 ‘no compré nada’

El adverbio NADA como se puede observar en (288), (292) y (293), es a la vez adverbio de negación y adverbio de cantidad.

6.6.6. *Los adverbios de afirmación*

Las señas SÍ, TAMBIÉN e IGUAL, son utilizados como adverbios de afirmación en la LSM, como se muestra en los ejemplos del (296) al (298).

⁴³ En el trabajo de Luis Armando López García y colaboradores (2006:231) se reporta una variante de la seña TAMPOCO. Esta seña presenta una configuración manual (12+sep/o-), presenta un movimiento de contorno lineal y un movimiento local osc-CM (12+/o-), y se coarticula con un movimiento de rotación lateral de cabeza de derecha a izquierda.

- (296) $\frac{\text{CaAt-Ad}}{\text{SÍ}} \text{IR } \overset{\text{CaAt-Ad}}{\text{ÍNDICE} \rightarrow^L} \text{ESCUELA}$
 ‘Juan sí fue a la escuela’
- (297) $\overset{\text{CaAt-Ad}}{\text{ÍNDICE} \rightarrow^1} \text{TAMBIÉN IR}$
 ‘también voy’
- (298) $\text{MARÍA COMER PASTEL } \overset{\text{CaAt-Ad}}{\text{ÍNDICE} \rightarrow^1} \text{IGUAL}$
 ‘María comió pastel y yo igual (también)’

Estos adverbios de afirmación ocupan una posición anterior al verbo; ambas señas se articulan con un rasgo no manual que consiste en un ligero cabeceo de atrás hacia delante. Por otra parte, hay que mencionar los señantes expresan una afirmación a través de solo la realización de este cabeceo, semejante al gesto que se emplea por los oyentes para afirmar algo⁴⁴. El adverbio IGUAL se ilustra en la figura 6.100.

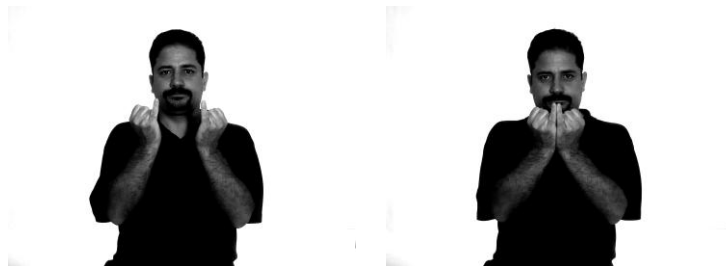


Figura 6.100 IGUAL

Con respecto al adverbio TAMBIÉN este presenta dos formas de articularse como se muestra en las transcripciones (297) y (298).

⁴⁴ Véase Jakobson 1976:121-127, sobre el uso de algunos signos motores para afirmar o negar empleados por hablantes de diferentes lenguas orales.

(299) TAMBIÉN₁

MA	
Seg	D - soltura
CM	1+°/o°+d-c+ 1^/o^
UB	Mano Cont Prox Inf Me
DI	ExtMano
OR	Base Palma
RNM	CaAt-Ad

(300) TAMBIÉN₂

MA	
Seg	D - osc-CM
CM	12+sep/o- 12+/o-
UB	Mano Prox - mØTo
DI	Base
OR	Cub
RNM	CaAt-Ad

La seña SÍ⁴⁵ puede presentar flexión para referirse a una afirmación repetitiva y quizá delicada (sí, sí, sí, sí, sí....), en el cual el movimiento local de rascamiento se realiza varias veces. Así como un cabeceo (de arriba abajo) que se produce de manera conjunta, para indicar la afirmación. Por otra parte, también se puede producir de una manera contundente, es decir, la mano cambia de una configuración manual (1234-/o-) que muestra el puño cerrado a la extensión del dedo meñique de forma tensa (4+/o-), que apunta hacia el destinatario, se realiza una sola vez. Estos datos sugieren que se trata de un verbo DECIR-SÍ marcado aspectualmente.

⁴⁵ Para observar la transcripción de la seña SÍ, véase en el capítulo 5, el ejemplo (123).

6.6.7. *Los adverbios dubitativos*

Los adverbios dubitativos son aquellos que expresan una posibilidad o duda, para lo cual en la LSM se emplea la palabra QUIZÁ. La articulación de esta seña se presenta en (301).

(301) QUIZÁ

MA	
Seg	-----D----- - vibrante
CM	1^°NSAb-/o^c+
UB	Mano Prox - IpsimØFa
DI	RA
OR	Neut
RNM	CiAr

Este tipo de adverbios suele ocupar una posición anterior al verbo como se muestra en el siguiente par de ejemplos.

(302) QUIZÁ IR POS-K^{→2} FIESTA
‘quizá vaya a tu fiesta’

(303) QUIZÁ PARECER EXAMEN ÍNDICE^{→1} FALLAR
‘tal vez reprobé el examen’

6.6.8. *Los adverbios desiderativos*

Los adverbios desiderativos son aquellos que expresan un deseo. En la LSM se emplea la seña OJALÁ, cuya articulación se expone en (304).

(304) OJALÁ

MA	
Seg	-----D----- - rot
CM	l+/a+
UB	Mano Prox - mØUm
DI	Palma
OR	Base Cub
RNM	CiAr

Este adverbio desiderativo, puede ocupar la posición inicial en la oración como se muestra en (305), o bien, puede aparecer repetido al final de la oración, probablemente para ser más enfática la oración (306).

(305) $\frac{\text{CiAr}}{\text{OJALÁ}} \text{ÍNDICE}^{-2} \text{SANAR RÁPIDO}$
'deseo que pronto te mejores'

(306) $\frac{\text{CiAr}}{\text{OJALÁ}} \text{GANAR LOTERÍA} \frac{\text{CiAr}}{\text{OJALÁ}}$
'ojalá gane la rifa'

6.6.9. *Los adverbios evidenciales*

Los adverbios evidenciales indican la fuente de la información expresada en la oración, por ejemplo, rumores, observaciones directas o indirectas, o conjeturas (Payne 1997:70). En LSM no hay una clase explícita de adverbios evidenciales; sin embargo en las oraciones suele utilizarse rasgos no manuales (307) o algunos verbos de percepción que cumplen esta función (308).

(307) $\frac{\text{Mir}^{\uparrow\text{arriba}}}{\text{LLOVER}}$
'está lloviendo'

- (308) $\overline{\text{ÍNDICE}} \xrightarrow{1} \text{OLER COMIDA FUEGO}$ ^{preg}
'¿se quemó la comida?'

6.7. LAS CONJUNCIONES

Las conjunciones son una clase de palabra que no tienen una autonomía sintáctica. No desempeñan funciones nominales, y su papel es el de relacionar palabras. Se distinguen dos tipos de conjunciones: coordinantes y subordinantes. Las primeras enlazan elementos análogos, (palabras, frases nominales u oraciones) . Y las segundas unen siempre una oración subordinada a una palabra u a otra oración (v. Pavón Lucero 1999).

En la LSM hay un número limitado de conjunciones: 'y', 'o', 'ni', 'pero', 'aunque', 'que' y 'porque'. Forman una clase cerrada. Se observan distintos procesos morfológicos en la realización de estas señas (inicialización, uso del alfabeto manual, deletreo lexicalizado y composición). Estas conjunciones se encuentran relacionadas con la lengua oral dominante. No obstante, como se podrá observar más adelante hay otros mecanismos utilizados por la lengua para establecer una relación coordinante o subordinante, como por ejemplo, el uso de los rasgos no manuales.

En el estado actual de mi investigación, sólo he observado el uso de las conjunciones coordinantes copulativas (6.7.1), disyuntivas (6.7.2), y adversativas (6.7.3). Y, con respecto a las conjunciones subordinantes, distingo las conjunciones completivas y consecutivas causales (6.7.4) las cuales anteceden a la oración subordinada. La investigación de esta clase de palabras requiere de un análisis más profundo para llegar a la obtención de generalidades con respecto a sus usos, contextos, valores, etcétera.

6.7.1. Las conjunciones coordinantes copulativas

La conjunción utilizando la seña letra Y puede aparecer en la unión de dos frases nominales, o sustantivos, como se muestra en (309) y anteriormente en (220) y (222). Sin embargo, su uso es poco frecuente.

(309) JUAN-H[J] Y PEPE-L[P]
'Juan y Pepe'

Los señantes de la LSM suelen expresar la conjunción a través de la simple yuxtaposición de las señas correspondientes a los núcleos nominales de la FN, como se ejemplifica en (310).

(310) HOMBRE MUJER
'hombre y mujer'

O bien, como se muestra en la realización del siguiente ejemplo, *un hombre y una mujer entraron a la dirección*, se emplea otro recurso como es el uso de rasgos no manuales.

(311) ÍNDICE^{→L1} UNO $\frac{\text{CaLadDer}}{\text{HOMBRE}_x}$ UNO $\frac{\text{CaLadIzq}}{\text{MUJER}_y}$ ELLOS-DOS^{→x-y}
ENTRAR DIRECTOR
'un hombre y una mujer entraron a la dirección'

En (311) el señante al articular las señas HOMBRE y MUJER, coarticula un rasgo nomanual que consiste en inclinar la cabeza lateralmente (derecha/ izquierda de forma alterna); en este ejemplo el señante inclina la cabeza hacia el lado izquierdo cuando articula la seña MUJER y al lado derecho cuando articula HOMBRE.

Con respecto a la conjunción 'ni', sólo a través de un proceso de elicitación pude obtener el dato de su uso y su articulación. Por otra parte, la seña NI aparece registrada en el vocabulario de Juan Carlos Miranda (sf.), así como en el trabajo de Ma. Esther Serafín García 1991 [2001] y Luis Armando López García *et al.* (2006), de ahí mi interés por elicitar esta palabra.

Ahora bien, la realización de la conjunción 'ni' difiere entre los autores mencionados, por mi parte, coincido con la descripción de la seña que ilustra Luis Armando López y colaboradores. Hay

mayor similitud entre la forma presentada por Miranda (sf.) y López *et al.* (2006), que con la seña expuesta por Serafín García (1991) [2001], como las describo a continuación.

La conjunción ‘ni’ Es una seña simétrica bimanual, las manos adoptan la forma de las letras del alfabeto N e I, se observa un proceso de deletreo lexicalizado #NI⁴⁶. Primero se articula la seña letra N, la palma de los dedos seleccionados de la mano activa hace contacto con el dorso de la mano débil. Posteriormente ambas manos realizan un movimiento lineal ipsilateral de manera simultánea. Los articuladores se detienen en una ubicación próxima, enfrente, con respecto al hombro (ipsilateral); la mano presenta una configuración manual letra I. Ahora bien, al comparar las fuentes consultadas y mi elicitación, se observa una variante entre la figura presentada en el trabajo de Miranda y la ilustrada por López y colaboradores. La realización de la seña NI difiere en el parámetro orientación de la configuración manual de la letra I (4+/o-) [I]. Así, en la obra de Miranda, las palmas de las manos —al realizar la letra I— se orientan hacia el suelo. A diferencia del texto de López *et al.* y de mis propios datos, en donde el dorso de los articuladores activos quedan de cara al cuerpo del señante, y la base de ambas manos se orienta al piso.

En cambio, Serafín García (1991 [2001], p. 66), describe la seña NI, de la siguiente manera: “la letra “n” de ideograma hecha con las manos, tocándose con la punta de los dedos medios, realizan un movimiento simultáneo, en línea recta hacia los lados, cerrando las manos al mismo tiempo”. En la figura que ilustra esta seña se percibe que la configuración manual del último segmento detención no es la letra I, sino la configuración manual (1234-/a+) [A]. Sólo uno de los señantes entrevistados reconoce el uso de esta seña, pero, en general, la forma más aceptada es la expuesta por Juan Carlos Miranda y Armando López y colaboradores. Veamos ahora en (312) el uso de la conjunción #NI.

⁴⁶ Véase en el capítulo 5, el apartado 5.4.1.1, sobre el deletreo lexicalizado.

neg

CaLadDer CaLadIzq

(312) ÍNDICE^{→1} NO-HABER GATO PERRO #NI PÁJARO
 ‘no tengo gato, (ni) perro, ni pájaro’

En (312) se observa que la conjunción ‘ni’ aparece en la posición anterior al último componente enlazado. La unión entre los sustantivos ‘gato’, ‘perro’, se expresa a través de la yuxtaposición, y del componente de rasgos no manuales con los cuales se coarticulan estas palabras. Por otra parte, aún cuando los señantes aceptan esta oración para decir que no se tiene ninguno de estos animales, comentan que hay otras formas más usuales de expresar este mensaje, como se muestra en (313).

neg

CaLadDer CaLadIzq

(313) ÍNDICE^{→1} NADA GATO PERRO PÁJARO NADA
 ‘no tengo nada, (ni) gato, (ni) perro, (ni) pájaro, nada’

Como se puede observar, en (313) se usa la palabra NADA para indicar la negación total⁴⁷. Asimismo, los sustantivos se encuentran unidos a través del componente de rasgos no manuales y por yuxtaposición.

6.7.2. Las conjunciones disyuntivas

Las conjunciones coordinantes disyuntivas aportan un significado de alternancia, ofrecen la posibilidad de elegir entre dos o más entidades distintas. En la LSM dicha distinción se realiza a través del uso de la conjunción ‘o’, o del componente de rasgos no manuales, o bien, a través de la yuxtaposición.

Para expresar la conjunción ‘o’, los señantes articulan la señal letra O. Asimismo, las palabras que se relacionan se coarticulan con una inclinación lateral de la cabeza a ambos lados

⁴⁷ Véase en el apartado 6.2.8 el uso de la palabra NADA como pronombre indefinido

(izquierda/derecha); la seña letra O se coarticula con labios redondeados (articulación de la vocal “o”)⁴⁸, como se muestra en (314).

_____ preg
CaLadDer /o/ CaLadIzq
(314) QUERER^{→2} AGUA O CAFÉ
 ‘¿quieres agua o café?’

Sin embargo, también es importante notar que al igual de la conjunción copulativa “Y”, el señante puede omitir el uso de la seña “O”, y con el rasgo no manual (inclinación lateral de la cabeza) que se coarticula con cada sustantivo puede indicarse la disyunción, como se ejemplifica en (315).

_____ preg _____ CaIncDer-Izq-Der
(315) COMO IR COCHE^CL:OBJETO-ALARGADO TAXI METRO
 ‘¿cómo nos vamos? Camión, taxi o metro’

Ahora bien, con una menor frecuencia de aparición en mi corpus, es el establecimiento de una conjunción coordinante disyuntiva por medio de la yuxtaposición de las frases nominales con una pausa entre las mismas⁴⁹. Veamos el siguiente ejemplo.

_____ preg
Mir^{→2}
(316) CUÁL QUERER GATO // PERRO // PÁJARO CUÁL
 ¿quieres gatos o perros o pájaros?

En la realización de (316) se percibe una pausa entre cada uno de los elementos que se coordinan.

Por último, he podido observar el uso de otra seña para establecer la disyunción. Se trata de una seña bimanual simétrica que presenta una CM (1234+sep/a+), en la cual las palmas de las manos se encuentran una frente a la otra. La base de las manos apuntan hacia el señante y el lado cubital hacia el plano horizontal. Realizan un movimiento lineal, corto y alterno, de forma repetida.

⁴⁸ Véase en el capítulo 4, el apartado 4.3, sobre el componente de rasgos no manuales.

⁴⁹ La pausa aparece indicada en la transcripción con dos líneas diagonales (//).

Asimismo se coarticula con el componente de rasgos no manuales, labios redondeados en forma de /o/. Esta seña la identifico con la glosa DISYUNCIÓN, como se muestra en (317).

(317) $\frac{\text{preg}}{\text{DISYUNCIÓN}} \frac{\text{/o/}}{\text{MARÍA-D[M]}}$
 'Juan o María'

6.7.3. Las conjunciones adversativas

En la LSM observo el uso de las conjunciones 'pero' y 'aunque' para expresar el significado de contraposición de los elementos que se encuentran unidos.

La seña PERO es una conjunción que une generalmente oraciones pero también puede unir adjetivos. A continuación presento la transcripción de esta seña (318) y en seguida ejemplos de su uso (v. 319 y 320).

(318) PERO

MA	
Seg	-----M----- - cab
CM	12+apil+/o^
UB	Mano Prox - mØTo
DI	RA
OR	Palma Base
RNM	Ø

(319) $\frac{\text{neg}}{\text{PERO}} \frac{\text{COMER}}{\text{PEPE-L[P]}}$
 'María comió galletas pero Pepe no'

(320) $\frac{\text{pred}}{\text{BONITA}} \frac{\text{GORDA}}{\text{GORDA}}$
 'María es bonita pero está gorda'

Ahora bien, la seña NI-MODO (v. 321) hace referencia a la expresión de la conjunción ‘aunque’ en español; manifiesta indiferencia por lo sucedido, o bien, que no hay remedio u otra posibilidad de poder hacerse otra cosa, como se muestra en (322). La realización de la seña NI-MODO se ilustra en la figura 6.101.

(321) NI-MODO (insertar seña NI- MODO)



Figura 6.101 NI-MODO

(322) $\frac{\text{neg}}{\text{ÍNDICE} \rightarrow 1} \text{ CREER} \quad \frac{\text{pred}}{\text{ÍNDICE} \rightarrow 2} \text{ ENFERMO} \quad \frac{\text{ComLabAb}}{\text{NI-MODO/AUNQUE}}$
 $\frac{\text{ÍNDICE} \rightarrow 2}{\text{DECIR} \rightarrow 1} \text{ JURAR}$
 ‘no creo (que) estés enfermo aunque me lo jures’

6.7.4. Las conjunciones subordinantes

Hay una clase de conjunciones que unen siempre una oración subordinada a una palabra u a otra oración, como se muestra en (323).

(323) $\frac{\text{neg}}{\text{ÍNDICE} \rightarrow 1} \text{ PREOCUPAR QUE } \frac{\text{ÍNDICE} \rightarrow 2} \text{ LLEGAR TARDE}$
 ‘no me preocupa que llegues tarde’

En (323) se observa el uso de la conjunción QUE, la cual introduce una oración subordinada sustantiva, y la une con la oración principal. En la gramática tradicional se denomina a este tipo de conjunción subordinante completiva. No obstante la mayoría de los señantes prefieren realizar la

oración omitiendo la conjunción QUE (v. 324), pues consideran que el ejemplo presentado en (323) es más parecido al español.

(324) $\overline{\text{ÍNDICE}^{\rightarrow 1} \text{PREOCUPAR} \text{ÍNDICE}^{\rightarrow 2} \text{LLEGAR TARDE}}$ ^{neg}
'no me preocupa que llegues tarde'

En (324) se observa una yuxtaposición de las oraciones, se observa el uso del complemento de rasgos no manuales.

Ahora bien, hay otro tipo de conjunciones que introducen el significado de causa, motivo o razón; reciben el nombre de conjunciones causales. En la LSM identifiqué el uso de la conjunción 'porque' para establecer este tipo de subordinación (v. en el capítulo 8 el apartado 8.7.2.3). Veamos el siguiente ejemplo.

(325) $\text{ÍNDICE}^{\rightarrow 1} \text{DORMIR POR}^{\wedge} \text{QUE CANSADO}$ ^{pred}
'me dormí porque estaba cansado'

En (325) la seña glosada POR[^]QUE es una conjunción, formado por la preposición POR y la palabra QUE, esta última de forma aislada suele utilizarse con muy baja frecuencia como conjunción (cf. apartado 8.7.2.1), a diferencia de su uso como pronombre interrogativo (v. apartado 6.2.7) que es frecuente. La transcripción de esta conjunción 'porque' se muestra en (326).

(326) POR^QUE

MA	
Seg	-----M-----D--- lin - roz vib
CM	1234+/a^ 1+/o-
UB	Mano Prox Cont - Enfr ExtMano mITo
DI	RA Palma
OR	Palma Neut
MD	Asimétrico
Seg	D
CM	1234-/o-
UB	Mano Prox - mØTo
DI	RA
OR	Palma
RNM	Ø

Como se puede apreciar en (326), la conjunción ‘porque’ no se coarticula con el componente de rasgos no manuales de este modo se desambigua de su forma interrogativa POR^QUÉ, la cual sí emplea este componente (v. en el capítulo 8, el apartado 8.4.7.2).

6.8. LAS PREPOSICIONES

Las preposiciones constituyen una clase cerrada de palabras, cuya función consiste en relacionar palabras con autonomía sintáctica. La relación que establecen es de subordinación o dependencia. En la LSM identifiqué las señas #DE, POS-K, CON, y PARA, que son utilizadas para unir palabras o frases de una oración. No obstante, el empleo de las señas #DE y CON tienen una marcada influencia del español y su uso es restringido o poco frecuente en contextos espontáneos.

Ahora bien, de forma tradicional, en la gramática del español, se reconocen preposiciones sin significado alguno; otras con significado deducido del contexto, y algunas más con significado propio. Al respecto de estas últimas, se encuentra la preposición ‘sin’, la cual expresa la carencia o

falta de algo. En el trabajo realizado por Luis Armando López *et al.* (2006) se incluye la preposición ‘sin’, como parte del vocabulario de la LSM. Se trata de una seña deletreada #S-I-N. Desconozco el contexto de su uso ya que en mis datos no cuento con un ejemplo empleando esta preposición, sin embargo, es un ejemplo de que se requiere una mayor investigación sobre esta clase de palabras, este apartado sirve como una aproximación a su estudio.

6.8.1. La preposición #DE y POS-K

En el caso de la preposición #DE es una seña inicializada que se forma con una configuración manual letra D y un movimiento lineal ipsilateral. O bien, puede ser una seña deletreada en la cual se observa la articulación de la letra D y letra E de manera consecutiva (#D-E). El uso de esta preposición ‘de’ se observa generalmente en el español signado o contextos escolares o formales, como se muestra en los ejemplos (327) y (328).

(327) #DE DIOS⁵⁰
‘de Dios’

(328) POS-5^{→1} PANTALÓN #D-E #L-A-N-A
‘mi pantalón de lana’

En (327) se trata de un ejemplo extraído de un contexto religioso, y se emplea la preposición ‘de’ para indicar posesión o pertenencia como en el español. En (328) el uso de la preposición ‘de’ se utiliza para indicar la materia de la que está hecha una cosa. Es una oración tomada de un contexto escolar en donde se aborda el aprendizaje del español escrito, pues, de manera espontánea el señante no emplearía esta preposición #D-E para establecer esta relación, como se muestra en (329).

(329) $\frac{\text{CiAr/OcAb}}{\text{ÍNDICE}^{\rightarrow 1} \text{ PANTALÓN}} \quad \frac{\text{GeInfl}}{\text{CL:ENTIDAD-FINA}} \quad \frac{\text{l/a/n/a}}{\text{\#L-A-N-A}}$
‘mi pantalón de lana’

⁵⁰ Tomado del texto de Raúl Fuentes y Eva Fuentes (1983).

Si comparamos (328) con (329) observamos que para expresar el significado de que el ‘pantalón está hecho de lana’, en (329) se da por la yuxtaposición del clasificador descriptivo CL:ENTIDAD-FINA y del sustantivo #L-A-N-A, a diferencia de (328) donde este significado se da a través de la construcción preposicional #D-E + sustantivo.

Veamos un ejemplo más (v.g. 330) para demostrar que el uso de esta preposición #DE no es productiva en la LSM, su uso es restringido y es más cercano a su relación con la estructura de la lengua dominante, el español⁵¹.

(330) ÍNDICE^{→x} VENIR POS-K^{→L} EUROPA
 ‘viene de Europa’

Como se puede observar, en (330) la seña del posesivo (POS-K) se emplea para denotar de dónde es, viene o sale algo o alguien. No se emplea la seña #DE equivalente a la preposición ‘de’ del español para expresar este sentido. Por tanto, como se muestra del (327) al (330), el uso la seña #DE como preposición se encuentra restringida al uso del español signado, a la enseñanza del español, o en el culto religioso.

6.8.2. *La preposición CON*

La preposición CON tiene un uso limitado, algunos señantes no nativos o con influencia del español signado suelen utilizarla para expresar el instrumento, o el medio o modo con el cual se hace o se produce una cosa, como en el español; sin embargo, los señantes nativos de la LSM no la utilizan de esta manera. En (331) ofrezco la transcripción de la seña CON.

⁵¹ V. Payne (1997, p.86 - 88) sobre la formación de frases preposicionales.

(331) CON

MA	
Seg	D-----M-----D- - lin
CM	1234-/a+
UB	Nud Prox Cont - NudMD
DI	Base
OR	Cub
RNM	∅
MD=MA	Bimanual simétrica

Los señantes emplean la preposición CON para indicar ‘compañía’ en expresiones, como por ejemplo, ‘café con leche’ (332) o en la formación del pronombre personal ‘contigo’ en (333).

(332) CAFÉ CON LECHE
‘café con leche’

(333) CON^ÍNDICE^{→2}
‘contigo’

Sin embargo, las oraciones preposicionales se realizan sin el empleo de la preposición CON.

Veamos los siguientes ejemplos.

(334) OcAbiertos/CiAr
MIGUEL-ÁNGEL-V[M]
CaAd-At
VIAJAR IR-JUNTO-A-ALGUIEN ESPOSO^-MUJER
‘Miguel Ángel viaja con su esposa’

(335) CaAd-At
PEPE-O[P] ÍNDICE^{→1} IR-JUNTO-A-ALGUIEN FIESTA
‘yo fui con Pepe a la fiesta’

En (334) y (335) para expresar el significado de ‘junto a’ o ‘en compañía’ el señante emplea la seña IR-JUNTO-A-ALGUIEN, no la seña de la preposición CON.

Por otra parte, para expresar el instrumento o el modo para realizar alguna actividad, se emplean clasificadores, como se muestra en (336).

- (336) PAPEL CL:ACCIÓN-RASGAR[ENTIDAD-FINA-PAPEL]
 DECIR-NO^{-x} CL:ACCIÓN-INSTRUMENTO-TIJERAS-CORTAR^{→|papel|}
 ‘corta el papel con las manos no con las tijeras’

6.8.3. La preposición PARA

En mis datos de la LSM observo que para indicar la finalidad de la acción que expresa el verbo principal de la oración se emplea la seña PARA (v.g. 337). Asimismo se utiliza esta seña para indicar el tiempo aproximado en el que será ejecutado una acción (v.g. 338), o para introducir a la persona que a la está destinado algo (v.g. 339).

- (337) ÍNDICE^{→1} ÍNDICE^{→2} UNO #L-U-P-A_x COMPRAR
 DAR[CL:OBJETO-FINO]^{1→2} TOMAR[CL:OBJETO-FINO_x] PARA QUE
 VER^{→L} MEJOR
 ‘te compré la lupa para que veas mejor’

- (338) ÍNDICE^{→L} TRABAJO PARA $\frac{\text{CaAd}}{\text{ÍNDICE}^{1L52}}$
 ‘este trabajo es para hoy’

- (339) ÍNDICE^{→x} $\frac{\text{OcAbiertos}}{\text{REGALO}} \frac{\text{CaAd/OcSemicerrados}}{\text{HACER PARA POS-K}^{→x}} \text{HIJO}$
 ‘hizo un regalo para su hijo’

La seña PARA se articula con una configuración manual (1+/o-), la yema del dedo índice toca la frente y hace un movimiento en arco hacia abajo y al frente, como se muestra en (340).

- (340) PARA

MA	
Seg	D-----M----- arc
CM	1+/o-
UB	Yem Cont Prox - Inf Fr
DI	Palma RA
OR	Cub Palma
RNM	Ø

⁵² El señante no realiza la seña HOY y utiliza una seña índice para expresar la temporalidad.

En el caso de utilizarse la preposición PARA con fines interrogativos, es decir, para pedir la causa razón de una acción, se combina esta seña con la palabra QUÉ, se forma una frase como se muestra en (341). En (342) ofrezco un ejemplo de su uso.

(341) PARA-QUÉ

MA			
Seg	-----M-----T-----D-----		
	lin		rot
CM	I+/o-		
UB	Mano Prox - pØFr	Inf	m1To
DI	Palma	RA	Palma
OR	Neutra	Cub	Base
RNM	CiAr CaAt		

(342) preg
PARA-QUÉ QUERER DINERO
 ‘¿para qué quieres el dinero?’

6.9. LA INTERJECCIÓN

Las interjecciones son palabras que ocurren de manera incidental dentro de la oración. No alteran la estructura de la oración en la que se encuentran incluidas, y tampoco desempeñan ninguna función. Su significado depende del contexto de la situación en que aparecen. En la LSM estas palabras son utilizadas por los señantes para expresar, los estados de ánimo, sentimientos y emociones, identifíco las interjecciones UY/GUAU, NO-ME-IMPORTA y QUE-TE-IMPORTA.

Veamos el uso de la interjección UY/GUAU en los ejemplos del (343) al (346).

(343) pred
CiArLabProtruidos
 ÍNDICE^{→x} UY/GUAU BIEN MAMÁ
 ‘ella (qué va es) muy buena madre’

- CiArOcAbiertosLabProtruidos
- (344) PEPE UY/GUAU GUAPO
‘¡Pepe es guau muy guapo!’
- CiArOcAbiertos
- (345) UY/GUAU PERDÓN
‘¡uy qué mal! perdón’
- CiAr/OcAb/LabDist CpoEnco/CinFrun OcAb/CpoEnco
- (346) UY/GUAU NIÑO POCO COMER VENENO
‘el niño estaba a punto de comer veneno’

La interjección utilizada en los ejemplos anteriores y que aparece con la glosa UY/GUAU⁵³ pertenece a la función expresiva de la lengua, está envuelta en una “entonación” exclamativa, que se reconoce por el uso del componente de rasgos no manuales. El significado depende del contexto de la enunciación, así, en (343) se interpreta como una frase interjectiva, cuya traducción libre sería *¡qué va!* y se convierte esta seña UY/GUAU en un intensificador del adjetivo ‘bueno’. En cambio en (344) y el señante utiliza esta misma interjección para expresar admiración. Por otra parte, en (345) aparece con una función apelativa⁵⁴, y en (346) es un claro ejemplo de una interjección expresiva.

La interjección UY/GUAU presenta una configuración manual (1234+°/a+) que se realiza con un movimiento lineal de abajo hacia arriba. Esta seña se coarticula de manera simultánea con los rasgos no manuales ojos abiertos (OcAbiertos), cejas levantadas (CiAr) y labios en “u” o protruidos (LabProtruidos), y su ubicación es próxima al hombro ipsilateral. La transcripción de esta seña se muestra en (347).

⁵³ Esta seña fue traducida por el informante como WOW/GUAU.

⁵⁴ Me resulta de especial interés puntualizar la aparición de esta seña aunque no cuento con datos suficientes para definir con claridad que se trata efectivamente de una interjección y no de un intensificador o un adverbio de cantidad. Por lo pronto considero esta seña como una interjección. En los datos de ASL presentados por Liddell (2003) hace mención de algunas señas glosadas como WOW.

(347) UY/GUAU

MA	
Seg	-----M----- lin
CM	1234+%/a+
UB	Mano Prox Enf IpsiUm
DI	Palma
OR	Cub Neut
RNM	OcAbiertos CiAr /u/

Por otra parte, de manera coloquial se utilizan las expresiones NO-ME-IMPORTA o QUE-ME-IMPORTA y QUE-TE-IMPORTA . Dichas expresiones se realizan con la misma configuración manual (1^oNSAb-/o[^]c+y-) y se observan modificaciones articulatorias en la orientación y dirección, para indicar al destinatario. Así, cuando la expresión indica rechazo o falta de atención o falta de interés por parte del señante, el exterior del pulgar y el lado radial del dedo índice hace contacto con la mejilla ipsilateral. Y cuando se trata del ‘no yo’, la diferencia consiste en que la mano se orienta hacia el destinatario, lo cual está relacionado con el comportamiento de los verbos demostrativos. Este tipo de expresiones se realizan con otros rasgos articulatorios, como por ejemplo, la tensión, o bien, se coarticula con algunos rasgos del componente no manual, ceño fruncido, o comisuras de los labios hacia abajo, movimiento de rotación de la cabeza de izquierda a derecha. Como se muestra en las siguientes figuras 6.102 y 6.103.



Figura 6.102. QUE-ME-IMPORTA

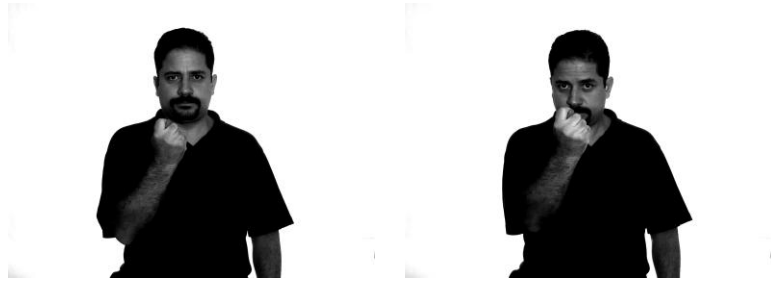


Figura 6.103. QUE-TE-IMPORTA

Esta seña la he podido observar en Brasil y en Santiago de Compostela, España, utilizada por los hablantes en situaciones diferentes: en Brasil para desear “buena suerte”, y en Santiago para “alejar a los malos espíritus”. Al respecto de este último uso, Fernando Benítez, en su texto *Los demonios en el convento. Sexo y religión en la Nueva España* (1985: 84) expone que Santa Teresa recomendaba que cuando se presentara el Diablo se le hiciera una “higa”, la cual consiste en cerrar la mano y meter el dedo pulgar entre el dedo índice y el mayor (la configuración manual descrita como 1[^]NSAb-/o[^]c+y-, ilustrada en 6.104), y añade, “un gesto obsceno de burla y desprecio más elocuente que las palabras”⁵⁵. En la LSM podemos observar el uso de esta seña pero con un significado diferente.

⁵⁵ Véase el *Diccionario de gestos: España e Hispanoamérica*, de Giovanni Meo Zillio y Silvia Mejía (Bogotá 1980-1983).



Fig. 6.104. Representación de la higa.
Imagen tomada de <http://www.macdigest.com/2000rep/image109.jpg>

6.10. LAS SEÑAS NO MANUALES

Las señas de las lenguas visogestuales, generalmente se han concebido como las palabras o morfemas libres que se producen —al menos— con una mano. De acuerdo con Dively (2001) esta visión debe ser modificada; en su análisis de la Lengua de Señas Americana (ASL)⁵⁶ observa que hay señas que son producidas sin el uso de la mano como articulador activo. Estas señas las denomina *nonhanded signs* (señas no manuales), abreviado como **NHS**, puesto que las señas que son producidas con las manos reciben el nombre de *manual signs* (señas manuales). Para esta investigadora, la ASL está formada por tres categorías de morfemas: señas no manuales (NHS), señas manuales, y señas deletreadas.

⁵⁶ Dively (2001) utiliza para la recopilación de su corpus técnicas de la etnografía de la comunicación. Sus informantes son Sordos nativos norteamericanos.

Dively (2001) menciona que las señas no manuales no son universales. Este aspecto lo ejemplifica de la siguiente manera, en la ASL la seña no manual NHS:YES se realiza produciendo un movimiento de cabeza de arriba a debajo de forma repetida. A diferencia de la Sri Lanka Sign Language cuya seña no manual NHS:YES se produce un movimiento que consiste en una doble movimiento circular. Por tanto, estas señas no manuales son producidas con diferentes formas, pero con significados similares, funcionan como morfemas libres porque no necesitan tener otro morfema añadido. Además, menciona que estas señas no manuales aparecen de forma ocasional en las conversaciones y entrevistas. Los datos que presentan forman parte de su corpus de la ASL. Describe un total de ocho NHS en la ASL: NHS:YES, NHS:NO, NHS:THEN; NHS:OH-I-SEE , NHS:WRONG; NHS:PUZZLED, y NHS:TIME-PASED-BY⁵⁷.

Considero interesante la propuesta de Dively (2001) puesto que hay una corriente actual para considerar los gestos como una parte integral de las palabras, las oraciones, y de cualquier discurso en general, sea de señas u oral. Kendon (1972, 1980) fue uno de los primeros investigadores que comenzaron a argumentar por la unidad conceptual entre el habla y el gesto. Es indudable que las personas oyentes cuando hablan hacen gestos, mueven las manos, los brazos, la cabeza, e incluso se desplazan o cambian su postura corporal, con diversos fines como por ejemplo, involucrar al destinatario en su relato, llamar su atención o bien expresar su mensaje con mayor claridad. Asimismo, los Sordos señantes también incluyen gestos y otros rasgos del componente no manual como el cambio de postura, cabeceos, uso de la mirada, etc., no sólo son parte de la gramática sino que además forman parte del conocimiento pragmático de su propia lengua de señas y de su cultura.

Al respecto, en la LSM he podido observar el uso de tres señas no manuales, las cuales aparecen en el discurso para afirmar, negar o reparar lo que se acaba de decir. No es muy clara la

⁵⁷ Dively (2001) añade que las SNM:YES y SNM:NO se pueden flexionar para expresar ciertos matices, como por ejemplo, NHS:BIG-YES, NHS:BIG-NO, y NHS:SOFT-NO.

distinción de estas señas como palabras que cumplen funciones de marcadores discursivos, o bien que actúan como interjecciones, como se muestra en los ejemplos, del (348) al (351). Sigo a Dively (2001) en cuanto a la convención para la transcripción y glosa de estas señas, no obstante, utilizo las letras mayúsculas **SNM** para indicar la sigla “seña no manual”.

La SNM:SÍ se produce con un movimiento de cabeza (cabeceo de arriba a abajo) para indicar una afirmación, o el sentido de ‘sí, te entiendo’. Por otra parte, la seña SNM:NO se produce con un movimiento de cabeza lateral para indicar “no”. Pueden aparecer al final o al principio de la oración. Esta SNM coincide con la forma en que se expresa el marcador de la negación (v. capítulo 8, el apartado 8.4.6); sin embargo a diferencia de éste, no se coarticula con ninguna otra clase de palabra. La SNM:SÍ y la seña SNM:NO, pueden ocupar una posición inicial o final dentro de la oración de manera indistinta, como se muestra a continuación.

El siguiente ejemplo (348) está tomado de la narración la *Caperucita Roja* que aparece al final del capítulo 9.

(348) SNM:SÍ

Fragmento:I

Unidad: 7

Pragmática: _____ Felicidad

RNM: CaAd/OcCer/LabDistendidos CaAd-At/OcCer/LabDistendidos

GM: ABUELO SENTIR- EMOCIÓN **SNM:SÍ**

Traducción: La abuela se emocionaba

Rol señante: abuelo

Nota: En el renglón de pragmática se marca como “felicidad” la modalidad oracional con la que el señante en su papel de narrador expresa este enunciado. Es decir, actitud gestual de estar feliz .

Como se puede observar esta seña no manual SNM:SÍ ocupa la última posición en la oración. La seña no manual actua para enfatizar la expresión de que la abuela siente una gran felicidad, de ahí que se sugiera que la SNM:SÍ pudiera considerarse como una interjección, en este sentido. Por otra

parte esta seña no manual también aparece como respuesta a preguntas generales, como se muestra en (349).

Pregunta ¿quieres jugo?

(349) SNM:SÍ

Algo similar ocurre en el uso de la SNM:NO, ejemplificado en (350). Esta oración es extraída de una conversación.

Pregunta: ¿quieres ir al cine?

(350) SNM:NO IR ÍNDICE^{→L} CINE SNM:NO
'no, yo no voy al cine'

Como se puede observar en (350) la SNM:NO se utiliza como un adverbio de negación. Esta seña no manual puede presentarse al inicio o al final de la oración. O, como se observa en el propio ejemplo se puede duplicar.

La realización de las señas no manuales SNM:SÍ y SNM:NO, coincide con los “gestos” que se emplean por parte de la comunidad oyente, de ahí que también pudiera considerarse que forman parte de los denominados gestos emblemáticos (v. McNeill 1992)⁵⁸. Además de estas señas no manuales, en la conversaciones de forma espontánea suele utilizarse el ‘guiño’, el cual acompaña una petición. Y como en las SNM:SÍ y SNM:NO, este ‘gesto’ de guiño es empleado por las personas oyentes para implicar un mensaje de complicidad, pedir un favor, etc., que debe interpretar el destinatario.

La SNM:INCORRECTO, se produce con cualquier movimiento breve de cabeza conjuntamente con una expresión facial negativa. Los señantes frecuentemente la usan para indicar que lo que se acaba de expresar no contiene una información correcta. Esta seña no manual se utiliza

⁵⁸ V. Jakobson (1976:121-127) sobre los signos motores para “sí” y “no”.

como un reparador discursivo, como se muestra en el ejemplo (351) tomado de la narración de la *Caperucita Roja*.

(351) SNM:INCORRECTO

Fragmento: XI

Unidad:6

RNM: _____ CaRot _____ Mir^{→cámara}

GM: SNM:INCORRECTO UN-MOMENTO

Traducción: No (...) Un momento.

Rol señante: narrador

Nota: El señante dice que no, y recompone el discurso. Es decir, aquí el señante no tendría que haber relatado esta parte, se equivocó.

El papel de estas señas no manuales requiere una mayor investigación, no sólo por sus implicaciones en el estudio del discurso, o de la competencia pragmática de los señantes. Sino también por su contribución al análisis del componente de rasgos no manuales en los distintos niveles del sistema lingüístico de la LSM.